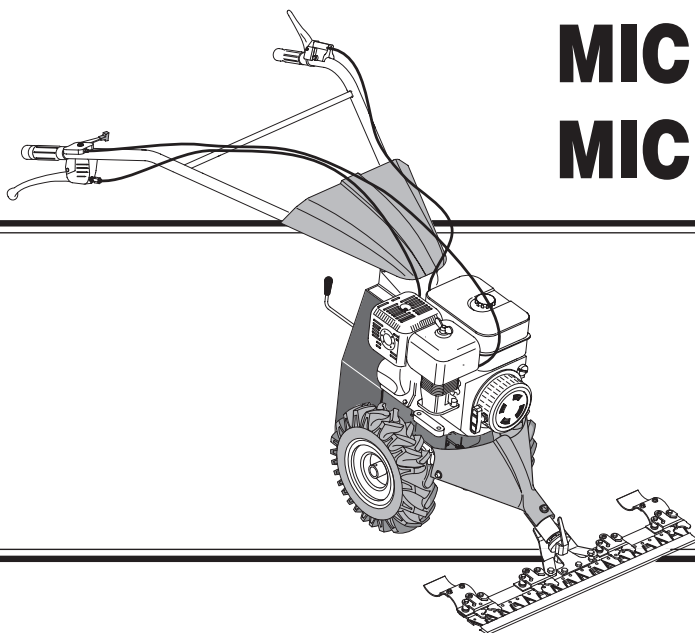


FORT®

Motofalciatrice

MICRO 2000

MICRO ECO



IT ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE

EN USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

FR INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN

DE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

ES INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO

PT INSTRUÇÕES PARA USO E MANUTENÇÃO



Prima di iniziare ad operare con la macchina, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Before starting to work with the machine, carefully read the instructions for use.

Avant le démarrage de la machine, lire avec attention les instructions pour l'emploi.

Vor dem Gebrauch der Maschine lesen Sie ausführlich die Bedienungsanleitung.

Antes de iniciar a trabajar con la máquina, lea atentamente las instrucciones para la utilización.

Antes de começar a operar com a máquina, ler atentamente as instruções para o uso.

CE

ISTRUZIONI ORIGINALI
con traduzioni delle istruzioni originali

Dati riportati nella targhetta di identificazione della macchina

Data written on the machine identification plate

Données indiquées dans la plaque de la machine

Angaben auf dem Kenndatenschild der Maschine

Datos indicados en la placa de identificación de la máquina

Dados indicados na placa de identificação da máquina

Modello della macchina:

Machine model:

Modèle de la machine:

Maschinen-Model:

Modelo de la máquina:

Modelo da máquina:

Numero di matricola:

Serial number:

Numéro matricule:

Kennnummer:

Número de serie:

Número de referência:

Anno di costruzione:

Construction year:

Année de construction:

Baujahr:

Año de fabricación:

Ano de construção:

Data di consegna della macchina:

Delivery date of the machine:

Date de livraison de la machine:

Datum der Lieferung der Maschine:

Fecha de entrega de la máquina:

Data de entrega da máquina:

**Centro di Assistenza autorizzato dalla «FORT Srl»
a cui rivolgersi per eventuali interventi:**

Service center authorized by «FORT Srl»

to contact in case of repair

Service après-vente autorisé par «FORT Srl»

à contacter pour toute intervention:

Die von der FORT Srl. befugte

Kundendienststellen, an die Sie sich bei

Bedarf wenden können:

Centro de Servicio autorizado por «FORT Srl»

al cual dirigirse para las reparaciones:

Centro de Assistência autorizado pela «FORT Srl»

a contactar para eventuais intervenções:

FORT Srl Unipersonale

36040 SOSSANO (Vicenza) Italia - Via Seccalegno, 29

Tel. **(+39) 0444 788000** - Fax **(+39) 0444 788020**

web page <http://www.fort-it.com> e-mail: info@fort-it.com

MATRICOLA
SERIAL N°
GERÄTE
MATRICULE

XXXXXX

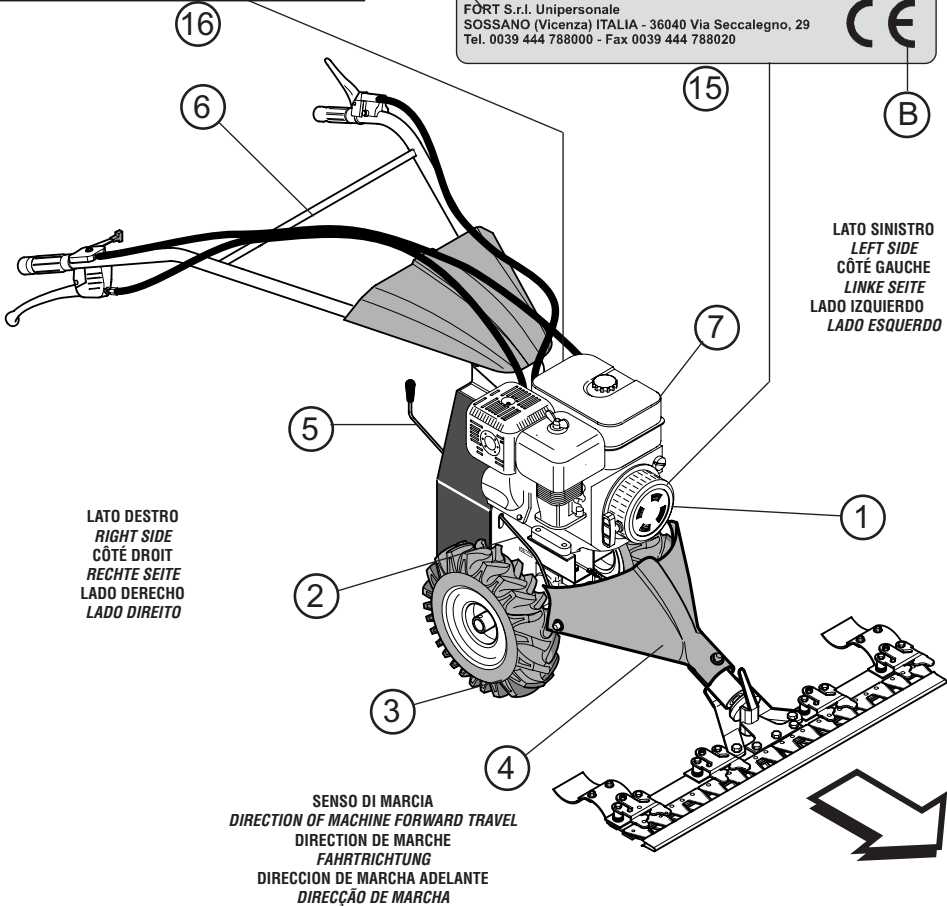
FORT

MOD. MICRO

ANNO 2006

MASSA Kg. 55 max

FORT S.r.l. Unipersonale
SOSSANO (Vicenza) ITALIA - 36040 Via Seccalegno, 29
Tel. 0039 444 788000 - Fax 0039 444 788020



LATO DESTRO
RIGHT SIDE
CÔTÉ DROIT
RECHTE SEITE
LADO DERECHO
LADO DIREITO

LATO SINISTRO
LEFT SIDE
CÔTÉ GAUCHE
LINKE SEITE
LADO IZQUIERDO
LADO ESQUERDO

SENSO DI MARCIA
DIRECTION OF MACHINE FORWARD TRAVEL
DIRECTION DE MARCHÉ
FAHRTRICHTUNG
DIRECCION DE MARCHA ADELANTE
DIRECÇÃO DE MARCHA

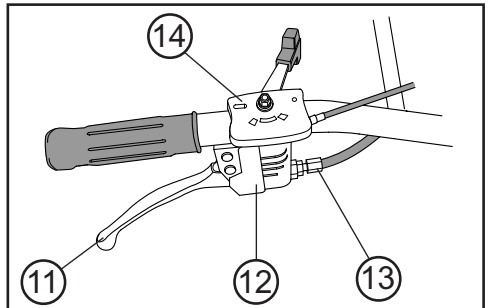
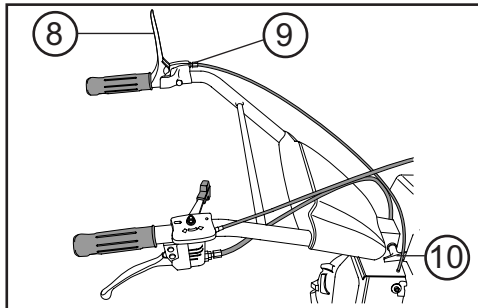


Fig. 1

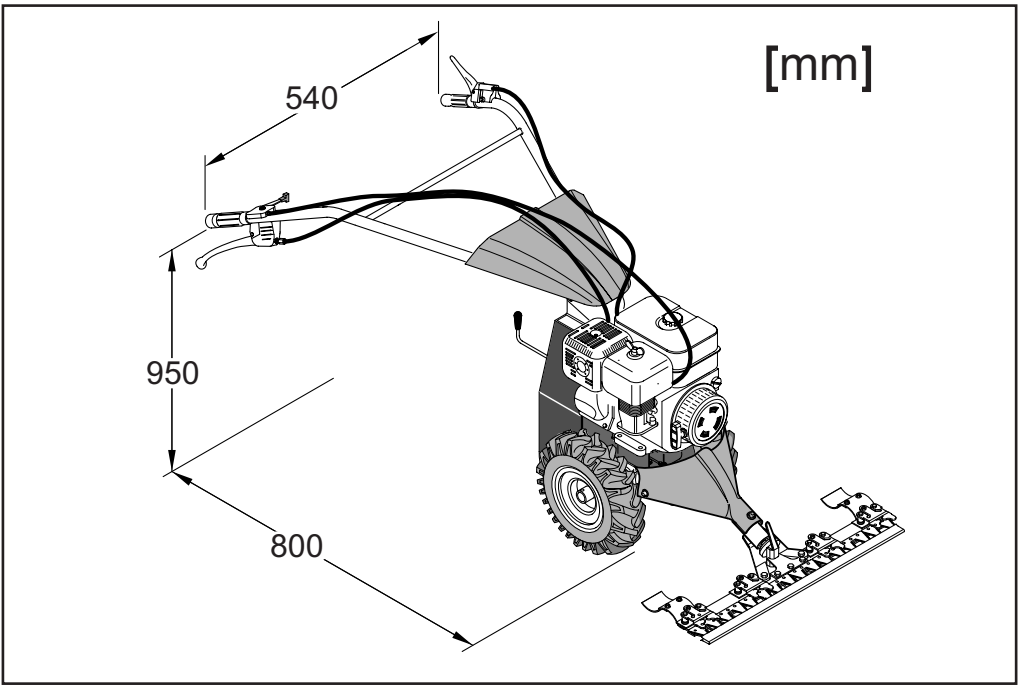


Fig. 2

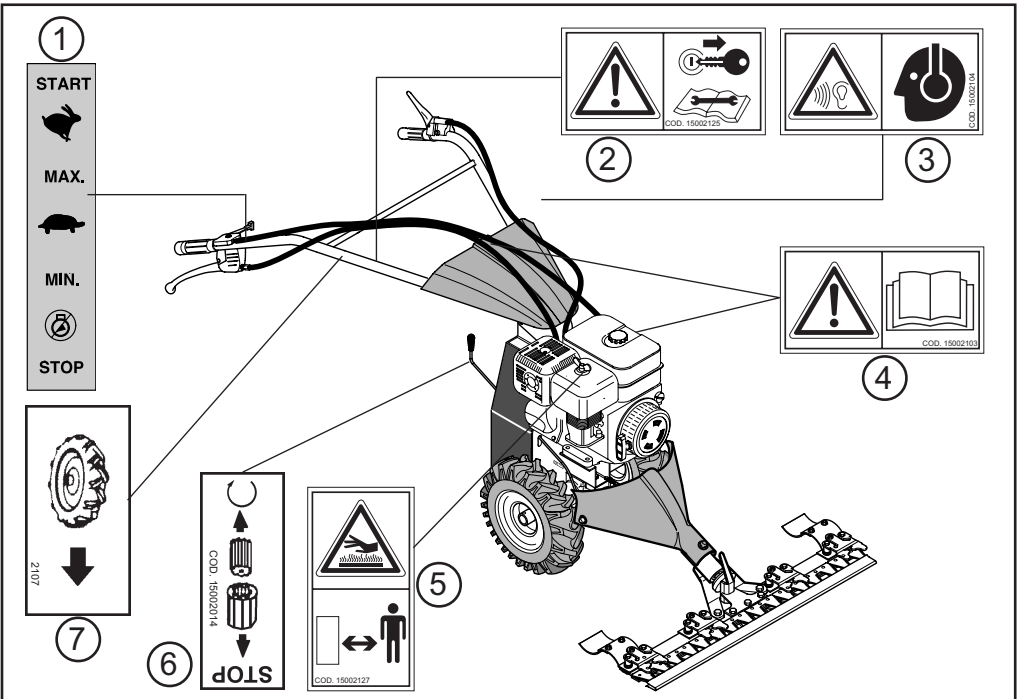


Fig. 3

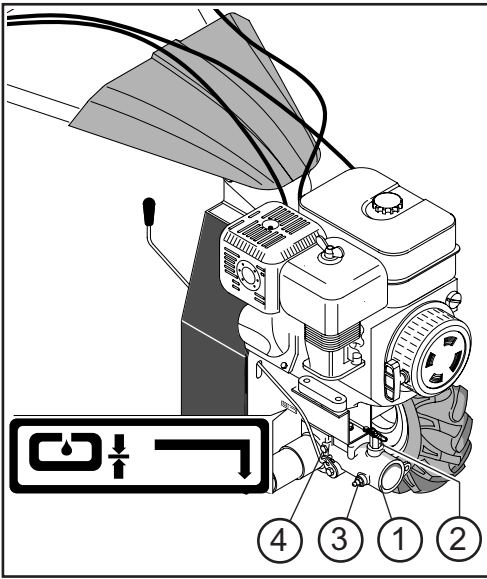


Fig. 4

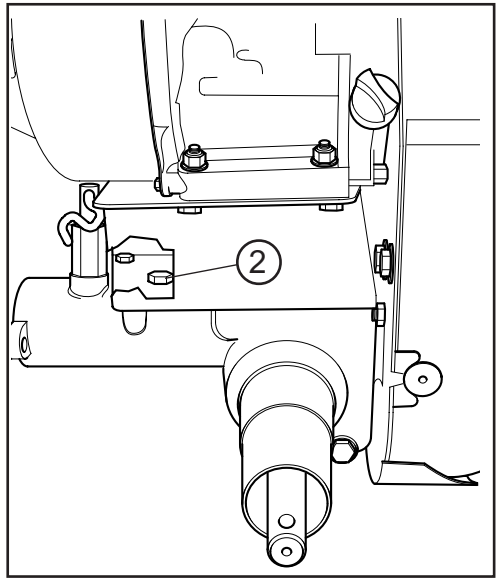


Fig. 5

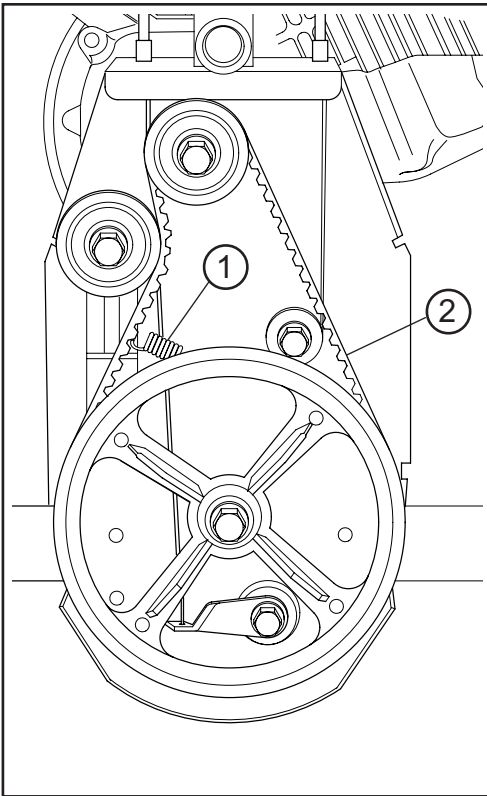


Fig. 6

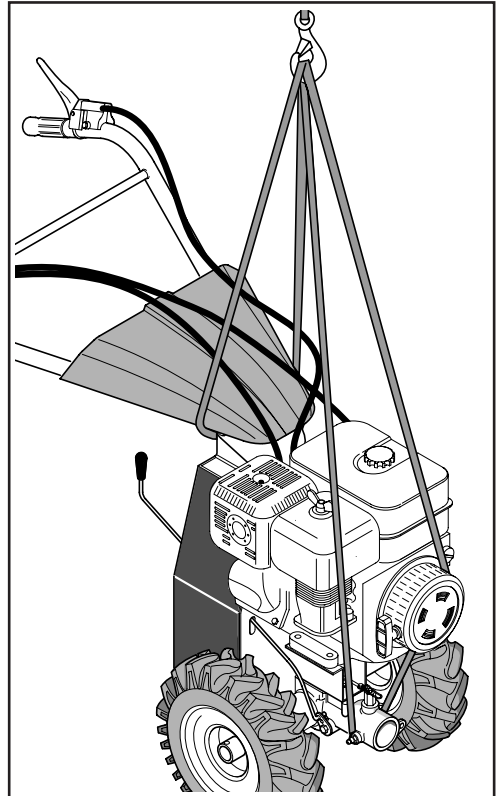


Fig. 7

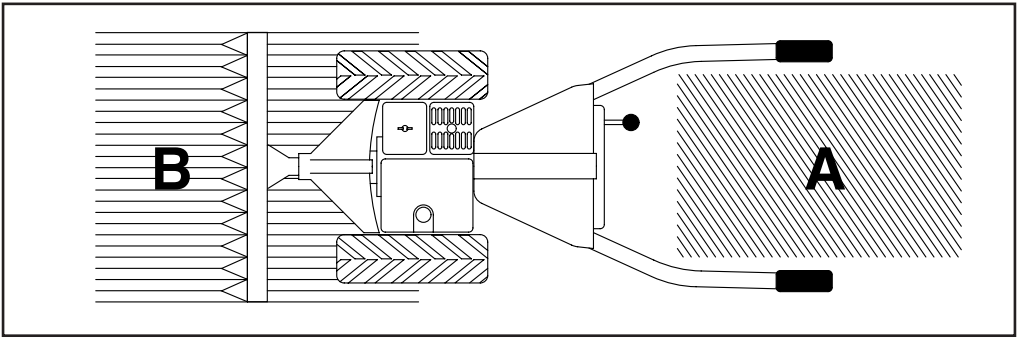
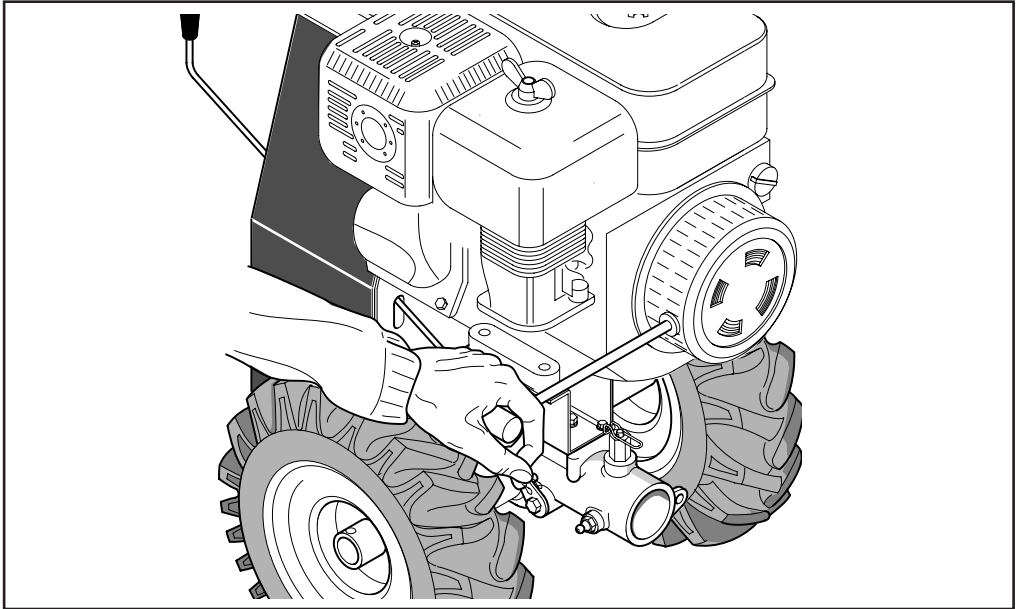


Fig. 8



IT	ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE	7
EN	USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	22
FR	INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN	37
DE	BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	52
ES	INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO	67
PT	INSTRUÇÕES PARA USO E MANUTENÇÃO	82

2010 - Tutti i diritti riservati. - Vietata la riproduzione anche parziale di testo ed illustrazioni.
 2010 - All rights reserved. - No part of this publication text or illustration may be reproduced.
 2010 - All rights reserved. - Reproduction des textes et illustration interdite, même partiellement.
 2010 - All rights reserved. - Ganze oder auch teilweise Vervielfältigung des Textes oder der illustrationen verboten.
 2010 - All rights reserved. - Se prohíbe la reproducción total o parcial de los contenidos y las figuras de este documento.
 2010 - All rights reserved. - Reprodução proibida, inclusive se parcial, de texto e/ou ilustrações.

INDICE

SEZIONE 1 - Descrizione e caratteristiche della macchina	
1.1 Presentazione	8
1.2 Garanzia	8
1.2.1 Esclusioni della garanzia	9
1.3 Identificazione della macchina	9
1.4 Descrizione della macchina ed impiego previsto	9
1.4.1 Impiego previsto della macchina	9
1.4.2 Impiego non previsto della macchina	10
1.4.3 Posto di controllo e comando	10
1.5 Protezioni e dispositivi di sicurezza	10
1.5.1 Rischio rumore	10
1.5.2 Livello vibrazioni	11
1.6 Caratteristiche tecniche	11
SEZIONE 2 - Sicurezza e prevenzione	
2.1 Sicurezza	11
2.1.1 Terminologia adottata	11
2.1.2 Norme di sicurezza generali	12
2.2 Segnali di sicurezza	12
2.3 Sicurezza nell'uso e nella manutenzione	12
SEZIONE 3 - Trasporto	
3.1 Trasporto	14
SEZIONE 4 - Uso	
4.1 Prima dell'uso	15
4.1.1 Regolazione delle stegole	15
4.1.2 Montaggio ruote	15
4.1.3 Montaggio e sostituzione attrezzature intercambiabili	15
4.1.4 Verifiche preliminari	16
4.2 Avviamento	16
4.2.1 Avviamento a strappo	16
4.2.2 Dopo l'avviamento	16
4.3 Avanzamento della macchina	17
4.4 In lavoro	17
4.4.1 Uso della macchina su elevate pendenze ...	17
4.5 Presa di forza	17
4.6 Arresto della macchina	18
4.7 Arresto del motore	18
4.8 Stazionamento della macchina	18
4.9 Dopo l'uso	18
SEZIONE 5 - Manutenzione ordinaria	
5.1 Generalità	18
5.2 Manutenzione motore	18
5.3 Manutenzione macchina	18
5.3.1 Regolazione leva avanzamento	19
5.3.2 Controllo e sostituzione olio cambio	19
5.4 Manutenzione straordinaria	19
5.5 Messa a riposo	19
5.6 Smantellamento macchina	19
5.7 Parti di ricambio	20
5.8 Possibili inconvenienti e loro soluzione	20
SEZIONE 6 - Accessori	
6.1 Accessori frontali	21
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ «CE»	97

SEZIONE 1

Descrizione e caratteristiche della macchina

1.1 PRESENTAZIONE

Questo manuale riporta le informazioni, le istruzioni e quanto ritenuto necessario per la conoscenza, il buon uso e la normale manutenzione della Motofalciatrice modello “MICRO”, in seguito chiamata anche macchina, prodotta dalla “FORT” di Sossano (Vicenza) Italia, in seguito chiamata anche Ditta Costruttrice.

Quanto riportato non contiene una descrizione completa dei vari organi, nè un'esposizione dettagliata del loro funzionamento; l'utilizzatore però troverà quanto è normalmente utile conoscere per l'uso in sicurezza e per una buona conservazione della macchina. Dall'osservanza e dall'adempimento di quanto descritto in questo manuale dipende il regolare funzionamento, la durata nel tempo e l'economia di esercizio della macchina stessa.



ATTENZIONE

La mancata osservanza a quanto descritto in questo manuale, la negligenza operativa, un errato uso e l'esecuzione di modifiche non autorizzate, sono causa di annullamento da parte della Ditta Costruttrice della garanzia concessa alla macchina.

La Ditta Costruttrice inoltre declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni diretti e indiretti dovuti ai motivi sopraesposti e per la mancata osservanza di quanto riportato nel presente manuale.

Per eventuali riparazioni o revisioni che comportino operazioni di una certa complessità, è necessario rivolgersi a Centri di Assistenza autorizzati che dispongano di personale specializzato, oppure direttamente alla Ditta Costruttrice, la quale è a completa disposizione per assicurare una pronta ed accurata assistenza tecnica e quanto necessario per il ripristino della piena efficienza della macchina.



PERICOLO

Il presente manuale è parte integrante della macchina e deve accompagnarla sempre in ogni suo

spostamento o rivendita. Deve essere mantenuto in luogo sicuro e conosciuto dal personale addetto. È compito dello stesso personale addetto conservarlo e mantenerlo integro per permetterne la consultazione, durante tutto l'arco di vita della macchina stessa.

Qualora venisse danneggiato o smarrito è necessario richiederne immediatamente copia alla Ditta Costruttrice.

1.2 GARANZIA

La Ditta Costruttrice garantisce i suoi prodotti nuovi di fabbrica per un periodo di 12 (dodici) mesi dalla data di acquisto.

Il motore è garantito secondo condizioni e termini stabiliti dal Costruttore dello stesso.

Verificare, all'atto del ricevimento, che la macchina sia integra e completa.

Eventuali reclami dovranno essere presentati per iscritto entro 8 (otto) giorni dal ricevimento della macchina stessa.

La garanzia si esplica **unicamente** nella riparazione o sostituzione gratuita di quelle parti che, dopo attento esame effettuato dall'ufficio tecnico della Ditta Costruttrice, risultassero difettose (escluse parti elettriche e utensili di lavoro).

Eventuali resi vanno preventivamente concordati con la Ditta Costruttrice, e spediti franco fabbrica.

Le sostituzioni o le riparazioni delle parti in garanzia non prolungheranno in ogni caso i termini della stessa.

A carico dell'acquirente rimangono comunque le spese di trasporto, i lubrificanti, l'IVA e gli eventuali tributi doganali.

L'acquirente potrà far valere i propri diritti sulla garanzia solo se avrà rispettato le eventuali ulteriori condizioni concernenti la prestazione della garanzia, riportate anche nel contratto di fornitura.

Qualora risultasse che le parti non intendano sottoporre a giudizio arbitrale le controversie nascenti dal contratto di fornitura o in ogni altro caso in cui sia richiesta la pronuncia di un organo giudiziario, sarà territorialmente competente solo il Foro di Vicenza.

1.2.1 ESCLUSIONI DELLA GARANZIA

La garanzia decade (oltre a quanto riportato nel contratto di fornitura):

- qualora si dovesse verificare un errore di manovra e/o collisione imputabile all'operatore;
- qualora venga oltrepassato il limite di potenza massima consentita;
- qualora il danno sia imputabile ad insufficiente manutenzione;
- qualora venissero montati sulla macchina accessori o applicazioni non forniti o testati dalla Ditta Costruttrice;
- qualora, in seguito a riparazioni eseguite dall'utente senza il consenso della Ditta Costruttrice o a causa del montaggio di pezzi di ricambio non originali, la macchina dovesse subire variazioni e il danno dovesse essere imputabile a tali variazioni;
- qualora non fossero state osservate le istruzioni riportate in questo manuale;
- qualora si verificassero eventi eccezionali.

Rimangono altresì esclusi dalla garanzia i danni derivanti da negligenza, incuria, cattivo utilizzo e uso improprio della macchina.



ATTENZIONE

La rimozione e/o manomissione dei dispositivi di sicurezza, di cui la macchina è dotata, farà decadere automaticamente la garanzia e le responsabilità della Ditta Costruttrice.

1.3 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

MOTORE. Per l'identificazione del motore è necessario riferirsi al manuale istruzioni del motore specifico, confrontando i dati indicati sulla targhetta dal costruttore del motore stesso.

MACCHINA. Ogni singola macchina è dotata di numero di matricola (Fig. 1 rif. 16) e di targhetta d'identificazione CE (Fig. 1 rif. 15), che riporta:

- **A)** Nome ed indirizzo della **Ditta Costruttrice**;
- **B)** Marcatura **"CE"**;
- **C)** Modello;
- **D)** Anno di costruzione;
- **E)** Massa in Kg.

I dati riportati nella targhetta e soprattutto il numero di matricola che identificano la macchina, vanno trascritti nel retro copertina del presente manuale e devono essere sempre citati per eventuali richieste di ricambi e/o per interventi di assistenza.

La macchina nella versione base viene dotata di:

- manuale di istruzioni per l'uso e manutenzione della macchina stessa;
 - manuale di istruzioni per l'uso e manutenzione del motore;
 - dichiarazione "CE" di conformità;
- Trousse contenente:
- chiave fissa per viti testa esagonale da 13-17;
 - chiave fissa per viti testa esagonale da 17-19;
 - chiave esagonale a tubo da 19;
 - chiave esagonale a brugola da 4;
 - chiave per candela motore.

È inoltre presente un tappo in PVC a protezione del manico/presa di forza.

Entrambi i manuali sopradescritti sono da considerarsi parte integrante della macchina, vanno consultati prima di qualsiasi intervento o utilizzo della stessa (anche prima del disimballo).

1.4 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA ED IMPIEGO PREVISTO

La motofalciatrice è marchiata "CE" in conformità con le norme dell'Unione Europea riportate nella direttiva 2006/42/CE, 2004/108/CE, come descritto nella dichiarazione di conformità di cui ogni macchina è corredata.

1.4.1 IMPIEGO PREVISTO DELLA MACCHINA

È una macchina agricola con avanzamento di tipo meccanico, dotata di accessorio (gruppo falciatrice, tosaprato, spazzolone, etc.), progettata per essere comandata da un operatore a piedi e destinata a varie lavorazioni in ambito agricolo e giardinaggio (taglio dell'erba, pulizia in genere, fresatura, etc.).

La macchina è in grado di funzionare solamente mediante comandi del tipo "uomo presente".



PERICOLO

L'operatore deve essere idoneo ed in grado di leggere e comprendere quanto riportato in questo manuale.

L'operatore inoltre, deve utilizzare la macchina tenendo presente le norme vigenti in materia di prevenzione infortuni, condizioni di utilizzo e caratteristiche della macchina stessa.

1.4.2 IMPIEGO NON PREVISTO DELLA MACCHINA



PERICOLO

- LA MACCHINA NON È IDONEA PER ESSERE UTILIZZATA IN AMBIENTI IN CUI POSSONO SVILUPParsi VAPORI O MISCELE DI GAS INFIAMMABILI O ESPLOSIVI.
- NON È IDONEA INOLTRE PER ESSERE UTILIZZATA ENTRO LOCALI CHIUSI O POCO ARIEGGIATI. OGNI ALTRO UTILIZZO CUI LA MACCHINA VENGA DESTINATA, E NON CONTEMPLATO IN QUESTO MANUALE, SOLLEVA LA DITTA COSTRUTTRICE DA OGNI E QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE, ANIMALI O COSE DERIVANTI DA TALE UTILIZZO.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO L'USO DELLA MACCHINA IN ATMOSFERA INFIAMMABILE O ESPLOSIVA E/ O DENTRO LOCALI CHIUSI, ED IL TRASPORTO DI PERSONE SU DI ESSA.

La macchina non è omologata per la circolazione su strade pubbliche, inoltre non è equipaggiata di fari per l'uso notturno. Se ne vieta pertanto l'uso in tali condizioni.

Descrizione particolari della macchina (fig. 1):

- 1) Gruppo propulsore. Per le sue caratteristiche, vedere libretto di istruzioni allegato;
- 2) Gruppo cambio con una velocità avanti;
- 3) Ruote motrici;
- 4) Gruppo accessorio smontabile mediante attacco rapido;
- 5) Leva innesto PTO (azionabile solo con leva azionamento rif.8 non premuta);
- 6) Stegole di guida;
- 7) Serbatoio carburante motore endotermico;
- 8) Leva azionamento ruote e PTO;
- 9) Registro regolazione tensione cinghia avanzamento;
- 10) Pomello di regolazione in altezza delle stegole di guida;
- 11) Leva disinnesto ruote motrici (ruote libere);
- 12) Pulsante di blocco leva disinnesto ruote motrici rif.11;
- 13) Registro regolazione tensione trasmissione disinnesto ruote;

- 14) Acceleratore;
- 15) Marchiatura CE;
- 16) Etichetta identificativa del numero di matricola;

1.4.3 POSTO DI CONTROLLO E COMANDO

Il posto di controllo e comando della Motofalciatrice, descritto nel presente manuale, è con entrambe le mani posizionate sulle stegole di comando.

1.5 PROTEZIONI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA



PERICOLO

La macchina è stata progettata in modo da permettere un uso sicuro rendendo inoffensive le parti mobili tramite l'adozione di protezioni fisse, mobili e dispositivi di sicurezza. La Ditta Costruttrice pertanto declina ogni responsabilità nel caso di danni provocati in seguito alla manomissione dei dispositivi di protezione e di sicurezza.

1.5.1 RISCHIO RUMORE

La macchina può essere equipaggiata con uno dei seguenti motori:

- FORT F65B;
- ROBIN EX 13;
- HONDA GC 160;
- B&S 3,5;
- B&S 5,5.

Il livello sonoro (rumore aereo) è stato rilevato con motore in moto al massimo dei giri ed a vuoto, seguendo la norma EN ISO 3746/1996 e sono risultati i seguenti livelli:

Livello di pressione acustica al posto di guida LpA (dB):

MOTORE	Livello di pressione sonora al posto di guida LpA (dB)	Livello di potenza sonora LwA (dB) secondo 2000/14/CE
FORT F 65 B	86	100
ROBIN EX 13	83	97
HONDA GC 160	83	97
B&S 3,5	84	97
B&S 5,5	84,5	98

1.5.2 LIVELLO VIBRAZIONI

Il livello delle vibrazioni è stato rilevato con macchina in rotazione a vuoto, e con motore funzionante all'85% del regime nominale dichiarato dal costruttore dello stesso; i valori rilevati sono pari a:

VIBRAZIONI	m/s ²
FORT F 65 B	4
ROBIN EX 13	3,5
HONDA GC160	3,4
B&S 3,5	3,6
B&S 5,5	3,8

1.6 CARATTERISTICHE TECNICHE

Motore: Vedi istruzioni dello stesso.

Avviamento: a strappo con autoavvolgente.

Acceleratore: a leva con comando alle stegole.

Trasmissioni: a cinghie con struttura di tipo speciale.

Cambio: meccanico monomarcia.

Presenza di forza: indipendente dall'avanzamento (1100 giri/min. con regime del motore a 3600 giri/min.).

Senso di rotazione P.T.O.: orario visto da davanti manicotto.

Dispositivi di sicurezza: Leva di tipo uomo presente che in caso di rilascio, anche in emergenza, disattiva automaticamente tutte le funzioni della macchina.

Stegole di guida: regolabili in altezza, misura ruote: 3.50x6.

Pressione di gonfiaggio ruote: 2,2 bar.

Dimensioni di massima (senza accessori): Vedere fig. 2.

Velocità: 2,25 Km/h in avanti equipaggiata con ruote 3.50x6 e regime del motore a 3600 giri/min.

Rifornimenti: il tipo di carburante da utilizzare è benzina verde; fare comunque riferimento al libretto del motore verificando i dati di identificazione riportati sulla targhetta dello stesso.

Il serbatoio del carburante è posto sul motore (fig. 1 rif. 7).

SEZIONE 2

Sicurezza e prevenzione

2.1 SICUREZZA

L'addetto deve essere istruito sui rischi derivanti da infortuni, sui dispositivi predisposti per la sicurezza dell'operatore e sulle regole antinfortunistiche generali previste dalle direttive e dalla legislazione del Paese di utilizzo della macchina. Nel realizzare la macchina, sono state previste tutte le potenziali situazioni di pericolo e adottate le opportune protezioni. Rimane comunque elevato il livello di incidenti causati dall'incauto e maldestro uso della macchina. La distrazione, la leggerezza e la troppa confidenza sono spesso causa di infortuni; come possono esserlo la stanchezza e la sonnolenza. È obbligatorio quindi leggere molto attentamente questo manuale ed in particolare la sezione relativa alle norme di sicurezza.



PERICOLO

La Ditta Costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per la mancata osservanza delle norme di sicurezza e di prevenzione previste dalla legislazione e per quanto previsto nel presente manuale.



Fare attenzione a questo simbolo dove riportato nel presente manuale. Esso indica una possibile situazione di pericolo.

2.1.1 TERMINOLOGIA ADOTTATA

Vengono di seguito riportate definizioni di persone e situazioni specifiche, che possono coinvolgere direttamente la macchina e/o le persone a diretto contatto con la stessa.

- **UTENTE:** L'utente è la persona, l'ente o la società, che ha acquistato o affittato la macchina e che intende usarla per gli usi concepiti allo scopo. Sua è la responsabilità della macchina e dell'addestramento di quanti vi operano intorno.
- **ZONA PERICOLOSA:** Qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità di una macchina in cui la presenza di una persona esposta costituisca un rischio per la sicurezza e la salute della stessa (fig.8 rif.B).
- **PERSONA ESPOSTA:** Qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.

- **OPERATORE:** Persona in grado di far funzionare, di eseguire la manutenzione, di pulire, di trasportare la macchina.
- **CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO:** Il Centro di Assistenza autorizzato è la struttura, legalmente autorizzata dalla Ditta Costruttrice, che dispone di personale specializzato e abilitato ad effettuare tutte le operazioni di assistenza, manutenzione e riparazione, anche di una certa complessità, che si rendono necessarie per il mantenimento della macchina in perfetta efficienza.

2.1.2 NORME DI SICUREZZA GENERALI



ATTENZIONE

La mancata osservanza a quanto descritto nella “Sezione 2 - Sicurezza e prevenzione” e l’eventuale manomissione dei dispositivi di sicurezza, sollevano la Ditta Costruttrice da qualsiasi responsabilità in caso di incidenti, danni o malfunzionamenti della macchina.

Avvertenze generali:

- L’utente si impegna ad affidare la macchina esclusivamente a personale qualificato ed addestrato allo scopo.
- L’utente è tenuto a prendere tutte le misure atte ad evitare che persone non autorizzate utilizzino la macchina.
- L’utente si impegna ad informare ed a formare il proprio personale in modo adeguato sull’applicazione e l’osservanza delle prescrizioni di sicurezza.
- L’utente deve informare la Ditta Costruttrice nel caso in cui riscontrasse difetti o malfunzionamenti dei sistemi antinfortunistici, non che ogni situazione di presunto pericolo.
- L’operatore deve usare sempre i mezzi di protezione individuale previsti dalla legislazione e seguire quanto riportato nel presente manuale.
- L’operatore deve attenersi a tutte le indicazioni di pericolo e cautela segnalate sulla macchina.
- L’operatore non deve eseguire di propria iniziativa operazioni o interventi che non siano di sua competenza.
- Il montaggio di pezzi di altre marche o eventuali modifiche possono variare le caratteristiche della macchina e quindi pregiudicarne la sicurezza operativa.
- La macchina non deve essere fatta funzionare con protezioni smontate o danneggiate anche in parte.

2.2 SEGNALI DI SICUREZZA

La macchina è stata realizzata adottando tutte le possibili soluzioni per la salvaguardia e la sicurezza di chi vi opera e di si trova nei dintorni. Nonostante ciò la macchina può presentare rischi residui; cioè non eliminabili completamente in riferimento a certe condizioni di utilizzo. Questi potenziali rischi sono indicati sulla macchina con adesivi (**pittogrammi**), che segnalano in forma essenziale le varie situazioni di insicurezza e/o di pericolo.



ATTENZIONE

Mantenere i pittogrammi puliti e sostituirli immediatamente quando risultano staccati o danneggiati anche parzialmente.

Riferendosi alla figura 3, leggere attentamente quanto di seguito descritto e memorizzare il loro significato.

- 1) Targhetta indicante la modulazione dell’acceleratore del motore.
- 2) **Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione**, arrestare la macchina e leggere il manuale di istruzioni.
- 3) **Rischio rumore:** In fase di lavoro, è consigliata l’adozione di sistemi protettivi per l’udito.
- 4) **Prima di iniziare ad operare** con la macchina, leggere attentamente le istruzioni per l’uso riportate sul presente libretto.
- 5) **Pericolo di scottature.** Non toccare e non avvicinarsi alle parti calde del motore.
- 6) Targhetta indicante l’inserimento della PTO.
- 7) Targhetta indicante il senso di marcia della macchina.

Per i pittogrammi presenti sugli accessori, consultare i loro libretti uso e manutenzione.

2.3 SICUREZZA NELL’USO E NELLA MANUTENZIONE



ATTENZIONE

- Usare un abbigliamento idoneo. Evitare di indossare abiti larghi e svolazzanti: potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. I capelli lunghi devono essere raccolti. L’operatore non deve inoltrare portare utensili appuntiti nelle tasche.

- Durante le operazioni di manutenzione e riparazione è obbligatorio l'uso di indumenti protettivi, guanti antitaglio, scarpe antiscivolo e antisciacchiamento.
- Rispettare le leggi in vigore nel Paese in cui viene utilizzata la macchina, relativamente all'uso ed allo smaltimento dei prodotti impiegati per la pulizia e la manutenzione. Smaltire eventuali rifiuti speciali tramite le apposite ditte autorizzate allo scopo con rilascio della ricevuta dell'avvenuto smaltimento.
- È assolutamente vietato azionare o far azionare la macchina da chi non ha letto ed assimilato quanto riportato in questo manuale, oltre che da personale non competente, non in buone condizioni di salute psicofisiche e di età inferiore ai 18 anni.
- Prima di mettere in funzione la macchina, controllare la perfetta integrità di tutte le sicurezze.
- Prima di iniziare per la prima volta il lavoro, familiarizzare con i dispositivi di comando e le loro funzioni.
- L'area nella quale viene utilizzata la macchina è da considerarsi "zona pericolosa", soprattutto per persone non addestrate all'uso dello stesso. Prima di mettere in funzione la macchina, verificare che tutto intorno all'area di lavoro non vi siano persone o animali o impedimenti di qualsiasi sorta.
- Quando una persona è esposta, cioè si trova in "zona pericolosa" (fig.8 rif.B), l'operatore deve immediatamente intervenire arrestando la macchina per allontanare la persona in questione.
- Mai abbandonare la macchina con motore in moto.
- Controllare periodicamente l'integrità della macchina nel suo complesso e i dispositivi di protezione.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di riparazione o di manutenzione sulla macchina, arrestare la macchina e spegnere il motore.
- In caso di rimozione dei carter di protezione assicurarsi del loro corretto ripristino prima di riutilizzare la macchina.
- Rispettare la conformità degli oli consigliati. Tenere i lubrificanti al di fuori della portata dei bambini. Leggere attentamente le avvertenze e le precauzioni indicate sui contenitori dei lubrificanti. Dopo l'utilizzo lavarsi accuratamente a fondo. Trattare i lubrificanti usati in conformità con le disposizioni di legge antinquinamento.
- Al termine delle operazioni di manutenzione e riparazione, prima di riavviare la macchina, accertarsi che i lavori siano conclusi, le sicurezze riattivate e che siano state rimontate le protezioni.
- Le parti di ricambio devono corrispondere alle esigenze definite dalla Ditta Costruttrice. Usare esclusivamente ricambi originali.
- **Quando si opera su terreni cedevoli, in prossimità di scarpate, fossati o su terreni in pendenza, procedere con la massima cautela per evitare l'eventuale ribaltamento della macchina.**
- **Quando si opera in prossimità di strade o sui bordi delle stesse prestare molta attenzione a persone o automezzi di passaggio; nel caso sospendere momentaneamente il lavoro per non arrecare loro danni e/o infortuni.**
- **Qualora la macchina venga destinata ad operare in prossimità di strapiombi pericolosi, è tassativamente obbligatorio, prima di iniziare il lavoro, provvedere a transennare adeguatamente tutti i tratti che possono comportare la caduta dall'alto del mezzo a causa di una possibile errata manovra da parte dell'operatore.**
- Evitare assolutamente di toccare le parti in movimento o di interpersi tra le stesse (in particolare fra le ruote) mantenendosi a distanza di sicurezza.
- È assolutamente vietato fare sostare gli estranei, nel raggio d'azione della macchina.
- Evitare di stazionare la macchina su terreni in pendenza. In caso di necessità assicurare il bloccaggio della macchina usando dei ceppi o sassi adeguati da interporre tra il terreno e le ruote.
- Negli interventi di manutenzione evitare di far funzionare la macchina in locali chiusi o poco areati: i fumi di scarico sono nocivi alla salute.
- Periodicamente verificare il serraggio e la tenuta delle viti, dei dadi e degli eventuali raccordi.
- È assolutamente vietato rimuovere o manomettere i dispositivi di sicurezza.
- La manutenzione della macchina deve essere fatta solamente a motore spento, da personale qualificato e seguendo le indicazioni riportate in questo manuale e nel manuale del motore.
- I rifornimenti di carburante e di olio vanno effettuati solo a motore spento, e non troppo caldo. Durante il rifornimento non fumare e non avvicinarsi a fiamme libere. Asciugare immediatamente il carburante eventualmente fuoriuscito, prima di avviare il motore.
- Evitare di riempire completamente il serbatoio di carburante; la quantità massima di carburante che il serbatoio può contenere non deve superare l'80% della sua capacità.
- In caso di intasamento o di bloccaggio di qualsiasi organo, spegnere il motore, quindi rimuovere il corpo estraneo.

SEZIONE 3

Trasporto

3.1 TRASPORTO

La macchina può essere fornita in imballi di cartone. In caso di stoccaggio, non sovrapporre più di due imballi dello stesso tipo (1+1). Evitare di porre sopra il singolo imballo un carico superiore ai 200 Kg (con base di appoggio delle dimensioni minime dell'imballo stesso).

Per esigenze di trasporto, la macchina viene consegnata con le stegole parzialmente smontate, per il ripristino riferirsi ai specifici paragrafi più avanti esposti.

Si ricorda che i materiali dell'imballo sono riciclabili e che pertanto, dopo l'uso, vanno consegnati agli appositi centri di raccolta in accordo con le leggi vigenti nel paese di utilizzo della macchina.

Nel caso si debba fare uso di un mezzo di sollevamento, la macchina deve essere sollevata solo per mezzo di una idonea cinghia (Fig. 7), evitando brusche manovre e tenendola in equilibrio dalle stegole già montate.

Qualora si rendesse necessario trasportare la macchina su di un lungo percorso, questa può essere caricata su autocarri o altri mezzi di trasporto adeguati.

Per il caricamento della macchina sul mezzo di trasporto è necessario dotarsi di 2 apposite rampe di carico. Tali rampe di carico dovranno avere una portata di almeno 200 chilogrammi cadauna, essere larghe almeno 20 cm, avere i bordi laterali rialzati di almeno 5 cm, lunghezza tale da far sì che la loro inclinazione non superi i 15°/20° rispetto al filo dell'orizzonte ed essere dotate di sistema di aggancio al mezzo di trasporto.



PERICOLO

Le operazioni di caricamento possono essere molto pericolose se non effettuate con la massima attenzione.

Prima di iniziare il caricamento quindi, allontanare i non addetti; sgomberare e delimitare la zona di trasferimento, e verificare l'integrità e l'idoneità del mezzo di trasporto a disposizione.

Verificare inoltre la corretta distanza tra loro delle rampe (devono essere posizionate in modo le ruote della macchina possano procedere al centro delle due rampe).

Ci si deve accertare inoltre che la zona in cui si opera, sia sgombra e che vi sia uno "spazio di fuga" sufficiente, cioè una zona libera e sicura, in cui potersi spostare rapidamente nell'eventualità che la macchina cada.

Prima di effettuare il caricamento verificare che all'interno del cassone del mezzo di trasporto vi sia spazio sufficiente per accogliere la macchina da trasferire.



PERICOLO

L'area su cui si intende caricare la macchina sull'automezzo deve essere in piano per evitare possibili spostamenti del carico.

- **Il mezzo di trasporto deve avere il motore spento, la marcia inserita ed il freno di stazionamento azionato.**
- **Procedere al carico conducendo la macchina a piedi ed a velocità ridotta prestando attenzione ed imboccare correttamente le rampe e camminare sulle stesse in modo sicuro.**

Una volta trasferita la macchina sul mezzo di trasporto, assicurarsi che rimanga ben bloccata nella sua posizione.

Fissare saldamente la macchina al mezzo di trasporto con funi o catene ben tese per bloccarne ogni possibile movimento.

Dopo avere effettuato il trasporto e prima di liberare la macchina da tutti i vincoli, verificare che lo stato e la posizione non possano costituire pericolo.

Togliere quindi funi e catene e procedere allo scarico con gli stessi mezzi e modalità utilizzati per il carico.

SEZIONE 4

Uso

4.1 PRIMA DELL'USO



ATTENZIONE

Prima di mettere in funzione la macchina, l'operatore deve aver letto e compreso tutte le parti di questo manuale (come pure quelle contenute sul manuale del motore) ed in particolare quanto riportato nella "Sezione 2" dedicato alla sicurezza.

Prima di iniziare il lavoro inoltre, verificare che la macchina sia in ordine e che tutti gli organi soggetti ad usura e deterioramento, siano pienamente efficienti.

Quando la macchina viene imballata con i vari componenti smontati, è necessario procedere ai vari assemblaggi operando nel seguente modo:

4.1.1 REGOLAZIONE DELLE STEGOLE

Se la macchina viene consegnata imballata, le stegole di guida (fig.1 rif.6) sono parzialmente smontate.

In caso contrario sono poste come rappresentate in Fig. 2.

Per il montaggio delle stegole procedere nel modo seguente dopo aver posto la macchina in posizione sicura:

- Togliere dalla stegola il sacco di protezione in nylon;
- Ruotarla fino a far coincidere uno dei tre fori del cavalletto stegola con i fori dei supporti antivibranti in gomma;
- Quindi fissare la stegola mediante la vite ed il pomello in dotazione (fig.1 rif.10). In questa operazione prestare attenzione a non rovinare i cavi di trasmissione già montati sulla stegola.

Regolazione in altezza:

La stegola ha la possibilità di essere regolata in altezza in 3 posizioni che dipendono dalla statura dell'operatore e dall'accessorio applicato. La regolazione viene effettuata cambiando la posizione della vite e del pomello (fig.1 rif.10) sulle asole presenti sulla stegola (fig.1 rif.6).

4.1.2 MONTAGGIO RUOTE

La macchina viene solitamente fornita con le ruote montate (fig.1 rif. 3), in caso contrario procedere nel modo seguente:

- Piegare lateralmente la macchina e bloccarla in modo sicuro (la macchina può anche essere tenuta piegata lateralmente da una seconda persona);
 - Infilare sull'albero ruote della parte sollevata la ruota;
 - Far coincidere il foro presente nel mozzo ruota con quello dell'albero ruote;
 - infilare la spina a scatto in dotazione.
- Prima di mettere in servizio la macchina verificare che la pressione delle ruote sia di 2,2 bar.

4.1.3 MONTAGGIO E SOSTITUZIONE ATTREZZATURE INTERCAMBIABILI (fig.4)

Per la sostituzione delle attrezzature intercambiabili, occorre:

- bloccare la macchina in modo sicuro, premere la leva rif. 2 fino a fine corsa, quindi sfilare l'eventuale attrezzo montato facendolo oscillare leggermente per facilitarne l'uscita e depositarlo in disparte;
 - Prendere l'attrezzatura da montare, inserirla nell'alloggiamento rif. 1 e spingerla fino a fine corsa;
 - Sollevare la leva rif. 2 e verificarne il corretto scatto di bloccaggio (il fermo deve abbassarsi di 7-8 mm e la leva (rif. 2) rimanere sollevata);
 - Quando si azionerà per la prima volta la presa di forza, dopo aver sostituito un'attrezzatura, abbassare molto lentamente la leva di azionamento (fig. 1 rif. 8) per consentire il facile inserimento della bussola scanalata della PTO tra la macchina e l'attrezzatura appena montata.
- Ingrassare periodicamente il manicotto PTO mediante l'apposito ingrassatore posto sul manicotto (fig. 4 rif.3).



PERICOLO

Prima di applicare l'attrezzatura alla presa di forza (Fig. 4 rif. 1), verificare che quest'ultima sia pulita e lubrificata bene con grasso.

Per la sostituzione delle attrezzature si consiglia di operare in due persone munite di robusti guanti protettivi.

N.B. È vietata l'applicazione alla macchina di attrezzature intercambiabili non conformi alle vigenti norme di sicurezza e di tutela della salute; quindi prive di marcatura "CE".

Si sconsiglia inoltre l'applicazione di attrezzature non approvate dalla Ditta Costruttrice della macchina in oggetto, pena la decadenza della garanzia.

4.1.4 VERIFICHE PRELIMINARI

Prima di iniziare ad operare con la macchina:

- Controllare il serraggio di tutte le viti.
- Verificare che il montaggio delle ruote sia corretto, e che la freccia stampigliata sui fianchi dei pneumatici, corrisponda al senso di avanzamento della macchina.



ATTENZIONE

Il motore è sprovvisto di lubrificante oltre che di carburante. Prima di avviarlo è necessario consultare le istruzioni riportate sul libretto dello stesso e mettere l'olio del tipo e nella quantità prevista.

4.2. AVVIAMENTO

Prima di iniziare il lavoro e avviare il motore, controllare sempre:

- che l'olio motore sia a livello (vedere libretto di istruzioni motore);
- che il filtro aria motore sia pulito;
- che nel serbatoio vi sia sufficiente carburante.

Per il tipo di carburante, fare riferimento al libretto istruzioni del motore, verificando i dati di identificazione riportati sulla targhetta del motore stesso. Il serbatoio carburante è posto sul motore (fig.1 rif. 7).



PERICOLO

Non rifornire la macchina in presenza di scintille, sigarette accese e fuochi di sorta. Spegner sempre il motore prima di togliere il tappo del serbatoio. Prima di riavviare il motore, controllare che non vi siano perdite d'olio o carburante nel qual caso pulire accuratamente ed asciugare. Se è stato versato carburante su parti della macchina, procedere all'asciugatura. Il serbatoio non dovrà mai essere riempito al massimo.

Dopo aver allontanato eventuali persone estranei presenti nel raggio d'azione della macchina, procedere con l'avviamento, operando nel seguente modo:

- 1) Posizionare la leva acceleratore (Fig. 1 rif. 14) come indicato nel libretto relativo al motore montato (circa metà corsa).
- 2) Verificare che l'interruttore di spegnimento del motore sia in posizione "ON".
- 3) **Portarsi a lato della macchina e procedere come riportato sul capitolo che segue.**

4.2.1 AVVIAMENTO A STRAPPO

Dopo aver seguito le procedure riportate nel paragrafo 4.2:

- 1) **Portarsi a lato della macchina**, afferrare la cordicella di avviamento motore e tirare lentamente fino a quando si riscontra una certa resistenza (fig. 9). A questo punto tirare con uno strappo forte e deciso; i motori sono dotati di avviamento a strappo con autoavvolgente che permette di tirare la fune ma che nel momento in cui il motore si avvia, si disconnette in modo da evitare strappi e contraccolpi all'operatore.
- 2) Rilasciare lentamente la fune mentre si riavvolge. Nel caso in cui il motore non dovesse avviarsi, ripetere l'operazione.



ATTENZIONE

Se dopo più tentativi il motore non si avvia, rivolgersi al centro servizio assistenza relativo al motore installato sulla macchina.

4.2.2 DOPO L'AVVIAMENTO

- Dopo avere avviato il motore, portare la leva acceleratore a circa 1/4 della sua corsa e farlo funzionare a vuoto per qualche minuto in modo che si riscaldi.
- Durante le prime ore di lavoro, non utilizzare la macchina al massimo delle prestazioni. Evitare lo sfruttamento esasperato del motore.



ATTENZIONE

Quando il motore è freddo, per facilitare la messa in moto, azionare l'arricchitore di benzina o "aria" (vedere libretto del motore).

**ATTENZIONE**

Durante il lavoro, impugnare saldamente le stegole per evitare che la macchina possa sfuggire di mano e controllare costantemente che tutto intorno all'area di lavoro non vi siano persone o animali.

4.3 AVANZAMENTO DELLA MACCHINA

- Portare la leva acceleratore a circa 90° della sua corsa.
- Assicurarci che la leva disinnesto ruote (fig. 1 rif. 11) non sia tirata.
- Premere a fondo la leva che consente il funzionamento del gruppo cambio (fig. 1 rif. 8) e mantenerla in appoggio alla manopola delle stegole.
- Per interrompere l'avanzamento, o in caso di emergenza, rilasciare la leva avanzamento (fig. 1 rif. 8) in posizione di folle (macchina ferma).

4.4 IN LAVORO

- Percorrendo terreni o sentieri sconnessi e con avvallamenti, procedere lentamente.

**ATTENZIONE**

- **È vietato percorrere terreni cedevoli sui quali la macchina potrebbe ribaltarsi, se ciò accadesse lasciare immediatamente la leva rossa (fig. 1 rif. 8) e la macchina si ferma automaticamente.**
- **Gli ostacoli vanno superati a velocità ridotta ed ogni reazione di manovra deve essere controllata.**

**ATTENZIONE**

- **Non partire bruscamente con la macchina.**
- **È vietato trasportare con la macchina persone o animali.**

4.4.1 USO DELLA MACCHINA SU ELEVATE PENDENZE

- Percorrendo terreni in forte pendenza, procedere molto lentamente;
- **Non superare salite/discese superiori a 30%** (valore oltre il quale nessun costruttore di motori garantisce un corretto funzionamento degli stessi); solo per periodi di tempo limitati, circa 30 secondi, ed in modo alternato, è consentito l'uso della mac-

china su pendenze massime del 50%. La ditta costruttrice della macchina però ne sconsiglia l'uso in questa condizione.

- **E' vietato parcheggiare la macchina su terreni in pendenza;** in caso di estrema necessità e per periodi limitati dopo aver parcheggiato in pendenza accertarsi che lo stazionamento della macchina sia estremamente sicuro mediante l'uso di cunei o sassi da interporre tra le ruote ed il terreno.
- **Per operare su tratti con notevoli pendenze laterali, dotare la macchina di ruote gemelle** per renderla più stabile; si ricorda che la pendenza laterale massima su cui è possibile operare in sicurezza è pari al 20% con fondo asciutto e non sdruccevole;
- Evitare sterzate brusche in pendenza; possono causare il ribaltamento della macchina.
- Porre la massima attenzione nel superare ostacoli su tratti inclinati dato che lo spostamento del baricentro da una parte all'altra può creare sobbalzi al mezzo, compromettendone l'equilibrio.

4.5 PRESA DI FORZA

Funziona in modo indipendente dal cambio di avanzamento, anche con macchina ferma.

Con motore a 3600 giri/min. la presa di forza gira alla velocità di 1100 giri/min, con senso di rotazione orario guardando il manicotto da davanti (fig.4 rif.1).

Innesto e disinnesto

Per inserire la PTO procedere come segue:

- Portare la leva dell'acceleratore a circa 90° della sua corsa (fig. 1 rif. 14);
- Tirare la leva innesto PTO (fig.1 rif.5) verso l'operatore;
- Abbassare lentamente la leva di avanzamento (fig.1 rif.8);
- Agire sulla leva acceleratore per portare il motore al regime di giri desiderato in funzione al lavoro da svolgere.
- Per disinserire la PTO rilasciare la leva avanzamento e spingere in avanti la leva innesto PTO (fig.1 rif.5). E' possibile avanzare con la macchina avendo la PTO ferma, con la leva innesto PTO spinta in avanti; oppure avere la rotazione della PTO senza avanzamento, con la leva innesto PTO tirata verso l'operatore e la leva disinnesto ruote tirata (fig. 1 rif. 11) e bloccata mediante l'apposito pulsante di blocco (fig. 1 rif. 12).

Attenzione: rilasciando la leva avanzamento anche in situazione di pericolo o di emergenza, si disinserisce automaticamente anche la PTO e la macchina si ferma nella posizione in cui si trova.

4.6 ARRESTO DELLA MACCHINA

L'arresto della macchina deve avvenire su superficie piana e comunque non su terreni cedevoli, in vicinanza di scarpate, fossati o terreni in pendenza. Per arrestare la macchina procedere nel modo seguente:

- Portare il motore a basso regime di giri agendo sulla leva 14 fig. 1;
- Rilasciare lentamente la leva 8 fig. 1 per mettere fuori servizio il cambio.
- **In caso di emergenza la macchina può essere arrestata immediatamente rilasciando la leva 8 fig. 1.**

4.7 ARRESTO DEL MOTORE

Per arrestare il motore, dopo aver fermata la macchina, posizionare la leva dell'acceleratore al minimo,

portarsi a lato della stessa ed intervenire sull'apposito interruttore di spegnimento di cui è dotato il motore; posizione "OFF".

4.8 STAZIONAMENTO DELLA MACCHINA



ATTENZIONE

E'vietato stazionare la macchina su terreni cedevoli, in prossimità di scarpate, fossati o terreni in pendenza. Non lasciare incustodita la macchina, con motore funzionante, durante le soste.

4.9 DOPO L'USO

Dopo l'uso effettuare una accurata pulizia della macchina, stazionarla in piano ed al coperto.

Una macchina pulita e ben tenuta da' sempre il massimo della resa.

SEZIONE 5

Manutenzione ordinaria

5.1 GENERALITÀ

Per come è stata concepita la macchina, non necessita di particolari manutenzioni. Per ottenere comunque il massimo della resa ed avere costantemente una macchina in perfetta efficienza, sono consigliate alcune operazioni di manutenzione che vengono di seguito descritte.

È importante tenere presente che il minor costo di esercizio ed la massima durata della macchina dipendono dalla metodica e costante osservanza di tali operazioni.

Per qualsiasi problema di assistenza e per eventuali approfondimenti, deve essere contattato il rivenditore di zona o l'ufficio tecnico della Ditta Costruttrice.



PERICOLO

Tutte le operazioni di manutenzione e regolazione devono essere tassativamente eseguite a motore spento e macchina bloccata in modo sicuro.

5.2 MANUTENZIONE MOTORE

Relativamente alla manutenzione del motore, vedere quanto riportato sul libretto uso/manutenzione specifico dello stesso. Indicativamente, **ogni 8 ore di lavoro**: controllare ed eventualmente ripristinare il livello olio motore. Controllare inoltre, ed eventualmente pulire, il filtro aria del motore che deve essere sostituito qualora eccessivamente intasato di polvere o quant'altro; la periodicità di sostituzione del filtro aria dipende dall'ambiente in cui opera la macchina.

Orientativamente ogni 50/60 ore di lavoro o almeno una volta all'anno sostituire l'olio motore.

5.3 MANUTENZIONE MACCHINA

Periodicamente eseguire il lavaggio completo della macchina e procedere ad un'accurata pulizia di ogni sua parte. Nel caso venisse utilizzato un sistema di lavaggio con acqua ad alta pressione, prestare attenzione che non penetri nel serbatoio del carburante o nel carburatore e che non venga danneggiato alcun organo.

Dopo ogni lavaggio, è consigliato lubrificare/ingrassare le parti soggette ad attrito. Il punto di ingrassaggio si trova sul manicotto attacco rapido PTO (fig. 4 rif. 3); in questa posizione è consigliato l'ingrassaggio almeno ad ogni sostituzione dell'accessorio; quando si utilizza la barra falciante però, ingrassare il presente punto almeno ogni 4 ore di lavoro.

5.3.1 REGOLAZIONE LEVA AVANZAMENTO (fig.1 rif. 8)

La presente leva agisce su un tendi cinghia mediante una molla di tensione, pertanto è consigliato **provvedere alla sua verifica** ed eventuale registrazione secondo quanto di seguito descritto (il carter di protezione cinghie dovrebbe essere già smontato ed il motore spento):

- a premere a fondo la leva innesto avanzamento (fig. 1 rif. 8) e bloccarla in tale posizione mediante una fascetta o un legaccio;
- verificare che la molla di carico che aggancia il tenditore (fig. 6 rif.1), si allunghi di circa 10 mm; in caso contrario provvedere alla sua regolazione intervenendo sull'apposita vite di registro (fig. 1 rif. 9);
- sollevare la leva in oggetto e riportarla in avanti in posizione di disinnesto; verificare a questo punto che la cinghia non tenda a porsi in rotazione; per questo controllo tirare la fune dell'autoavvolgente (fig. 9) dopo essersi assicurati che l'interruttore di spegnimento del motore si trovi in posizione "OFF" e quindi non possa essere messo in moto;
- liberare dal bloccaggio la leva 8 fig. 1.

Attenzione: non caricare la molla oltre a quanto sopra descritto, per evitare la sua snervatura ed il possibile inserimento in rotazione della cinghia (fig.6 rif.2) anche con leva in posizione di disinnesto.

Ripetere periodicamente il controllo e l'eventuale registrazione almeno ogni 100 ore di lavoro e/o comunque quando ci si accorge che la leva oppone minor resistenza ad essere inserita.

5.3.2 CONTROLLO E SOSTITUZIONE OLIO CAMBIO (fig.1 rif. 2)

Periodicamente controllare ed eventualmente ripristinare l'olio del cambio.

Ogni **150 ore di lavoro** effettuare la completa sostituzione dell'olio, oppure una volta l'anno, usando esclusivamente olio EP320. La sostituzione deve essere fatta a macchina calda, facendo defluire l'olio

dal tappo di scarico (fig. 5 rif.1) posto sul lato del cambio. Terminato lo scarico ripristinare l'olio inserendolo dal tappo posto sulla parte superiore del cambio (fig. 5 rif.2), portando il livello olio fino al foro apposito (fig. 4 rif. 4). Dopo l'immissione e anche periodicamente controllare il livello dell'olio mediante l'apposito tappo.

Tutte le operazioni di controllo livello e di ripristino olio vanno eseguite mantenendo la macchina in piano.

5.4 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Le operazioni di manutenzione straordinaria non sono contemplate in questo manuale: devono comunque essere effettuate esclusivamente dalla Ditta Costruttrice o da personale specializzato e autorizzato dalla stessa.

5.5 MESSA A RIPOSO

Nel caso si preveda un lungo periodo di inattività della macchina, è necessario:

- Effettuare un'accurata pulizia di tutta la macchina da ogni traccia di sporco.
- Controllare il corretto serraggio delle viti.
- Controllare ed eventualmente sostituire le parti danneggiate o usurate.
- Passare con una mano di antiruggine le eventuali zone rovinatae o abrasi.
- Lubrificare/ingrassare tutte le parti soggette ad usura.
- Svuotare completamente il serbatoio ed il carburatore;
- Coprire la macchina con un telo, e sistemarla al coperto, al riparo dalle intemperie, dal gelo e dall'umidità.

5.6 SMANTELLAMENTO MACCHINA

Qualora si dovesse decidere lo smantellamento della macchina, provvedere alla separazione dei suoi componenti in parti omogenee che andranno smaltite singolarmente nel rispetto delle locali normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti.

Smaltire i lubrificanti esausti ed i vari detergenti, in funzione della loro differente categoria.



ATTENZIONE

Per lo smaltimento dei vari componenti, rivolgersi esclusivamente a strutture legalmente autorizzate ed in grado di rilasciare regolare ricevuta dello smaltimento.

5.7 PARTI DI RICAMBIO

I ricambi del motore vanno richiesti direttamente al costruttore dello stesso o ad un suo concessionario. Per la macchina e gli accessori invece, rivolgersi al Concessionario di zona della Ditta Costruttrice.

Si ricorda infine che la Ditta Costruttrice è sempre a disposizione per qualsiasi necessità e/o delucidazione in merito all'assistenza ed ai ricambi necessari.

5.8 POSSIBILI INCONVENIENTI E LORO SOLUZIONE

A) Il motore non parte: controllare nell'ordine:

- 1) che nel serbatoio vi sia carburante, almeno fino alla mezzeria;
- 2) che il rubinetto del carburante sia aperto e che l'interruttore di spegnimento sia in posizione "ON" (se è presente nel motore);
- 3) che l'acceleratore sia in posizione di START (a fine corsa), che il cavo di comando non sia sganciato o rotto e che l'arricchitore benzina funzioni ("aria" - primer);
- 4) che il carburante arrivi al carburatore.
- 5) che il foro di sfiato sul tappo del serbatoio non sia otturato;
- 6) che il filtro dell'aria non sia otturato di sporizia o di olio;
- 7) che il getto del carburatore sia pulito. Per controllarlo, svitarlo e se sporco, pulirlo con un getto d'aria;
- 8) che la candela dia scintilla. Per fare questo controllo, smontare la candela, ricollegarla al cavo che porta corrente, appoggiare la parte metallica a massa e tirare lentamente la fune dell'autoavvolgente del motore, come per avviarlo. Se non si vede scoccare la scintilla tra i due elettrodi, provare a controllare i collegamenti del cavo della candela e se la corrente non arriva ancora, sostituire la candela. Se dopo tutte queste operazioni il mo-

tore non si avvia il guasto è da cercarsi nell'impianto elettrico; in questo caso si consiglia di rivolgersi al centro di assistenza più vicino o ad una officina specializzata.

B) Il motore non ha potenza:

- 1) controllare che il filtro dell'aria sia pulito; eventualmente asportare la sporizia mediante getto d'aria compressa;
- 2) sostituire il filtro qualora fosse imbrattato di sporizia o di olio;
- 3) verificare che al carburatore arrivi una corretta quantità di benzina e di aria.

C) La macchina non avanza:

- 1) Controllare l'integrità e la corretta tensione della cinghia di trasmissione (fig. 6 rif.2);
- 2) Verificare che la leva di sblocco ruote non sia tirata (fig. 1 rif.11) e bloccata dall'apposito pulsante (fig. 1 rif.12);
- 3) Verificare l'integrità dei cavi di tirocinghia e sblocco ruote.

Se dopo tutte le operazioni sopra descritte non viene risolto il problema si consiglia di rivolgersi al centro di assistenza più vicino o ad una officina specializzata.

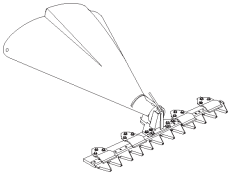
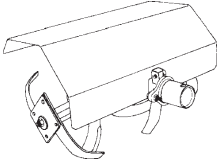
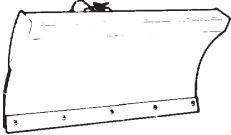
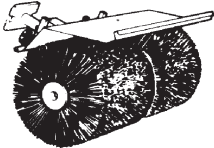
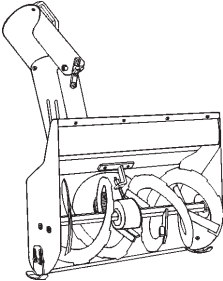
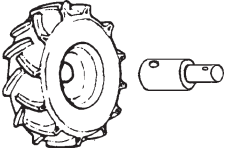
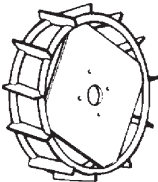
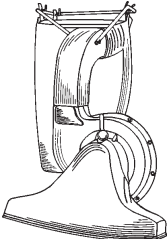
Non funziona la PTO

- 1) Verificare l'integrità del cavo di tirocinghia e della molla di tensione cinghia; controllare inoltre che tale molla non si sia sganciata dal tenditore;
- 2) controllare l'integrità ed il corretto funzionamento del rullo di pensionamento cinghia;
- 3) Controllare che l'asta innesto PTO (fig.1 rif.5) sia tirata verso l'operatore;
- 4) Verificare che non si siano allentate le viti di fissaggio del manicotto attacco rapido che riceve gli accessori;
- 5) verificare che l'accessorio sia applicato correttamente alla macchina (il perno fig. 4 rif. 2 deve essere ben inserito nell'accessorio);

SEZIONE 6

Accessori

6.1 ACCESSORI FRONTALI

 <p>Gruppo barra falciante</p>	 <p>Gruppo fresa 50 cm</p>
 <p>Ruspa frontale 85 cm</p>	 <p>Spazzolone frontale</p>
 <p>Spazzaneve bistadio 60 cm</p>	 <p>Applicazione seconda ruota 350x6</p>
 <p>Ruota a gabbia in ferro</p>	 <p>Aspirafoglie frontale cm 70</p>

Inoltre è disponibile: raccogliore per spazzolone, catene da neve per ruote 350x6, zavorra da 10 Kg per ruota 350x6, arieggiatore 40 cm, cariola anteriore, etc.

TABLE OF CONTENTS

SECTION 1 - Description and specifications of the machine		4.1.3 Replacement of the interchangeable attachments 30
1.1 Foreword 23		4.1.4 Preliminary checks 31
1.2 Warranty 23		4.2 Starting 31
1.2.1 No warranty 24		4.2.1 Pull-starting 31
1.3 Identification of the machine 24		4.2.2 After start-up 31
1.4 Description of the machine and its authorized use 24		4.3 Working with the machine 32
1.4.1 Authorized use of the machine 24		4.4 During operation 32
1.4.2 Unauthorized use of the machine 25		4.4.1 Use of the machine on steep slopes 32
1.4.3 Control and driving position 25		4.5 Power take-off 32
1.5 Safety guards and devices 25		4.6 How to stop the machine 33
1.5.1 Noise hazard 25		4.7 Stopping of the engine 33
1.5.2 Vibrations level 26		4.8 How to park the machine 33
1.6 Technical specifications 26		4.9 After use 33
SECTION 2 - Safety and accident prevention measures		SECTION 5 - Ordinary maintenance
2.1 Safety 26		5.1 General information 33
2.1.1 Words used 26		5.2 Engine maintenance 33
2.1.2 General safety regulations warning 27		5.3 Machine maintenance 33
2.2 Safety signals 27		5.3.1 Advancement lever adjustment 34
2.3 Safety while operating and maintaining the machine 27		5.3.2 Checking and changing the gearbox oil 34
		5.4 Extraordinary maintenance 34
		5.5 Setting at rest 34
		5.6 Machine dismantling 34
		5.7 Spare parts 34
		5.8 Troubleshooting 35
SECTION 3 - Transport		SECTION 6 - Accessories
3.1 Transport 29		6.1 Frontal accessories 36
SECTION 4 - Use		«CE» DECLARATION OF CONFORMITY 97
4.1 Before using it 30		
4.1.1 Adjustment of the handlebars 30		
4.1.2 Wheel assembly 30		

SECTION 1

Description and specifications of the machine

1.1 FOREWORD

This manual lists the information, the instructions, and what it is thought necessary for the knowledge, the correct use, and the ordinary maintenance of the Motor mower, model «MICRO», hereinafter also called machine or vehicle, manufactured by «FORT» from Sossano (Vicenza), Italy, hereinafter also referred to as Manufacturer.

What is herewith written is neither a complete description of the several members nor a detailed explanation of their operation, but the user may find what is normally useful to know for a safe use and a correct storage of the machine. The ordinary operation, the life and the operational economics of the machine itself depend on the compliance with what is written in this manual.



WARNING

Failure to comply with what is described in this manual, the operational carelessness, the improper use of the machine and the performing of unauthorized modifications, cause the voidance of the machine warranty by the Manufacturer.

The Manufacturer also declines and shall not be held responsible for direct and indirect damages caused by the above-mentioned reasons and by the non-fulfillment of what is written in this manual.

In case of repairs or overhauls involving particularly difficult operations, you must contact the authorized Service Centers that employ skilled personnel or directly the Manufacturer who is, anyway, at your complete disposal in order to grant an immediate and careful technical service and everything necessary for restoring the machine full efficiency.



DANGER

This manual is an integral part of the machine and must always be attached to it in case of transfer or

sale. It shall be kept in a safe place known by the authorized personnel.

The personnel shall keep it integrally so to be able to consult it during the whole life of the machine itself.

In case it is damaged or lost, you must require a copy of it to the Manufacturer immediately.

1.2 WARRANTY

The Manufacturer warrants his new manufactured products for a period of twelve (12) months from the date of purchase.

The engine is warranted in compliance with the terms and conditions established by the Manufacturer himself.

We suggest checking the integrity of the machine when you receive it.

Any claim shall be made in writing within 8 (eight) days after receiving the machine itself.

The warranty includes only the repair or the replacement free of charge of those parts which, after a careful examination by the Manufacturer, are found faulty (the electrical parts and tools are not included).

Any return shall be previously agreed about with the Manufacturer and shall be shipped ex works.

The replacements or the repairs of the parts under warranty shall not, however, extend the terms of the warranty itself.

The transport costs, the lubricants, the VAT and the customs duties, if any, shall be to the charge of the purchaser.

The purchaser shall, anyhow, enforce his claims only if he has complied with the additional terms concerning the validity of the warranty listed also in the supply contract.

In case both parties do not intend to submit the disputes arising out of the supply contract to the arbitrators' judgment, or in any other case, when the judgment of a body of the ordinary Court is required, only the Court of Vicenza shall be the competent court.

1.2.1 NO WARRANTY

The warranty shall not be valid (besides what is mentioned in the supply contract):

- in case a handling mistake and/or crash attributable to the operator takes place;
- in case the max. permissible power limit it is exceeded;
- in case the damage is attributable to a poor maintenance;
- if accessories or applications not delivered or tested by the Manufacturer were assembled on the machine;
- in case, further to repairs carried out by the user without the Manufacturer's permission or in case, due to the assembly of non-genuine spare parts, the machine undergoes changes and the damage is attributable to such changes:
- in case the instructions listed in this manual are not complied with;
- if some exceptional events should happen.

Moreover, the warranty does not include the damages resulting from negligence, carelessness, bad use and misuse of the machine.



WARNING

Removal and/or tampering with the safety devices on the machine will automatically void the warranty and relieve the Manufacturer from all liability.

1.3 IDENTIFICATION OF THE MACHINE

ENGINE. To identify the engine it is necessary to consult the instructions manual of the specific engine, by comparing the data on the nameplate of the engine Manufacturer.

MACHINE. Each individual machine is equipped with a serial number (Fig. 1 ref. 16) and a CE identification plate (Fig. 1 ref. 15), which gives:

- **A)** The **Manufacturer's** name and address;
- **B)** **"CE"** marking;
- **C)** Model;
- **D)** Year of manufacture;
- **E)** Weight in kg;

The data on the data plate and especially the serial number that identifies the machine, must be copied on to the back cover of this manual and must always be stated when spare parts and/or assistance are requested.

The machine in the standard version is equipped with:

- Instructions manual for operating and maintaining the machine
- Instructions manual for operating and maintaining the engine;
- «EC» declaration of conformity;

Kit including:

- 13-17 Allen wrench;
- 17-19 Allen wrench;
- size 19 tubular nut driver;
- size 4 tubular Allen wrench;
- Screwdriver;
- Spanner for sparking plug.
- PVC cap, PTO protection.

Both above mentioned manuals are to be considered an integral part of the machine and they must be carefully read before carrying out any intervention or before using it (even before unpacking it).

1.4 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND AUTHORIZED USE

The motor mower bears "CE" marking in compliance with the European Union standards established by directives 2006/42/CE, 2004/108/CE and as described in the declaration of conformity with which every machine is equipped.

1.4.1 AUTHORIZED USE OF THE MACHINE

It's an agricultural self-moving machine, equipped with accessory (cutter unit, sickle unit, etc...) designed to be controlled by a standing operator and to be used for different purposes in the field of agriculture and gardening (milling, ploughing, lawn-mowing,...).

The machine can only work under the supervision and presence of a person.



DANGER

The operator shall be skilled and able to read and understand what is written in this manual.

The operator, moreover, shall use the machine by keeping in mind the regulations in force for the accident prevention, the conditions of use and the specifications of the machine itself.

1.4.2 UNAUTHORIZED USE OF THE MACHINE



DANGER

- THE MACHINE SHALL NOT BE USED IN ENVIRONMENTS WHERE VAPORS OR EXPLOSIVE FLAMMABLE GAS MIXTURES MAY DEVELOP.
- IT SHALL NOT BE USED IN CLOSED OR POORLY VENTILATED ROOMS.

IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO TRANSPORT PEOPLE ON THE MACHINE. THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGES TO PERSONS, ANIMALS OR THINGS DERIVING FROM A USE OF THE MACHINE DIFFERENT FROM THE ONE MENTIONED IN THIS MANUAL.

IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO USE THE MACHINE IN FLAMMABLE OR EXPLOSIVE ATMOSPHERE AND/OR WITHIN CLOSED ENVIRONMENTS.

The machine is not type-approved for circulation on the public highways, neither is it equipped with lights for use at night. It is therefore forbidden to use the machine in these conditions.

Description of the machine's components (fig. 1):

- 1) Driving unit. Consult the enclosed instruction manual for the relative specifications;
- 2) Gearbox with one forward speed;
- 3) Driving wheels;
- 4) Accessory unit, removable by means of a quick coupling;
- 5) PTO engaging lever (can only function when operating lever ref. 8 has not been depressed);
- 6) Steerage handles;
- 7) Fuel tank of internal combustion engine;
- 8) Lever to operate wheels and PTO;
- 9) Advancement belt tension adjuster;
- 10) Knob to adjust height of steerage handles;
- 11) Lever to disengage driving wheels (wheels free);
- 12) Locking button for driving wheel disengaging lever (ref. 11);
- 13) Wheel disengaging transmission tension adjuster;
- 14) Throttle;
- 15) CE marking;
- 16) Serial number identification label;

1.4.3 CONTROL AND DRIVING POSITION

The control position of the motor hoe, which is described in this manual, is with both hands put on the handlebars.

1.5 PROTECTIONS AND SAFETY DEVICES



DANGER

The machine was designed in order to be safely used by protecting the movable parts with fixed guards, with movable guards and with safety devices.

The Manufacturer, therefore, declines any responsibility in case of damages resulting from the tampering of the protections and safety devices.

1.5.1 NOISE HAZARD

The machine can be equipped with one of the following engines:

FORT F65B;
ROBIN EX 13;
HONDA GC 160;
B&S 3,5;
B&S 5,5.

The noise level (airborne noise) was recorded with the engine running at full rpm and idling by a skilled laboratory in compliance with the EN ISO 3746/1996 Standard and the recorded levels were the following:

ENGINES	Sound pressure level at the driver's seat LpA (dB)	Guaranteed sound pressure level in LwA (dB) Directive 2000/14/CE
FORT F 65 B	86	100
ROBIN EX 13	83	97
HONDA GC 160	83	97
B&S 3,5	84	97
B&S 5,5	84,5	98

1.5.2 VIBRATIONS LEVEL

The vibrations level was recorded with the engine running at the max rpm. and is equal to:

VIBRATIONS	m/s ²
FORT F 65 B	4
ROBIN EX 13	3,5
HONDA GC160	3,4
B&S 3,5	3,6
B&S 5,5	3,8

1.6 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Engine: Consult the relative instructions.

Starting: self-winding pull-starter.

Throttle: lever, with control on steering handles.

Transmissions: belts, with a special type of structure.

Gearbox: mechanical with single speed.

Power take-off: independent from the ground speed (1100 rpm with 3600 rpm engine rate).

PTO spinning direction: clockwise, viewed from in front of shaft.

Safety device: Lever of the “constant pressure” type which, if released (also in an emergency), automatically deactivates all the functions of the machine.

Steering handles: adjustable in height, wheel size: 3.50x6.

Tyre inflation pressure: 2.2 bar.

Maximum dimensions (without accessories): See fig. 2.

Speed: 2.25 kph in the forward direction with 3.50x6 wheels and 3600 rpm engine rate.

Refuelling: For the type of fuel to be used, please make reference to the engine handbook and check the identification data on the name plate of the engine. The fuel tank is under the engine casing (fig. 1 ref. 7).

SECTION 2

Safety and accident prevention

2.1 SAFETY

The personnel shall be instructed on the risks resulting from accidents on the devices arranged for the operator’s safety and on the general accident prevention regulations provided for by the legislation of the Country where the machine is being used.

While designing the machine, all the potential dangerous situations were foreseen and consequently the proper protections were adopted. Anyhow, the level of accidents caused by the careless and improper use of the machine is still high.

The carelessness, the irresponsibility and the too much familiarity are too often the cause of accidents as well as tiredness and sleepiness.

You shall read this manual very carefully and in particular the section concerning the safety regulations.



The Manufacturer shall not be held responsible for the non-compliance with the safety and accident prevention regulations provided for by the laws and

for the non-compliance with what is provided for in this manual.



DANGER

Pay attention to this symbol in the instructions manual. It shows a possible hazard.

2.1.1 WORDS USED

Words of people and of specific situations that may involve directly the machine an/or the persons in contact with the machine itself are here below listed.

- **USER:** The user is the person, the body or the company who has purchased or rented the machine and who intends to use it for the designed purposes. He shall be responsible for the machine and for the training of all those working with it.
- **DANGEROUS AREA:** Any area within and/or near the machine where the presence of an exposed person implies a hazard for the safety (fig. 8 ref. B) and the health of the same .

ENGLISH

- **EXPOSED PERSON:** Any person who is completely or in part near a dangerous area.
- **OPERATOR:** A person who is able to operate, to carry out the maintenance, to clean and to transport the machine.
- **AUTHORIZED SERVICE CENTER:** The authorized service center is the structure legally authorized by the Manufacturer that has skilled personnel able to perform all the service, maintenance and repair operations, also the most difficult ones, which are necessary for perfectly maintaining the machine

2.1.2 GENERAL SAFETY REGULATIONS



WARNING

The non-compliance with what is written in «Section 2 – Safety and accident prevention» and the tampering of the safety devices, if any, relieve the Manufacturer from any responsibility in case of accidents or malfunctions of the machine.

General warning:

- The user commits himself to leave the machine only with personnel that have been trained and qualified to this purpose.
- The user shall take all the precautionary measures so that unauthorized personnel do not use the machine.
- The user commits himself to properly instruct his own personnel on the application and the compliance with the safety requirements
- The user shall inform the Manufacturer in case he finds defects or malfunctions of the accident prevention systems, as well as of any situation of alleged hazard.
- The operator shall always use the personal protection devices provided for by the laws and he shall perform what is mentioned in this manual.
- The operator shall comply with the instructions as regards danger and warning pointed out on the machine.
- The operator shall not perform on his own initiative operations or interventions that are not up to him.
- The machine has been tested only with the supplied accessories. The assembly of equipment of other brands or any repair may alter the specifications of the machine and therefore compromises the operative safety

- The machine shall not be operated with the guards that are disassembled or partly damaged.

2.2 SAFETY SIGNALS

The machine was designed by adopting all possible solutions for the safeguard and safety of the operator.

Notwithstanding this, the machine may show some residual hazards; that is those hazards that were not possible to eliminate completely under certain conditions of use.

These potential hazards are indicated on the machined with adhesives (pictograms) that briefly point out the several unsafe and dangerous situations.



WARNING

Keep the adhesive signs clean and replace them immediately when they are detached or damaged.

By referring to fig. 3, carefully read what is here below described and memorize their meaning

- 1) Nameplate indicating accelerator modulation.
- 2) **Before performing any maintenance operation,** stop the machine and read the instructions manual.
- 3) **Noise hazard:** while working, we suggest to use sound proofing devices for the machine with fuel engine; **for the machines with a diesel engine, the sound proofing devices are compulsory.**
- 4) **Before starting to operate the machine** carefully read the instructions for use.
- 5) **Burns hazard.** Do not touch and get near the engine hot parts.
- 6) Nameplate indicating on/off PTO status.
- 7) Decal showing the direction in which the machine is being driven.

Consult the relative operation and maintenance manuals for a description of the decals affixed to the accessories.

2.3 SAFETY WHILE OPERATING AND MAINTAINING THE MACHINE



WARNING

- Use suitable clothes. Do not wear large or loose clothes: they may get entangled in the rotating

- parts. Long hair must be tied. Moreover, the operator shall not carry out sharp tools in his pockets.
- During the maintenance and repair operations, the operator shall wear protective clothes, cut proof gloves, non slip and anti-crash shoes.
 - Comply with the laws of the Country where the machine is being used, concerning the use and the disposal of the products employed for cleaning and maintenance. Dispose all waste, if any, through the special companies authorized to this purpose with the issuing of the receipt for the goods disposal.
 - It is absolutely forbidden to operate or have the machine operated by someone who has not read and understood what is written in this manual, or by unskilled personnel or by personnel in poor psychophysical conditions and, anyhow, by persons less than 18 years old.
 - Before starting the machine, check that the safety devices are perfectly intact.
 - Before starting to work for the first time, know and be familiar with the control devices and their functions.
 - The area where the machine is used is to be considered «dangerous area», above all for the people that are not trained to use the machine itself. Before starting the machine, make sure that all around the working area there are not persons or animals or impediments of any kind.
 - When a person is exposed, that is within the «dangerous area» (fig. 8 ref. B), the operator shall immediately intervene and stop the machine to send away the above person.
 - Never leave the machine while it is running.
 - Periodically check the integrity of the machine on the whole and the protection devices.
 - Before carrying out any repair or maintenance operation on the machine, stop the machine and shut the engine off.
 - In case the guards were removed, make sure to fix them in place before using the machine again.
 - Comply with the suggested oils. Keep the lubricants away from children. Carefully read the warnings and the precautions listed in the lubricant containers. After using them, wash your hands thoroughly. Dispose of the used lubricants according to the antipollution regulations.
 - At the end of the maintenance and repair operations, make sure that all operations are completed, that the safety devices and the guards are back in place before starting the machine again.
 - The spare parts must correspond to the needs established by the Manufacturer. Use only genuine spare parts
 - **When working on yielding grounds, near slopes, ditches or steep grounds, operate with the utmost care at low speed to prevent the machine from overturning; it is moreover suggested, in these cases, to arrange the load as further down as possible to give the machine more balance**
 - **In case the machine is meant to work on raised grounds or near precipices, before starting to work, it is compulsory to suitably put barriers around all tracts that may involve the fall of the machine from above due to a possible wrong maneuver by the operator.**
 - It is forbidden to transport loads weighing higher than the machine max. carrying capacity.
 - It is absolutely forbidden to touch the running parts or to come between them. (in particular the crawlers) by keeping at a safety distance.
 - It is absolutely forbidden to have foreign persons stand within the machine working area.
 - Avoid parking the machine on a slope. If necessary, block the machine with logs or suitable stones to be placed between the ground and the crawlers.
 - During the maintenance operations, do not operate the machine in poorly ventilated rooms: the exhaust gases are harmful to the health.
 - Periodically check the tightening of the screws, nuts and couplings, if any.
 - It is absolutely forbidden to remove or tamper the safety devices.
 - The maintenance of the machine shall be performed by skilled personnel only after shutting the engine off, by following the instructions of this manual and of the engine manual
 - Before refueling or topping up with oil, stop the engine and to let it cool down. While refueling, do not smoke and do not get near free flames. Be sure to thoroughly wipe the spilled gasoline before starting the engine.
 - If any part clogs or stops, stop the engine and then remove the foreign body.
 - Before turning, disengage the differential lock.

SECTION 3

Transport

3.1 TRANSPORT

The machine is packed in cartons. In case it is stored, we suggest not to put more than three cartons of the same type one on the other (1+1).

Do not put a load of more than 200 kg (having the base with dimensions bigger than the dimensions of the carton) on one single carton.

To facilitate transport, the machine is consigned with the steering handles partially disassembled. Refer to the specific sections further on in the manual for the relative assembly instructions.

We remind you that the packing materials are recyclable and therefore, after using them, they shall be delivered to special centres in compliance with the law in force in the country where the machine will be used.

If the machine needs to be lifted, this must only be done using the right kind of belt (Fig. 7), sudden movements must be avoided and balance has to be kept through the handlebars.

In case it is necessary to transport the machine on a long route, this may be loaded onto trucks or other suitable means of transport.

In order to load the machine onto the means of transport, it is necessary to have two special loading ramps. These ramps shall have a capacity of at least Kg. 2000 each, a width of at least cm 20, the edges about cm 5 high and such a length so that the inclination does not exceed the 15°/20° with respect to the horizon line; they must be also equipped with a hooking system to the means of transport.



DANGER

The loading operations may be very dangerous if they are not performed with the utmost care.

Before loading, therefore, send away the unauthorized personnel; clear and limit the transfer area and check the integrity and the suitability of the means of transport.

Check also the correct distance between the ramps. You must make sure that this area is clear and that there is a sufficient «escape area», that is a free and safe area where it is possible to move quickly in case the load falls.

Before loading, make sure that the body of the means of transport is large enough to transport the machine



DANGER

The area where you intend to load the machine shall be a firm level surface to avoid load shift, if any.

- **The means of transport shall have the engine shut off, the gear and the parking brake on.**
- **The loading and the unloading shall be always performed with an empty machine (with no load).**
- **Load the machine by walking at a low travel speed, by being careful to correctly enter the ramps and to walk on the ramps safely.**

Once the machine is loaded onto the means of transport, make sure it is well locked in its position.

Tighten securely the machine onto the platform with ropes or well-tightened chains to prevent it from moving,

After transporting it and before untying the machine, check that the shape and the position of the machine are not a hazard.

Then remove all ropes and chains and unload it with the same means and procedures used for loading.

SECTION 4

Use

4.1 BEFORE USING IT



WARNING

Before setting the machine at work, the operator shall read and understand all parts of this manual (as well as the engine manual) and in particular what is written in «Section 2» (Safety)

Moreover, before starting the machine, check that the machine is in good working conditions and that all parts subject to wear are fully efficient.

The machine is partially disassembled before packing it. Therefore, it is necessary to assemble it according to the following instructions:

4.1.1 ADJUSTMENT OF THE HANDLEBARS

If the machine is consigned packed, the steerage handles (fig. 1 ref. 6) will have been partially disassembled. If this is not the case, they will be positioned as shown in Fig. 2.

Proceed as described below to assemble the steerage handles, after having set the machine in a safe position:

- Remove the protective nylon bag from the steerage handle;
- Turn it until one of the three holes in the steerage handle's U-bolt matches the holes of the rubber vibration dampers;
- Now fix the steerage handle in place with the supplied screw and knob (fig. 1 ref. 10). Take care to prevent damage to the transmission cables already installed in the steerage handle when this operation is carried out.

Height adjustment:

The height of the steerage handle can be set in 3 different positions, depending on the operator's stature and the accessory used. The adjustments are made by changing the positions of the screw and knob (fig. 1 ref. 10) in the slots on the steerage handle itself (fig. 1 ref. 6).

4.1.2 WHEEL ASSEMBLY

The machine is usually supplied with the wheels disassembled (fig. 1 ref. 3). Proceed as described below if this is not the case:

- tilt the machine sideways and block it in a safe position (the machine can also be held tilted sideways by a second person);
- Fit the wheel on to the wheel shaft on the raised side;
- Match the hole in the wheel hub with the one in the wheel shaft;
- insert the supplied spring pin.

Make sure that the tyre pressure is 2.2 bar before using the machine.

4.1.3 REPLACEMENT OF THE INTERCHANGEABLE ATTACHMENTS (Fig. 4)

To replace the interchangeable equipment, you will have to:

- Lock the machine in a safe way, push the lever (ref. 2) until the end, then take the equipment out swaying it to ease its removal and put it aside.
- Take the equipment to be assembled, insert it into its housing (ref. 1) and push it until the end.
- Lift the lever (ref. 2) and check that it is properly locked (the clamp has to go 7-8 mm down and the lever has to be kept lifted).
- When the PTO is operated for the first time, after an implement has been changed, lower the control lever very slowly (fig. 1 ref. 8) to allow the PTO's grooved sleeve to easily engage between the machine and the newly hitched implement. Periodically grease the PTO shaft using the relative grease nipple on it (fig. 4 ref. 3).



DANGER

Before hitching the implement to the PTO (Fig. 4 ref. 1), check to make sure that this latter is clean and well lubricated with grease.

It is advisable to have the implements changed by two persons wearing strong protective gloves.

N.B. It is strictly forbidden to connect any interchangeable attachment not in compliance with the safety and health regulations in force and therefore without the «EC» («CE») brand. It is better not to use accessories that are not approved by the manufacturer, under penalty of warranty voiding.

4.1.4 PRELIMINARY CHECKS

Before you begin to use the machine:

- Check to make sure that all the bolts are tightly clamped.
- Make sure that the wheels have been assembled correctly and that the arrow stamped on the tyre flanks corresponds to the direction in which the machine advances.



WARNING

The engine does not have lubricant. Before starting the engine, it is necessary to read the instructions reported in the engine instructions manual and fill it with the right type and quantity of oil.

4.2 STARTING

Before working and starting the engine, always check:

- the engine oil is at level (make reference to the engine instructions manual);
- the engine air filter is clean;
- the tank has enough fuel.

As for the fuel type, make reference to the engine instructions manual by checking the identification data reported on the engine identification plate.

The fuel tank is placed on the engine (fig.1 rif. 7).



DANGER

Do not refuel the machine near sparks, lighted cigarettes or whatsoever fires.

Always shut the engine off before removing the tank cap and wait till it is cool enough.

Before restarting the machine, check that there are no oil or fuel leaks; otherwise, clean them thoroughly and wipe them. If some gasoline is spilled on the machine parts, wipe it immediately. The fuel tank shall not be filled up to the full capacity of the tank to prevent overflow.

After having ensured that all bystanders have moved well away from the range of action of the machine, start this latter in the following way:

- 1) Move the throttle (Fig. 1 ref. 14) to the position indicated in the engine's instruction manual (about halfway along its travel).
- 2) Make sure that the engine's cut-out switch is in the "ON" position.
- 3) **Move to one side of the machine and proceed as described in the next chapter.**

4.2.1 PULL-STARTING

After having complied with the procedures described in section 4.2:

- 1) **Go to one side of the machine**, take hold of the starter cord and pull it slowly until you feel a certain resistance (fig. 9). Now give a sharp, decisive pull on the cord. The engines have a self-winding pull starter that allows the cord to be pulled but which disconnects as soon as the engine fires, thus preventing the operator from being subjected to jerking actions and kickbacks.
- 2) Slowly release the cord as it rewinds. Repeat the operation if the engine fails to start.



WARNING

If the engine fails to start after several attempts, contact the relative after-sales service center of the engine installed in the machine.

4.2.2 AFTER START-UP

- After the engine has started, move the throttle to about 1/4 of its travel and allow the engine to idle for a few minutes to warm it up.
- Do not use the machine at top rate during the first hours of work. The engine should not be pushed too far at this stage.



WARNING

Use the choke or starting jet to make the engine easier to start in cold weather (consult the engine's instruction manual).

**WARNING**

Grip the steering handles firmly during work to prevent the machine from slipping from your hands and check constantly to make sure that there are no bystanders or animals in the area surrounding the machine.

4.3 WORKING WITH THE MACHINE

- Move the throttle to about halfway along its travel.
- Make sure that the wheel disengaging lever (fig. 1 ref. 11) has not been pulled.
- Fully depress the lever that allows the gearbox to operate (fig. 1 ref. 8) and keep it resting against the knob of the steering handles.
- Move the lever to the neutral position (machine at a standstill) (fig. 1 ref. 8) to stop it from moving, or in an emergency.

4.4 DURING OPERATION

- When you cross slippery or sinking grounds, drive slowly.

**WARNING**

- **It is forbidden to drive over soft ground where the machine could tip over. If this occurs, immediately release the red lever (fig. 1 ref. 8) and the machine will stop automatically.**
- **The obstacles must be passed at reduced speed and any driving reaction must be controlled.**

**WARNING**

- **Do not start the machine abruptly.**
- **Do not transport persons or animals in the machine.**

4.4.1 USE OF THE MACHINE ON STEEP SLOPES

- Proceed very slowly over steep slopes;
- **Do not exceed upward/downward slopes of more than 30%** (value beyond which no engine manufacturer guarantees that an engine will function correctly). Use on gradients of up to 50% is permitted for limited periods only, about 30 seconds, and in an alternate way.

However, the manufacturer does not recommend this type of use.

- **It is forbidden to park the machine on sloping ground.** If it must be parked on slopes in cases of extreme necessity and only for short periods of time, make sure that the machine is extremely safe by inserting wedges or stones between the wheels and ground.
- **To work on steep lateral slopes, equip the machine with twin wheels** to make it more stable. Remember that the maximum lateral slope on which the machine can safely operate is about 20%, on dry ground that is not slippery;
- Avoid making sharp turns on slopes. This action can cause the machine to tip over.
- Take the greatest care when overcoming obstructions on sloping ground as movement of the center of gravity from one side of the machine to the other can make it jolt and impair its balance.

4.5 POWER TAKE-OFF

Operates independently from the gearbox, even with the machine at a standstill.

With a 3600 rpm engine rate, the PTO spins at a speed of 1100 rpm in the clockwise direction, viewed in front of the shaft (fig. 4 ref. 1).

Engaging and disengaging

Proceed as described below to engage the PTO:

- Move the throttle to about 1/4 of its travel (fig. 1 ref. 14);
- Pull the PTO engaging lever (fig. 1 ref. 5) towards the operator;
- Slowly lower the advancement lever (fig. 1 ref. 8);
- Use the throttle to bring the engine to the desired rate, depending on the work required.
- To disengage the PTO, release the advancement lever and push the PTO engaging lever forwards (fig. 1 ref. 5).

You can move forward with the machine with the PTO at a standstill, with the PTO engaging lever pushed forwards or turn the PTO without moving forwards with the PTO engaging lever pulled towards the operator and the wheel disengaging level pulled (fig. 1 ref. 11) and locked with the relative button (fig. 1 ref. 12).

ENGLISH

Warning: when the advancement lever is released (also in a dangerous situation or an emergency), the PTO also disengages automatically and the machine will stop in the position in which it is to be found.

4.6 HOW TO STOP THE MACHINE

The machine must be stopped on a flat surface, not on soft ground, near embankments, ditches or sloping ground. Proceed as described below to stop the machine:

- Reduce the engine rate by means of lever 14 fig. 1;
- Slow release the lever 8 fig. 1 to disengage the gearbox.
- **The machine can be stopped immediately in an emergency by releasing lever 8 fig. 1.**

4.7 STOPPING OF THE ENGINE

To stop the engine after having stopped the machine, move the throttle so that the engine idles, go to the

side of the machine and set the engine's cut-out switch to the "OFF" position.

4.8 HOW TO PARK THE MACHINE



WARNING

It is forbidden to park the machine on soft ground, near embankments, ditches or sloping ground. Do not leave the machine unattended whilst the engine is running.

4.9 AFTER USE

After using the machine, park it on a flat ground inside and clean it thoroughly.

A clean and well-maintained machine will always work at its max. capacity.

SECTION 5

Ordinary maintenance

5.1 GENERAL INFORMATION

As it was designed, the machine does not need special maintenance. Anyhow, in order to have the machine work at its max. capacity and in order to constantly have a perfectly efficient machine, some precautions must be followed.

We here below list some operations of ordinary maintenance. It is important to keep in mind that lower operating cost and the utmost durability of the machine depend on the procedure and constant compliance with these rules.

For whatever problem or explanation, contact the area dealer of the Manufacturer's technical department.



DANGER

The several maintenance and adjustment operations shall be performed with the engine shut off and with the machine well locked on a firm level ground.

5.2 ENGINE MAINTENANCE

As for the engine maintenance, make reference to the specific engine instructions manual. Approximately, **every 8 working hours**: check and top the engine oil level up, if necessary. Check, moreover, the engine air filter and clean it if necessary.

Every 50/60 working hours, replace the engine oil.

5.3 MACHINE MAINTENANCE

Periodically wash the machine and clean thoroughly each part. If a high pressure washing system is used, check that the fuel does not get wet and that no part is damaged.

After each washing, it is necessary to lubricate all parts subject to friction.

The greasing point is on the PTO's quick-coupling shaft (fig. 4 ref. 3). It is advisable to inject grease in this position whenever the accessory is changed. However, when the mowing bar is used, this point should be greased after every 4 hours service at least.

5.3.1 ADVANCEMENT LEVER ADJUSTMENT (fig. 1 ref. 8).

This lever acts on a belt stretcher by means of a tension spring. It is therefore advisable to **check it** and adjust it as described below (the belt casing must have already been dismantled and the engine turned off):

- fully depress the advancement lever (fig. 1 ref. 8) and lock it in this position by tying or clamping;
- make sure that the load spring that connects the idler (fig. 6 ref. 1) lengthens by about 10 mm. Failing this, adjust by means of the relative adjuster screw (fig. 1 ref. 9);
- raise the lever in question and move it forwards to the disengaged position. Now make sure that the belt does not tend to turn. Do this by pulling the self-winding rope (fig. 9) after having made sure that the engine's cut-out switch is in the "OFF" position and that the engine cannot be accidentally started;
- release lever 8 fig. 1.

Warning: no not load the spring beyond the extent described above as it could weaken and start turning the belt (fig. 6 ref. 2) even when the lever is in the disengaged position.

This inspection and possible adjustment should be repeated after every 100 hours service at least and/or whenever the operator notes that the lever opposes less resistance to being engaged.

5.3.2 CHECKING AND CHANGING THE GEARBOX OIL (fig. 1 ref. 2).

Periodically check the gearbox oil and top it up if necessary.

The oil should be completely changed after every **150 hours service** or once a year. Only use EP320 oil. The oil must be changed when the machine is hot. Allow the old oil to drain from the drain plug (fig. 5 ref. 1) at the side of the gearbox. Once the old oil has drained out, pour in new oil through the plug at the top of the gearbox (fig. 5 ref. 2) until the level reaches the relative hole (fig. 4 ref. 4). After the oil has been poured in and periodically, check its level by means of the relative plug.

All the level checking and topping up operations must be carried out with the machine parked on flat ground.

5.4 EXTRAORDINARY MAINTENANCE

The operations of extraordinary maintenance are not mentioned in this manual: however, they shall be performed only by the Manufacturer or by skilled personnel authorized by the Manufacturer himself.

5.5 SETTING AT REST

In case you foresee a long period of inactivity for the machine, it is necessary:

- To clean thoroughly all dirt on the machine.
- To check the correct tightening of the screws.
- To check and replace, if necessary, the damaged or worn parts.
- To coat the ruined or abraded parts with an anti-trust varnish.
- To lubricate/grease all parts subject to wear.
- To empty the fuel tank and the carburetor completely.
- To cover the machine with a cloth and put it inside, away from bad weathers, freezing and humidity.

5.6 MACHINE DISMANTLING

In case you decide to dismantle the machine, you shall separate its components in equal parts which must be disposed one by one in compliance with the local regulations concerning waste disposal.

Dispose the exhausted lubricants and the several detergents, according to their different structure.



WARNING

for the disposal of the several components, contact exclusively legally authorized companies that may issue a regular receipt of the disposal.

5.7 SPARE PARTS

The spare parts of the engine unit must be directly requested to the engine manufacturer or its dealer. In order to request the spare parts of the machine, contact the local Dealer of the Manufacturer.

We finally remind you that the Manufacturer is always at your disposal in case you need after-sale service and/or spare parts.

5.8 TROUBLESHOOTING

A) The engine does not start at all: check what follows:

- 1) the fuel level reaches at least the half of the fuel tank;
- 2) the fuel cap is open (if any);
- 3) the accelerator is in START position (end of stroke), the control cable is not released or broken and the rich mixture control is working («air» - primer);
- 4) the fuel reaches the carburetor or the injector.
- 5) the vent on the fuel cap is not clogged;
- 6) the filter on the carburetor inlet is clean;
- 7) the carburetor jet is clean. In order to check it, unscrew it and if dirty, clean it by means of an air jet;
- 8) the spark plug makes sparks (gasoline engines). In order to carry out this check, disassemble the plug, connect it again to the current cable, lean the metallic ground part and pull slowly the rope of the engine recoil starter, as if you wanted to start it.

If there is no spark between the two electrodes, try to check the connections between the spark plug cable and if the current does not arrive yet, replace the spark plug. If also this gives no results, the problem concerns the electric system, and at this point we advice you to contact the closest service center or a specialized repair shop.

B) The engine has no power:

- 1) check if the air filter is clean; in case it is dirty, remove the dirt by means of a compressed air jet;
- 2) replace the filter in case it is dirty with oil, above all during the transportation;

- 3) make sure that the correct quantity of gasoline and air reaches the carburetor.

C) The machine fails to move forwards:

- 1) Make sure that the transmission belt is in a good condition and correctly tightened (fig. 6 ref. 2);
- 2) Make sure that the wheel releasing lever has not been pulled (fig. 1 ref. 11) and locked with the relative button (fig. 1 ref. 12);
- 3) Make sure that the belt stretching and wheel releasing cables are in a good condition.

If the problem has not been resolved even after these operations have been carried out, you are advised to contact your nearest assistance center or a specialized workshop.

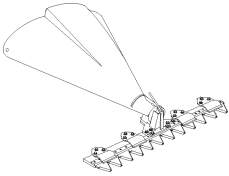
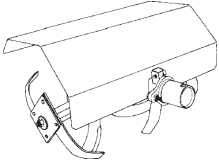
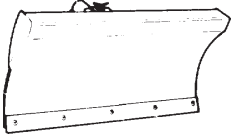
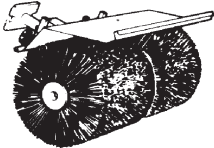
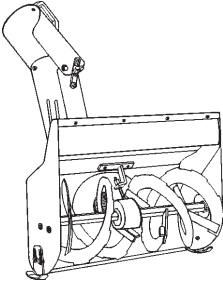
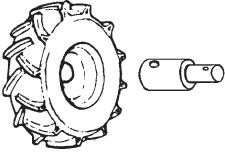
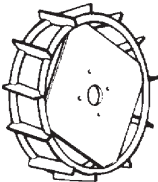
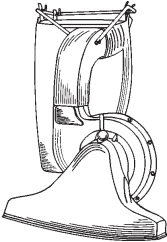
The PTO fails to function

- 1) Make sure that the belt stretching cable and belt tension spring are in a good condition. Also make sure that this spring has not slipped off the idler;
- 2) make sure that the belt tensioning roller is in a good condition and that it operates correctly;
- 3) Check to make sure that the PTO engaging rod (fig. 1 ref. 5) is pulled towards the operator;
- 4) Make sure that the bolts that fix the quick coupling shaft for the accessories have not worked loose;
- 5) check that the accessory has been correctly hitched to the machine (the plug fig. 4 ref. 2 must be securely inserted into the accessory);

SECTION 6

Accessories

6.1 FRONTAL ACCESSORIES

 <p>Mowing bar accessory</p>	 <p>50 cm cultivator unit</p>
 <p>85 cm front scraper</p>	 <p>Front sweeper</p>
 <p>60 cm two-stage snow plough</p>	 <p>Application of the second 350x6 wheel</p>
 <p>Iron cage wheels</p>	 <p>70 cm front leaf aspirator</p>

The following items are also available: sweeper bin, snow chains for 350x6 wheels, 10 kg weights for 350x6 wheels, 40 cm aerator, front barrow, etc.

TABLE DES MATIERES

SECTION 1 - Description et caractéristiques de la machine	
1.1 Présentation	38
1.2 Garantie	38
1.2.1 Exclusions de la garantie	38
1.3 Identification de la machine	39
1.4 Description de la machine et utilisation prévue	39
1.4.1 Utilisation prévue de la machine	39
1.4.2 Utilisation non prévue de la machine	39
1.4.3 Poste de contrôle et de commande	40
1.5 Protections et dispositifs de sécurité	40
1.5.1 Risque de bruit	40
1.5.2 Niveau vibrations	40
1.6 Caractéristiques techniques	41
SECTION 2 - Sécurité et prévention	
2.1 Sécurité	41
2.1.1 Termes adoptés	41
2.1.2 Normes de sécurité générales	42
2.2 Signaux de sécurité	42
2.3 Sécurité d'emploi et d'entretien	42
SECTION 3 - Transport	
3.1 Transport	44
SECTION 4 - Utilisation	
4.1 Avant l'emploi	45
4.1.1 Réglage des mancherons	45
4.1.2 Montage des roues	45
4.1.3 Remplacement des outillages interchangeables	45
4.1.4 Vérifications préliminaires	46
4.2 Démarrage	46
4.2.1 Démarrage par lanceur	46
4.2.2 Après le démarrage	46
4.3 Avancement de la machine	47
4.4 Au travail	47
4.4.1 Utilisation de la machine sur des pentes ...	47
4.5 Prise de force	47
4.6 Arrêt de la machine	48
4.7 Arrêt du moteur	48
4.8 Stationnement de la machine	48
4.9 Après l'utilisation	48
SECTION 5 - Entretien ordinaire	
5.1 Caractéristiques générales	48
5.2 Entretien moteur	48
5.3 Entretien machine	48
5.3.1 Réglage du levier d'avancement	49
5.3.2 Contrôle et vidange de l'huile de la boîte de vitesses	49
5.4 Entretien extraordinaire	49
5.5 Mise au repos	49
5.6 Démantèlement de la machine	49
5.7 Pièces de rechange	49
5.8 Inconvénients possibles et leur solution ...	50
SECTION 6 - Accessoires	
6.1 Accessoires frontaux	51
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ «CE»	97

SECTION 1

Description et caractéristiques de la machine

1.1 PRESENTATION

Ce manuel contient les informations, les instructions et les données nécessaires pour la connaissance, l'utilisation correcte et l'entretien ordinaire du motofaucheuse modèle «MICRO», appelé ensuite machine ou véhicule, produit par l'entreprise «FORT» de Sossano (Vicenza) Italie, appelée ensuite maison constructrice.

Ces indications ne représentent ni une description complète des organes ni une exposition détaillée de leur fonctionnement. L'utilisateur trouvera toutefois ce qui est normalement utile pour une utilisation en toute sécurité et une bonne conservation de la machine.

Le bon fonctionnement, la vie utile et l'économie d'exercice de la machine dépendent du respect et de l'exécution des instructions de ce manuel.



ATTENTION

Le non-respect des instructions de ce manuel, la négligence, une mauvaise utilisation de la machine et l'exécution de modifications non autorisées entraînent l'annulation, par la maison constructrice, de la garantie accordée à la machine.

La maison constructrice décline en outre toute responsabilité pour les dommages directs et indirects provoqués par les actions citées ci-dessus et par le non-respect des instructions de ce manuel.

Pour tout dépannage ou révision comprenant des opérations assez complexes, s'adresser aux services après-vente autorisé qui disposent d'un personnel spécialisé ou bien à la maison constructrice. Celle-ci est prête à assurer une assistance technique et les données nécessaires pour rétablir le bon fonctionnement de la machine.



DANGER

Ce manuel fait partie intégrante de la machine et sera toujours joint à celle-ci en cas de transfert ou de revente. Il sera gardé dans un endroit sûr et lu par le personnel chargé du fonctionnement de la

machine. Ce personnel doit conserver ce manuel en bon état pour permettre sa consultation pendant toute la vie utile de la machine.

Si ce manuel est abîmé ou endommagé, il faut demander immédiatement une copie à la maison constructrice.

1.2 GARANTIE

La maison constructrice garantit ses produits neufs pour 12 (douze) mois à partir de la date d'achat.

Le moteur est garanti selon les conditions et les termes fixés par le même constructeur.

Au moment de la réception, s'assurer que la machine est entière et complète.

Toute réclamation sera présentée par écrit dans 8 (huit) jours à partir de la réception de la machine.

La garantie ne comprend que le dépannage ou le remplacement gratuit de toutes les pièces qui s'avèrent défectueuses après un examen soigné du service technique de la maison constructrice (sauf les parties électriques et les outils).

Tout rendu sera convenu au préalable avec la maison constructrice et envoyé franco usine.

La substitution ou le dépannage des pièces en garantie ne prolongent en aucun cas les termes de celle-ci. L'acheteur doit toujours payer les frais de transport, les lubrifiants, le TVA et tout droit de douane.

De toute façon l'acheteur ne pourra faire valoir ses droits sur la garantie que s'il a respecté les autres conditions concernant l'application de la garantie, indiquées aussi dans le contrat de fourniture. Si les parties ne désirent pas soumettre les différends découlant du contrat de fourniture au jugement arbitral, ou bien au cas où la prononciation d'un organe de la juridiction ordinaire, seul le Tribunal de Vicenza sera compétent.

1.2.1 EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

La garantie déchoit (à part les clauses du contrat de fourniture):

- en cas d'erreur de manœuvre et/ou de choc imputable à l'opérateur;
- si la limite maximum de puissance autorisée est dépassée;
- si le dommage est provoqué à un entretien insuffisant;

FRANÇAIS

- si des accessoires ou des applications non fournis ou essayés par la maison constructrice sont montés sur la machine;
- au cas où, suite à des dépannages effectués par l'utilisateur sans l'accord de la maison constructrice ou à cause du montage de pièces de rechange non originales, toute variation appliquée à la machine entraîne un dommage de celle-ci;
- en cas de non-respect des instructions de ce manuel;
- en cas d'événements exceptionnels.

La garantie exclut aussi les dommages découlant de négligence, mauvaise utilisation et utilisation abusive de la machine.



ATTENTION

La dépose et/ou la modification des dispositifs de sécurité, dont est dotée la machine, entraîne la déchéance automatique de la garantie et des responsabilités du Constructeur.

1.3 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

MOTEUR. Pour l'identification du moteur, faire référence au manuel d'instructions du moteur spécifique, avec la comparaison des données indiquées sur la plaque par le constructeur du même moteur.

MACHINE. Chaque machine est dotée du numéro de matricule (Fig. 1 réf. 16) et d'une plaque d'identification CE (Fig. 1 réf. 15), qui indique :

- **A)** Nom et adresse du **Constructeur** ;
- **B)** Marquage "**CE**";
- **C)** Modèle;
- **D)** Année de fabrication;
- **E)** Masse en kg.

Les données indiquées sur la plaque et surtout le numéro de matricule qui identifient la machine, doivent être transcrits au dos de la couverture du présent manuel et elles doivent toujours être citées pour les demandes éventuelles de pièces détachées et/ou pour les interventions d'assistance.

La version de base de la machine est dotée de:

- manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien de la machine;
- manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien du moteur;
- déclaration «CE» de conformité;

Trousse contenant :

- clé fixe pour tête hexagonale 13-17;
- clé fixe pour tête hexagonale 17-19;

- clé hexagonale à tube de 19;
 - clé hexagonale six pans creux de 4;
 - clef pour bougie moteur;
 - bouchon en PVC, protection de la prise de force.
- Les deux manuels décrits ci-dessus font partie intégrante de la machine et seront consultés avant toute intervention ou utilisation de celle-ci (même avant le déballage).

1.4 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET UTILISATION PREVUE

La motofaucheuse est marquée "CE" conformément aux normes de l'Union Européenne citées dans la directive 2006/42/CE, 2004/108/CE, comme décrit dans la déclaration de conformité qui accompagne chaque machine.

1.4.1 UTILISATION PREVUE DE LA MACHINE

C'est une machine agricole automotrice, dotée d'accès (groupe fraise, groupe faux, etc.) conçue pour être commandée par un opérateur à pied et destinée à plusieurs travaux dans le domaine agricole et du jardinage (fraisage, labourage, tondage etc.).

La machine ne peut fonctionner qu'avec des commandes du type «homme présent».



DANGER

L'opérateur doit être apte à ce travail et sera en mesure de lire et de comprendre les instructions de ce manuel.

L'opérateur doit aussi utiliser la machine sans oublier les normes en vigueur en matière de prévention des accidents, de conditions d'utilisation et de caractéristiques de la même machine.

1.4.2 UTILISATION NON PREVUE DE LA MACHINE



DANGER

- **LA MACHINE NE PEUT ETRE UTILISEE DANS DES MILIEUX Pouvant dégager des vapeurs ou des mélanges de gaz inflammables ou explosifs.**
- **LA MACHINE NE PEUT ETRE UTILISEE DANS LES LOCAUX FERMES OU PEU AERES.**

TOUTE AUTRE UTILISATION DE LA MACHINE QUI N'EST PAS PREVUE DANS CE MANUEL ANNULE

TOUTE RESPONSABILITE POUR DE DOMMAGES A DES PERSONNES, A DES ANIMAUX OU A DES CHOSES DECOULANT DE CETTE UTILISATION.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT D'UTILISER LA MACHINE DANS UNE ATMOSPHERE INFLAMMABLE OU EXPLOSIVE ET/OU DANS DES LOCAUX FERMES. IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE TRANSPORTER DES PERSONNES AVEC LA MACHINE.

La machine n'est pas homologuée pour la circulation sur les routes publiques, et elle n'est pas équipée de phares pour le travail de nuit. Dans ces conditions l'utilisation de la machine est interdite.

Description des composants de la machine (Fig. 1) :

- 1) Groupe propulseur. Voir ses caractéristiques sur la notice d'instructions ci-jointe;
- 2) Groupe boîte de vitesses avec une marche avant;
- 3) Roues motrices;
- 4) Groupe accessoire démontable par attelage rapide;
- 5) Levier engagement PdF (actionnable seulement avec le levier de commande réf. 8 non enfoncé) ;
- 6) Mancherons de conduite;
- 7) Réservoir à carburant moteur à combustion interne
- 8) Levier engagement roues et PdF;
- 9) Vis de réglage tension de la courroie d'avancement;
- 10) Pommeau de réglage des mancherons de conduite en hauteur;
- 11) Levier désengagement des roues motrices (roues libres);
- 12) Bouton de blocage levier désengagement des roues motrices réf. 11;
- 13) Vis de réglage tension transmission désengagement des roues ;
- 14) Accélérateur;
- 15) Marquage CE;
- 16) Etiquette d'identification du numéro de matricule;

1.4.3 POSTE DE CONTROLE ET DE COMMANDE

Le poste de contrôle et de commande du motoculteur, décrit dans ce manuel, prévoit les deux mains positionnées sur les mancherons de commande.

1.5 PROTECTIONS ET DISPOSITIF DE SECURITE



DANGER

La machine est conçue pour permettre une utilisation sûre et rendant inoffensives les parties mobiles par l'adoption de protections fixes, mobiles, et de dispositifs de sécurité. La maison constructrice décline donc toute responsabilité en cas de dommages provoqués par l'altération des dispositifs de protection et de sécurité.

1.5.1 RISQUE BRUITS

La machine peut être dotée de l'un des moteurs suivants:

FORT F65B;
ROBIN EX 13;
HONDA GC 160;
B&S 3,5;
B&S 5,5.

Le niveau sonore (bruits aériens) a été détecté avec le moteur en marche au maximum des tours/vitesse et à vide, par un laboratoire compétent selon la norme EN ISO 3746/1996 ; on a obtenu les résultats suivants:

MOTEUR	Niveau de pression sonore au poste de conduite LpA (dB)	Niveau de puissance LwA (dB) selon 2000/14/CE
FORT F 65 B	86	100
ROBIN EX 13	83	97
HONDA GC 160	83	97
B&S 3,5	84	97
B&S 5,5	84,5	98

1.5.2 NIVEAU DE VIBRATIONS

Le niveau des vibrations a été détecté avec le moteur en marche au régime maximum, c'est-à-dire :

VIBRATIONS	m/s ²
FORT F 65 B	4
ROBIN EX 13	3,5
HONDA GC160	3,4
B&S 3,5	3,6
B&S 5,5	3,8

1.6 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Moteur: Voir instructions.

Démarrage: par lanceur à enroulement automatique.

Accélérateur: par manette de commande sur mancherons.

Transmissions: par courroies à structure de type spécial.

Boîte: mécanique monovitesse.

Prise de force: indépendante de l'avancement (1100 tr/mn au régime moteur de 3600 tr/mn).

Sens de rotation P.D.F.: horaire en regardant le fourreau par le devant.

Dispositifs de sécurité: Levier de type homme mort,

qui même en cas de relâchement, en situation de secours, désactive toutes les fonctions de la machine.

Mancherons de conduite: réglables en hauteur, mesure roues: 3.50x6.

Pression de gonflage roues: 2,2 bars.

Dimensions d'ensemble (sans accessoires): Voir fig. 2.

Vitesse: 2,25 km/h en avant équipée de roues 3,50x6 et moteur au régime de 3 600 tr/mn.

Ravitaillements: Pour le type de carburant, veuillez vous référer à l'opuscule relatif au moteur, en vérifiant les données d'identification indiquées sur la plaque du moteur même. Le réservoir se situe sous le coffre moteur (fig. 1 réf. 7).

SECTION 2

Sécurité et prévention

2.1 SECURITE

L'opérateur doit connaître les risques provoqués par des accidents, les dispositifs de sécurité pour les opérateurs et les normes générales contre les accidents prévues par les directives et par la législation du pays d'utilisation de la machine. Pour la construction de la machine on a prévu toutes les situations dangereuses potentielles et adopté les protections appropriées. Le niveau d'accidents provoqué par une utilisation imprudente de la machine est encore élevé, souvent à cause de l'inattention, de la légèreté et d'une assurance excessive, tout comme la somnolence et la fatigue. Il est donc obligatoire de lire ce manuel avec beaucoup d'attention, notamment la section concernant les normes de sécurité.



La maison constructrice décline toute responsabilité liée au non-respect des normes de sécurité et de prévention prévues par la législation et dans ce manuel.

Faire attention à ce symbole qui apparaît dans ce manuel. Il indique une situation dangereuse potentielle.

2.1.1 TERMES ADOPTES

Voici les définitions de personnes et de situations spécifiques qui peuvent intéresser directement la machine et/ou les opérateurs au contact direct de la même machine.

- **USAGER** L'usager est la personne, l'organisme ou la société qui a acheté ou loué la machine et qui veut utiliser celle-ci pour atteindre les objectifs prévus. Il est responsable de la machine et de la formation de tous ceux qui travaillent avec celle-ci.
- **ZONE DANGEREUSE** : Toutes les zones à l'intérieur ou près d'une machine où la présence d'une personne exposée est un risque pour la santé et la sécurité de la même machine (Fig. 8 réf. B).
- **PERSONNE EXPOSEE** : Tous ceux qui se trouvent entièrement ou en partie dans une zone dangereuse.

- **OPERATEUR** : Personnes en mesure de mettre en marche, d'effectuer l'entretien, de nettoyer et de transporter la machine.
- **SERVICES D'APRES-VENTE AUTORISES** : Le Service Après-vente autorisé est la structure légalement autorisée par la maison constructrice, qui dispose d'un personnel spécialisé et autorisé à réaliser toutes les opérations d'assistance, d'entretien et de dépannage, même assez complexes, nécessaires pour des performances optimales de la machine.

2.1.2 NORMES DE SECURITE GENERALES



ATTENTION

Le non-respect de la description dans la «Section - Sécurité et prévention», et l'altération éventuelle des dispositifs de sécurité déchargent la Maison Constructrice de toute responsabilité en cas d'accidents, de dommages ou de mauvais fonctionnement de la machine.

Avis généraux :

- L'utilisateur s'engage à ne confier la machine qu'au personnel qualifié et entraîné dans ce but.
- L'utilisateur doit adopter toutes les mesures indiquées pour éviter que des personnes non autorisées utilisent la machine.
- L'utilisateur s'engage à informer son personnel d'une manière appropriée sur l'application et le respect des prescriptions de sécurité.
- L'utilisateur doit la Maison Constructrice en cas de défauts ou de mauvais fonctionnement des systèmes contre les accidents, ou de situations dangereuses potentielles.
- L'opérateur doit utiliser toujours les instruments de protection individuelle prévus par la législation et respecter les indications de ce manuel.
- L'opérateur doit suivre toutes les indications de danger et de prudence indiquées sur la machine.
- L'opérateur ne doit effectuer pour son compte des opérations ou des interventions ne relevant de sa compétence.
- La machine n'a été essayée qu'avec les instruments fournis. Le montage des pièces d'autres marques ou toute modification peuvent changer les caractéristiques de la machine et compromettre ainsi son fonctionnement.
- La machine ne doit marcher avec les protections démontées ou partiellement endommagées.

2.2 SIGNAUX DE SECURITE

La machine est construite avec toutes les solutions possibles pour la sauvegarde et la sécurité des opérateurs. La machine peut toutefois présenter des risques résiduels, qu'il était impossible d'éliminer complètement dans certaines conditions d'utilisation. Ces risques potentiels sont indiqués sur la machine par des adhésifs (pictogrammes) qui signalent les différentes situations d'instabilité et/ou de danger dans leur forme essentielle.



ATTENTION

Maintenir les signaux adhésifs propres et remplacer ceux-ci lorsqu'ils sont détachés ou endommagés.

Faisant référence à la figure 3, lire avec attention la description suivante et mémoriser sa signification.

- 1) Plaque de modulation de l'accélérateur.
- 2) **Avant toute opération d'entretien**, arrêter la machine et lire le manuel d'instructions.
- 3) **Risque de bruit**: pendant le travail, nous conseillons l'adoption de systèmes de protection pour l'ouïe.
- 4) **Avant de commencer les opérations** avec la machine, lire soigneusement les instructions pour son emploi.
- 5) **Risque de brûlure** Ne pas toucher et ne pas se rapprocher des parties chaudes du moteur.
- 6) Plaque d'enclenchement de la prise de force.
- 7) Plaque indiquant le sens de marche de la machine.

Pour les pictogrammes présents sur les accessoires, consulter leurs notices d'utilisation et d'entretien

2.3 SECURITE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN



ATTENTION

- Utiliser des vêtements appropriés, éviter des robes amples et flottantes, qui peuvent être prises dans les parties en mouvement. Rassembler les cheveux longs. En outre l'opérateur ne doit mettre des objets pointus dans ses poches.
- Pendant les opérations d'entretien et de dépannage il est obligatoire d'utiliser les vêtements de protection, de gants anti-blessure, des chaussures anti-glisser et anti-écrasement.

- Respecter les lois en vigueur dans l'utilisation de la machine, concernant notamment l'utilisation et l'élimination de produits utilisés pour l'emploi et l'entretien. Éliminer tous les déchets spéciaux s'adressant aux entreprises spécialisées pour obtenir le reçu de l'élimination.
 - Il est absolument interdit de mettre en marche ou de faire démarrer la machine aux opérateurs qui n'ont pas lu ce manuel, ou au personnel incompetent, dans de mauvaises conditions de santé psychophysique et ayant un âge inférieur à 18 ans.
 - Avant le démarrage de la machine, contrôler l'intégrité parfaite de tous les dispositifs de sécurité.
 - Avant de commencer le travail pour la première fois, il faut bien connaître les dispositifs de commande et leurs fonctions.
 - La zone d'utilisation de la machine est considérée comme une «zone dangereuse» surtout pour des personnes n'ayant pas reçu une formation pour l'utilisation de la même machine. Avant le démarrage de la machine, vérifier l'absence de personnes, d'animaux ou de tout type d'obstacles.
 - Lorsqu'une personne est exposée, c'est-à-dire qu'elle se trouve dans une «zone dangereuse» (fig.8 réf. B), l'opérateur doit arrêter immédiatement la machine pour éloigner la personne dont il est question.
 - Ne jamais abandonner la machine en marche.
 - Contrôler périodiquement l'intégrité de la machine dans son ensemble et ses dispositifs de protection.
 - Avant toute opération de dépannage ou d'entretien sur la machine, bloquer celle-ci et arrêter le moteur.
 - Si les carters de protection assistée sont enlevés, vérifier leur réinstallation correcte avant le redémarrage de la machine.
 - Respecter la conformité des huiles conseillées. Garder les lubrifiants hors de portée des enfants. Lire avec attention les avis et les précautions indiquées sur les conteneurs des lubrifiants. Après l'utilisation de la machine, se laver soigneusement. Traiter les lubrifiants usés suivant les dispositions de la loi contre la pollution.
 - A la fin de l'opération d'entretien et de dépannage, avant le redémarrage de la machine, s'assurer que les travaux ont terminé, que les dispositifs de sécurité sont activés et que les protections sont installées.
 - Les pièces de rechange doivent correspondre aux exigences définies par la Maison Constructrice.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.
- **Pour des opérations effectuées sur des terrains mouvants ou en pente, près de talus, de fossés, procéder avec beaucoup de prudence et à vitesse réduite pour éviter le capotage de la machine. Dans ce cas nous conseillons de placer la charge au niveau plus bas possible afin d'améliorer la stabilité de la machine.**
 - **Si la machine doit travailler sur des surfaces surélevées ou près de surplombements dangereux, il est impératif, avant de commencer le travail, entourer de barrières les sections routières où le véhicule risque de tomber à cause d'une manœuvre erronée par l'opérateur.**
 - Il est interdit de transporter des charges ayant un poids supérieur à la capacité maximum de la machine.
 - Ne pas toucher les parties en mouvement et ne pas s'interposer entre celles-ci (notamment les chenilles) et respecter la distance de sécurité.
 - Les personnes non autorisées ne peuvent rester dans le rayon d'action de la machine.
 - Ne pas garer la machine sur des terrains en pente. Le cas échéant assurer le blocage de la machine par de grands souches ou des pierres appropriés, à introduire entre le terrain et les chenilles.
 - Dans les opérations d'entretien, ne pas mettre en marche la machine dans des endroits peu aérés : les fumées sont nuisibles pour la santé.
 - Vérifier périodiquement le serrage et l'étanchéité des vis, des écrous et des raccords éventuels.
 - Il est absolument interdit d'enlever ou d'altérer les dispositifs de sécurité.
 - L'entretien de la machine ne sera réalisé qu'après l'arrêt du moteur par un personnel qualifié et selon les indications de ce manuel ou dans le manuel moteur.
 - Les ravitaillements de carburant et d'huile ne seront effectués qu'avec le moteur arrêté et s'il ne fait pas trop chaud. Pendant l'opération ne pas fumer et ne pas se rapprocher de flammes libres. Essuyer immédiatement le carburant sorti avant le démarrage du moteur.
 - En cas d'obstruction ou de blocage d'un organe quelconque, arrêter le moteur, puis enlever le corps étranger.
 - Avant de tourner désinsérer le blocage différentiel.

SECTION 3

Transport

3.1 TRANSPORT

La machine peut être livrée dans des emballages en carton. En cas d'emmagasinage, ne pas superposer plus de 3 emballages du même type (1+1). Éviter de placer au-dessus d'un emballage individuel une charge supérieure à 200 kg (avec la surface d'appui ayant les dimensions minima de l'emballage même). Pour des exigences de transport, la machine est livrée avec les mancherons en partie démontés, pour le remontage voir les paragraphes exposés plus loin. Nous vous rappelons que les matériaux de l'emballage peuvent être recyclés, et que donc, après leur utilisation, ils doivent être donnés aux centres de récupération spécifiques en accord avec les lois en vigueur dans le pays de destination de la machine.

Si l'on utilise un engin de relevage, la machine ne sera soulevée que par une courroie appropriée (Fig. 7); il faudra éviter des manœuvres brusques et maintenir la machine en équilibre par les mancherons.

Pour le transport de la machine sur longue distance, on peut la charger sur des camions ou d'autres moyens de transport appropriés.

Pour le chargement de la machine sur le moyen de transport, 2 rampes sont nécessaires. Ces rampes doivent avoir une capacité d'au moins 200 kg chacune, une largeur minimum de 20 cm, des bords latéraux surélevés d'au moins 5 cm, afin que leur inclinaison ne dépasse pas 15°/20° par rapport à la ligne d'horizon. Elles seront dotées d'un système d'accrochage au moyen de transport.

**DANGER**

Les opérations de chargement peuvent être très dangereuses si elles ne sont pas effectuées avec une grande attention.

Avant de commencer le chargement il faudra donc éloigner les personnes non autorisées, dégager et délimiter la zone de déplacement, vérifier l'intégrité et l'aptitude du moyen de transport disponible.

Vérifier ensuite la distance correcte entre les rampes. S'assurer en outre que la zone de travail est dégagée et contrôler l'existence d'un «espace de fuite» suffisant, c'est-à-dire une zone libre et sûre où l'on pourra

se déplacer rapidement en cas de chute de la charge. Avant d'effectuer le chargement vérifier l'existence d'un espace suffisant dans la benne du moyen de transport pour la machine à déplacer.

**DANGER**

La zone de chargement de la machine sera à plat pour éviter tout déplacement de la charge.

- **Le moteur du moyen de transport sera arrêté; il faudra aussi embrayer et actionner le frein de stationnement.**
- **Le chargement et le déchargement seront toujours effectués avec la machine vide (sans charge).**
- **Lors du chargement, conduire la machine à pied, à vitesse réduite, s'engager et avancer correctement sur les rampes.**

Après avoir placé la machine sur le moyen de transport, s'assurer qu'elle est bien bloquée en position.

Fixer solidement la machine à la surface d'appui par des câbles ou des chaînes bien tendus pour bloquer tout mouvement possible.

Après le transport et avant de débloquer la machine, s'assurer que son état et sa position ne représentent pas un danger.

Enlever ensuite les câbles et les chaînes et décharger suivant la même procédure appliquée pour le chargement.

SECTION 4

Utilisation

4.1 AVANT L'EMPLOI



ATTENTION

Avant la mise en service de la machine, l'opérateur aura lu et compris toutes les parties de ce manuel (y compris le manuel du moteur) et notamment les instructions de la «Section 2» concernant la sécurité.

Avant de commencer le travail, s'assurer aussi que la machine est en ordre et que tous les organes soumis à usure et à détérioration sont bien performants.

Quand la machine est emballée avec les différents groupes démontés, il est nécessaire de procéder aux différents assemblages en opérant de la façon suivante:

4.1.1 REGLAGE DES MANCHERONS

Si la machine est livrée emballée, les mancherons de conduite (fig.1 réf.6) sont en partie démontés, Dans le cas contraire ils sont placés comme représenté dans la Fig. 2.

Pour le montage des mancherons procéder de la manière suivante après avoir placé la machine dans une position sûre.

- Enlever le sac de protection en nylon du mancheron ;
- Le tourner jusqu'à faire coïncider un des trois trous de l'anneau de fixation du mancheron avec les trous des silentblochs en caoutchouc;
- Puis fixer le mancheron avec la vis et le pommeau fourni (fig.1 réf.10). Pendant cette opération faire attention à ne pas abîmer les câbles de transmission déjà montés sur le mancheron.

Réglage en hauteur:

Le mancheron a la possibilité d'être réglé en hauteur sur 3 positions qui dépendent de la taille de l'opérateur et de l'accessoire monté. Le réglage est effectué en changeant la position de la vis et du pommeau (fig.1 réf.10) sur les rainures présentes sur le mancheron (fig.1 réf.6).

4.1.2 MONTAGE DES ROUES

La machine est habituellement fournie avec les roues

montées (Fig.1 réf.3), dans le cas contraire procéder de la manière suivante:

- coucher la machine latéralement et la bloquer de manière sûre (la machine peut aussi être tenue couchée latéralement par une deuxième personne) ;
 - Enfiler la roue sur l'arbre de roue de la partie soulevée;
 - Faire coïncider le trou du moyeu de roue avec celui de l'arbre de roue ;
 - enfiler la goupille clips fournie.
- Avant de mettre la machine en service, vérifier que la pression des roues est de 2,2 bars.

4.1.3 REMPLACEMENT DES OUTILLAGES INTERCHANGEABLES (fig.4)

Pour le remplacement des équipements interchangeables, il faut:

- Bloquer la machine en toute sécurité, presser le levier (réf. 2), jusqu'à sa butée, ensuite faire osciller légèrement l'outil pour faciliter son extraction. Mettre à côté l'outil.
 - Prendre ensuite l'outil à monter, introduire celui-ci dans le logement (réf. 1) et pousser jusqu'à la butée.
 - Soulever le levier (réf. 2) et vérifier son déclenchement de blocage correct (l'arrêt doit baisser de 7-8 mm et le levier (réf. 2) doit rester soulevé).
 - Quand on actionne la prise de force pour la première fois, après avoir remplacé l'équipement, abaisser très lentement le levier de commande (fig. 1 réf. 8) pour permettre d'insérer facilement le fourreau cannelé de la PDF entre la machine et l'équipement à peine monté.
- Graisser périodiquement le fourreau PDF avec le graisseur placé sur le fourreau (fig.4 réf.3).



DANGER

Avant d'appliquer l'équipement à la prise de force (Fig. 4 réf. 1), vérifier que cette dernière est propre et lubrifiée correctement avec de la graisse. Pour le remplacement des équipements il est conseillé de travailler à deux avec des gants robustes de protection.

N.B. L'application sur le motoculteur d'outillages interchangeables non conformes aux normes de

sécurité et de tutelle de la santé et donc sans le marquage «CE» est interdite.

Nous déconseillons aussi l'application d'équipements non approuvés par la maison constructrice du motoculteur, quitte à annuler la garantie.

4.1.4 VERIFICATIONS PRELIMINAIRES

Avant de commencer à opérer avec la machine :

- Contrôler le serrage de toutes les vis.
- Vérifier que le montage des roues est correct et que la flèche poinçonnée sur les flancs des pneumatiques, correspond au sens s'avancement de la machine.



ATTENTION

Le moteur est sans lubrifiant. Avant le démarrage du moteur il faut lire les instructions du manuel correspondant et verser le type et la quantité d'huile prévus.

4.2 DEMARRAGE

Avant de commencer le travail et de mettre en marche le moteur, contrôler toujours :

- que l'huile moteur est à niveau (voir manuel d'instructions moteur);
- que le filtre à air est propre;
- que la quantité de carburant dans le réservoir est suffisante.

Pour le type de carburant, faire référence au manuel d'instructions moteur et vérifier les données d'identification indiquées sur la plaque moteur.

Le réservoir de carburant se trouve sur le moteur (fig.1 réf. 7).



DANGER

Ne pas ravitailler le véhicule en présence d'étincelles, de cigarettes allumées et de flammes. Arrêter toujours le moteur avant d'enlever le bouchon de ravitaillement et attendre le refroidissement de celui-ci. Avant le redémarrage du véhicule, vérifier l'absence de pertes d'huile et d'essence ; dans le cas contraire il faudra nettoyer soigneusement et essuyer. Si de l'essence a été versée sur des parties de la machine, essuyer celles-ci. Le réservoir ne sera jamais rempli au maximum pour éviter des pertes de carburant.

Après avoir éloigné les personnes qui se trouvent dans le rayon d'action de la machine, effectuer la mise en marche en procédant de la manière suivante :

- 1) Positionner le levier accélérateur (Fig. 1 réf. 14) comme indiqué dans le livret du moteur monté (environ à mi-course).
- 2) Vérifier que l'interrupteur d'extinction du moteur est sur la position «ON».
- 3) **Se placer à côté de la machine et procéder comme indiqué dans le chapitre qui suit.**

4.2.1 DÉMARRAGE PAR LANCEUR

Après avoir effectué les procédures indiquées dans le paragraphe 4.2:

- 1) **Se placer à côté de la machine**, saisir la cordelette de démarrage du moteur et tirer jusqu'à rencontrer une certaine résistance (fig. 9). Il faut alors tirer un coup sec et franc; les moteurs sont dotés de démarrage par lanceur à enroulement automatique qui permet de tirer la cordelette mais qui, au moment où le moteur se démarre, se désengage de manière à éviter les retours et contrecoups à l'opérateur.
- 2) Relâcher lentement la cordelette pendant son ré-enroulement. Si le moteur ne démarre pas, répéter l'opération.



ATTENTION

Si après plusieurs tentatives le moteur ne démarre pas, contacter le service après vente du constructeur du moteur monté sur la machine.

4.2.2 APRÈS LE DÉMARRAGE

- Après avoir démarré le moteur, placer la manette de l'accélérateur à environ 1/4 de sa course et le faire fonctionner à vide pendant quelques minutes pour le chauffer.
- Pendant les premières heures de travail, ne pas utiliser la machine au maximum de ses performances. Éviter d'emballer le moteur.



ATTENTION

Quand le moteur est froid, pour faciliter la mise en marche, actionner le starter (voir le livret d'instructions du moteur).



ATTENTION

Pendant le travail, empoigner fermement les mancherons pour éviter que la machine puisse vous échapper des mains et contrôler constamment que dans le rayon d'action de la machine il n'y a pas de personnes ni d'animaux.

4.3 AVANCEMENT DE LA MACHINE

- Mettre la manette de l'accélérateur environ à mi-course.
- Vérifier que le levier de désengagement des roues (Fig. 1 réf. 11) n'est pas tiré.
- Appuyer à fond le levier qui permet le fonctionnement du groupe boîte de vitesses (fig. 1 réf. 8) et le maintenir en appui sur la poignée des mancherons.
- Pour interrompre l'avancement ou en cas d'urgence, relâcher le levier d'avancement (fig. 1 réf. 8) dans la position de point mort (machine arrêté).

4.4 AU TRAVAIL

Avancer lentement sur des terrains ou des sentiers disloqués.



ATTENTION

- **Il est interdit de parcourir des terrains instables sur lesquels la machine pourrait basculer, si cela se produit lâcher immédiatement le levier rouge (fig. 1 réf. 8): la machine s'arrêtera automatiquement.**
- **Les obstacles seront surmontés à vitesse réduite et chaque réaction de manoeuvre sera contrôlée.**



ATTENTION

- **Ne pas démarrer brusquement avec la machine**
- **Il est interdit de transporter des personnes ou des animaux.**

4.4.1 UTILISATION DE LA MACHINE SUR DE FORTES PENTES

- Pendant le travail sur de fortes pentes, procéder très lentement ;
- **Ne pas franchir des montées/descentes supérieures à 30%** (valeur au-delà laquelle le constructeur des moteurs ne garantit pas leur fonctionnement

correct); l'utilisation de la machine sur des pentes de plus de 50% n'est autorisée que pour des périodes de temps limités, 30 secondes environ, et de manière alternée. Le constructeur de la machine déconseille l'utilisation dans cette condition.

- **Il est interdit de stationner la machine sur des terrains en pente** ; en cas d'exigences et pour des périodes limitées après avoir stationné en pente s'assurer que le stationnement de la machine est extrêmement sûr à l'aide de cales ou des cailloux à interposer entre les roues et le sol.
- **Pour travailler sur des terrains en fortes pentes, doter la machine de roues jumelées** pour la rendre plus stable; ne pas oublier que la pente latérale maximum sur laquelle il est possible de travailler en toute sécurité est de 20% sur fond sec et non glissant ;
- Eviter les braquages brusques en pente, ils peuvent provoquer le basculement de la machine.
- Faire très attention lors du franchissement d'obstacles sur les terrains en pente car le déplacement du centre de gravité d'un côté à l'autre peut créer des soubresauts et compromettre l'équilibre.

4.5 PRISE DE FORCE

Fonctionne de manière indépendante de la boîte de vitesses d'avancement, même quand la machine est arrêtée.

Le moteur étant à 3 600 tours/mn la prise de force tourne à la vitesse de 1 100 tours/mn avec sens de rotation horaire en regardant le fourreau par devant (fig.4 rif.1).

Engagement et désengagement

Pour enclencher la PdF procéder de la manière suivante:

- Mettre la manette de l'accélérateur environ à 1/4 de sa course (fig. 1 réf. 14) ;
- Tirer le levier d'engagement de la PdF (Fig. 1 réf. 5) vers l'opérateur ;
- Abaisser lentement le levier d'avancement (Fig. 1 réf. 8) ;
- Agir sur la manette de l'accélérateur pour mettre le moteur au régime de tours désiré en fonction du travail à faire.
- Pour désengager la PdF relâcher le levier d'avancement et pousser le levier d'engagement de la PdF vers l'avant (Fig. 1 réf. 5).

Il est possible d'avancer avec la machine en ayant la PdF arrêtée, le levier d'engagement de la PdF poussé vers l'avant; ou bien avoir la rotation de la PdF sans

avancement, avec le levier d'engagement de la PdF tiré vers l'opérateur et le levier de désengagement des roues tiré (fig. 1 réf. 11) et bloqué avec le bouton de blocage prévu (fig. 1 réf. 12).

Attention : en relâchant le levier d'avancement même en cas de danger ou d'urgence, la PdF se désengage automatiquement et la machine s'arrête dans la position dans laquelle elle se trouve.

4.6 ARRÊT DE LA MACHINE

L'arrêt de la machine doit avoir lieu sur une surface plane et dans tous les cas pas sur des terrains instables, ni près des fossés ou des terrains en pente. Pour arrêter la machine procéder de la manière suivante :

- Mettre le moteur au ralenti en intervenant sur la manette 14 fig. 1 ;
- Relâcher lentement le levier 8 Fig. 1 pour mettre la boîte de vitesse hors service.
- **En cas d'urgence la machine peut être arrêtée immédiatement en relâchant le levier 8 fig. 1.**

4.7 ARRÊT DU MOTEUR

Pour arrêter le moteur, après avoir stoppé la machine, placer la manette de l'accélérateur au minimum, se placer sur le côté de celle-ci et actionner l'interrupteur d'extinction dont est doté le moteur ; position «OFF»

4.8 STATIONNEMENT DE LA MACHINE



ATTENTION

Il est interdit de stationner la machine sur des terrains instables, à proximité des talus, fossés ou terrains en pente. Ne pas abandonner la machine avec le moteur en marche pendant les pauses.

4.9 APRES L'UTILISATION

Après l'utilisation placer la machine en plat, au couvert, et effectuer un nettoyage soigné.

Un machine propre et en bon état donnera toujours des résultats optimaux.

SECTION 5

Entretien ordinaire

5.1 CARACTERISTIQUES GENERALES

Grâce à sa conception, le Motoculteur ne demande pas un entretien spécifique. Toutefois pour obtenir une performance optimale et un fonctionnement parfait de la machine, certaines précautions sont nécessaires.

Nous allons maintenant décrire les opérations d'entretien ordinaire.

Il est important de rappeler que le moindre coût d'exercice et la vie utile de la machine dépendent du respect constant de ces normes.

Pour tout problème d'assistance et pour des informations plus détaillées, contacter le revendeur local ou le bureau technique de la maison constructrice.



DANGER

Les opérations d'entretien et de réglage seront effectuées avec le moteur arrêté et la machine bloquée sur une surface plate.

5.2 ENTRETIEN MOTEUR

Pour ce qui est de l'entretien du moteur, voir le manuel d'instructions spécifique du moteur. Contrôler et le cas échéant rétablir le niveau de l'huile du moteur **toutes les 8 heures de travail**. Contrôler aussi et nettoyer, le cas échéant, le filtre à air du moteur. Vidanger l'huile moteur **toutes les 50/60 heures de travail**.

5.3 ENTRETIEN MACHINE

Effectuer un nettoyage complet périodique de la machine et de tous ses composants. En cas d'utilisation d'un système de lavage haute pression, vérifier l'absence d'humidité dans le carburant et de dommages dans les organes.

Après chaque lavage il faut lubrifier toutes les parties soumises à friction. Le point de graissage se trouve sur le fourreau d'attelage rapide de la PDF (fig. 4 réf. 3) ; dans cette position il est conseillé de graisser au moins à chaque remplacement de l'accessoire ; quand

FRANÇAIS

on utilise la barre de coupe, graisser ce point au moins toutes les 4 heures de travail.

5.3.1 REGLAGE DU LEVIER D'AVANCEMENT (Fig. 1 réf. 8).

Le présent levier agit sur un tendeur de chaîne au moyen d'un ressort, il est donc conseillée de le **vérifier** et éventuellement le régler conformément à ce qui est décrit ci-dessous (le carter de protection des courroies doit être démonté et le moteur éteint) :

- appuyer à fond le levier d'engagement de l'avancement (fig. 1 réf. 8) et le bloquer dans cette position avec un collier de serrage ou une corde ;
- vérifier que le ressort de tension qui accroche le tendeur (Fig. 6 réf. 1) s'allonge d'au moins 10 mm ; dans le cas contraire le régler en intervenant sur la vis de réglage prévue à cet effet (fig. 1 réf. 9) ;
- Soulever le levier et le remettre en avant dans la position de désengagement ; il faut alors vérifier que la courroie n'ait pas tendance à se mettre en rotation ; pour ce contrôle tirer la cordelette du lanceur (fig. 9) après s'être assuré que l'interrupteur d'extinction du moteur se trouve sur la position «OFF» et qu'il ne peut donc pas être mis en marche.
- libérer le levier 8 fig. 1 du blocage.

Attention: ne pas tendre le ressort au-delà de ce qui est prescrit pour éviter sa déformation et la possibilité de mettre la courroie en rotation (fig. 6 réf. 2) même quand le levier est dans la position de désengagement.

Répéter périodiquement le contrôle et le réglage éventuel au moins toutes les 100 heures de travail et/ou quand on s'aperçoit que le levier oppose moins de résistance à être engagé.

5.3.2 CONTROLE ET VIDANGE DE L'HUILE DE LA BOITE DE VITESSES (fig.1 réf. 2).

Contrôler régulièrement et éventuellement rétablir l'huile de la boîte de vitesses.

Vidanger l'huile toutes les **150 heures de travail** ou une fois par an, en utilisant exclusivement de l'huile EP320. La vidange doit être faite quand la machine est chaude, en faisant écouler l'huile du bouchon de vidange (fig. 5 réf. 1) placé côté boîte de vitesses. Quand la vidange est terminée, faire le plein d'huile par le bouchon placé sur la partie supérieure de la boîte de vitesses (fig. 5 réf. 2) en mettant au niveau jusqu'au trou prévu (fig. 4 réf. 4). Contrôler le niveau de l'huile après le remplissage et même régulièrement à travers le bouchon prévu.

Toutes les opérations de contrôle du niveau et de rajout doivent toujours être effectuées sur un terrain plat.

5.4 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Les opérations d'entretien extraordinaire ne sont pas décrites dans ce manuel; elles seront toujours effectuées par la maison constructrice ou par un personnel spécialisé et autorisé par celle-ci.

5.5 MISE AUBREPOS

Si on a prévu une longue période d'inactivité de la machine, il faut:

- nettoyer soigneusement toute la machine pour éliminer complètement la saillure;
- contrôler le serrage correct des vis;
- contrôler et le cas échéant remplacer les parties endommagées ou usées;
- appliquer e couche anti-rouille sur les surfaces abîmées ou écorchées;
- lubrifier/graisser toutes les parties soumises à usure;
- vider complètement le carburant du réservoir et du carburateur;
- couvrir avec une bâche et placer la machine à l'abri des intempéries, du gel et de l'humidité.

5.6 DEMANTELEMENT DE LA MACHINE

Si on décide de démanteler la machine, il faudra ses composants en des parties homogènes qui seront éliminées une à la fois dans le respect des normes locales en vigueur en matière d'élimination des déchets.

Éliminer les lubrifiants usés et les détergents, selon leur structure différenciée.



ATTENTION

Pour éliminer les différents composants, s'adresser exclusivement aux structures légalement autorisées et en mesure de donner un reçu régulier de l'élimination.

5.7 PIECES DE RECHANGE

Les pièces de rechange du groupe moteur seront demandées directement au constructeur du moteur ou à son concessionnaire. Pour la demande des pièces de rechange de la machine, s'adresser au Concessionnaire local de la maison constructrice.

Nous rappelons pour conclure que la maison constructrice est toujours à votre disposition pour toute demande d'assistance et/ou de pièces de rechange.

5.8 INCONVENIENTS POSSIBLES ET LEUR SOLUTION

A) Le moteur ne démarre pas : réaliser dans l'ordre indiqué les contrôles suivants:

- 1) le niveau du carburant doit atteindre au moins moitié du réservoir;
- 2) le robinet du carburant est ouvert (s'il est installé dans le moteur);
- 3) l'accélérateur est en position de START (butée), le câble de commande n'est pas décroché ou cassé et le bon fonctionnement du starter («air»- primer);
- 4) le carburant arrive au carburateur ou à l'injecteur
- 5) l'orifice de purge sur le bouchon du réservoir n'est pas obturé;
- 6) le filtre à tamis à l'entrée du carburateur est propre (s'il est installé);
- 7) le jet de carburateur est propre. Pour contrôler, dévisser, et nettoyer avec un jet d'air s'il est sale
- 8) la bougie produit l'étincelle (moteurs à essence); Pour ce contrôle démonter la bougie, relier celle-ci au câble de l'électricité, appuyer la partie métallique à la masse et tirer lentement le câble du lanceur à rappel automatique, comme pour le démarrage. Si on ne voit aucune étincelle entre les deux électrodes, contrôler les connexions du câble de la bougie et si le courant n'arrive pas encore, remplacer la bougie. Si même ce dernier remplacement s'avère inutile, l'installation électrique est en panne et nous conseillons de s'adresser au service après-vente le plus proche ou à un atelier spécialisé.

B) Le moteur n'a pas puissance :

- 1) s'assurer que le filtre à air est propre ; le cas échéant enlever la saleté par un jet d'air comprimé;
- 2) remplacer le filtre s'il est sale d'huile, surtout pendant le transport;
- 3) s'assurer que l'injecteur reçoit une quantité suffisante de gas-oil (moteurs Diesel).

C) La machine avance avec difficulté ou bien sa réaction à la PTO est faible.

- 1) Contrôler le jeu des leviers d'embrayage.
- 2) Vérifier l'introduction correcte de l'accessoire dans l'attelage rapide de la PTO.

- 3) S'assurer que l'embrayage n'est pas usé ou détérioré; s'adresser au service après vente autorisé le plus proche pour ce contrôle et tout remplacement nécessaire.

D) Embrayage difficile des marches ou de la PTO:

- 1) Régler correctement le levier d'embrayage parce que le jeu pourrait être excessif , avec un mauvais embrayage.
- 3) vérifier qu'une quantité correcte d'essence et d'air arrive au carburateur.

C) La machine n'avance pas:

- 1) Contrôler l'intégrité et la tension correcte de la courroie de transmission (Fig. 6 réf. 2);
- 2) Vérifier que le levier de déblocage des roues n'est pas tiré (Fig. 1 réf. 11) et bloqué par le bouton prévu (fig. 1 réf. 12) ;
- 3) Vérifier l'intégrité des câbles du tendeur de la chaîne et du déblocage des roues.

Si après toutes les opérations décrites ci-dessus le problème n'est pas résolu, il est conseillé de contacter le service après vente le plus proche ou un atelier spécialisé.

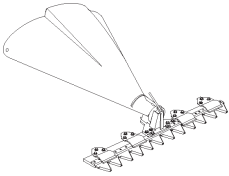
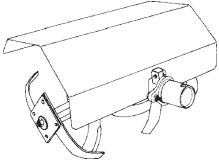
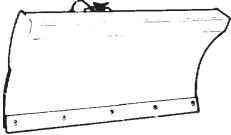
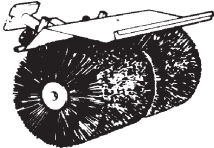
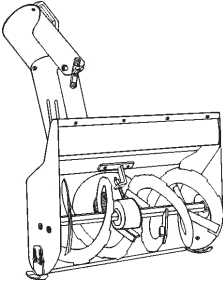
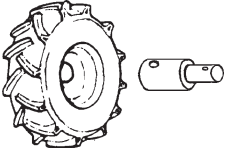
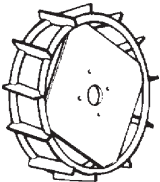
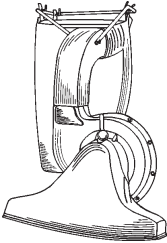
La PDF ne fonctionne pas

- 1) Vérifier l'intégrité du câble du tendeur de chaîne et du ressort de tension de la courroie ; contrôler aussi que ce ressort n'est pas décroché du tendeur ;
- 2) contrôler l'intégrité et le fonctionnement correct du rouleau de tension de la courroie;
- 3) Contrôler que le levier d'engagement de la Pdf (fig. 1 réf. 5) est tiré vers l'opérateur ;
- 4) Vérifier que les vis de fixation du fourreau de l'attelage rapide qui reçoit les accessoires ne sont pas desserrées.
- 5) vérifier que l'accessoire est appliqué correctement à la machine (le goujon fig. 4 réf. 2 doit être bien introduit dans l'accessoire) ;

SECTION 6

Accessoires

6.1 ACCESSOIRES FRONTAUX

 <p>Groupe barre de coupe</p>	 <p>Groupe fraise 50 cm</p>
 <p>Lame frontale 85 cm</p>	 <p>Balayeuse frontale</p>
 <p>Chasse-neige bi-étagé 60 cm</p>	 <p>Application deuxième roue 350x6</p>
 <p>Roue à cage en fer</p>	 <p>Aspirateur de feuilles frontal 70 cm</p>

Accessoires complémentaires: ramasseur pour brosse, chaînes à neige pour roues 350x6, masse de lestage de 10 kg par roue 350x6, aérateur 40 cm, brouette avant, etc.

INHALTSVERZEICHNIS

ABSCHNITT 1 - Beschreibung und Eigenschaften der Maschine	
1.1 Einführung	53
1.2 Garantie	53
1.2.1 Ausschluss von der Garantie	54
1.3 Fahrzeug-Kenndaten	54
1.4 Fahrzeugbeschreibung und vorgesehener Einsatz	54
1.4.1 Vorgesehener Maschineneinsatz	54
1.4.2 Nicht vorgesehener Maschineneinsatz	55
1.4.3 Kontroll- und Steuerungsstelle	55
1.5 Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen	55
1.5.1 Lärmbelastung	55
1.5.2 Vibrationspegel	56
1.6 Technische Eigenschaften	56
	4.1.3 wechsel der austauschbaren geräte
	4.1.4 vorbereitende untersuchungen
	4.2 Ingangsetzung
	4.2.1 Reversierstarter
	4.2.2 Nach dem starten
	4.3 Anfahren der maschine
	4.4 Einsatz der Maschine
	4.4.1 Gebrauch der maschine auf gelände mit starkem gefälle
	4.5 Zapfwelle
	4.6 Anhalten der maschine
	4.7 Anhalten des motors
	4.8 Abstellen der maschine
	4.9 Nach dem einsatzende
ABSCHNITT 2 - Betriebssicherheit und Unfallverhütung	
2.1 Betriebssicherheit	56
2.1.1 Verwendete Terminologie	56
2.1.2 Allgemeine Sicherheitsvorschriften	57
2.2 Sicherheitsschilder	57
2.3 Bedienungs- und Wartungssicherheit	57
ABSCHNITT 3 - Transport	
3.1 Transport	59
ABSCHNITT 4 - Bedienung	
4.1 Vor dem Einsatzbeginn	60
4.1.1 Einstellung der Führungsterze	60
4.1.2 Radmontage	60
	ABSCHNITT 5 - Reguläre Wartung
	5.1 Allgemeines
	5.2 Motorwartung
	5.3 Wartung der Maschine
	5.3.1 Einstellung des fahrhebels
	5.3.2 Prüfen und wechsel des getriebeöls
	5.4 Außergewöhnliche Wartung
	5.5 Einsatzpause
	5.6 Maschinenausbau
	5.7 Wechselteile
	5.8 Eventuelle Störungen und ihre Lösung
	ABSCHNITT 6 - Anbaugeräte
	6.1 Frontanbaugeräte
	«CE»-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

ABSCHNITT 1

Beschreibung und Eigenschaften der Maschine

1.1 EINFÜHRUNG

In diesem Handbuch sind Informationen, Anweisungen und andere Hinweise enthalten, die für das Verständnis, eine ordnungsgemäße Bedienung und die übliche Wartung des Motormäher Model «MICRO» (nachfolgend «Maschine» oder «Fahrzeug» genannt), der von der «FORT» aus Sossano bei Vicenza (nachfolgend «Herstellerfirma» genannt) hergestellt wird, notwendig sind.

Die nachfolgend aufgeführten Informationen beinhalten weder eine vollständige Beschreibung der einzelnen Bestandteile noch eine detaillierte Darstellung der Betriebsweise. Der Leser wird hier nützliche Hinweise bezüglich einer sicheren Bedienung und ordnungsgemäßen Wartung der Maschine finden.

Von der Beachtung und der Erfüllung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen hängt der einwandfreie Betrieb, die Lebensdauer und der maximale Nutz- und Wirkungsgrad der Maschine ab.



VORSICHT!

Eine Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen, eine fahrlässige bzw. unsachgemäße Bedienung sowie Ausführung von nicht genehmigten Änderungen an der Maschine stellen einen guten Grund für die Rückgängigmachung der für die Maschine gewährten Garantie durch die Herstellerfirma dar.

Die Herstellerfirma weist jede Verantwortung für mittelbare oder unmittelbare Schäden von sich ab, die auf die obengenannten Gründe und auf eine fehlende Beachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zurückgehen.

Für Reparaturen und Kontrollen, die komplexe Eingriffe erfordern, muß man sich an autorisierte Kundendienstzentren wenden, die über das geeignete Fachpersonal verfügen, bzw. direkt an den Hersteller, der in jedem Fall stets zur Verfügung steht, um eine prompte und kompetente technische Unterstützung sowie alles übrige zu gewährleisten, was für den optimalen Betrieb und den maximalen Wirkungsgrad der Maschine erforderlich ist.



GEFAHR!

Dieses Handbuch ist eine Ergänzungsausstattung zur Maschine und muss bei ihrem Transport bzw. Verkauf immer beiliegend sein. Es muss immer an einem sicheren Platz, der dem verantwortlichen Bedienpersonal bekannt ist, aufbewahrt werden. Die Aufgabe des Bedienpersonals ist es, für einen unversehrten Zustand des Handbuchs zu sorgen, um den Informationszugang während der gesamten Lebensdauer der Maschine zu ermöglichen. Im Falle einer Beschädigung oder eines Verlustes des Handbuchs soll bei der Herstellerfirma unverzüglich eine Kopie angefragt werden.

1.2 GARANTIE

Die Herstellerfirma gewährt auf ihre neuen Erzeugnisse eine Garantie für die Dauer von 12 (zwölf) Monaten ab dem Kaufdatum.

Für den Motor gilt eine Garantie gemäß den Bedingungen und Fristen, die von seinem Hersteller festgelegt worden sind.

Vergewissern Sie sich ob die Maschine im Moment ihrer Aushändigung komplett und in einem einwandfreien Zustand ist.

Eventuelle Reklamationen sollen auf schriftlichen Wege innerhalb von 8 (acht) Tagen ab der Aushändigung der Maschine erfolgen.

Die Garantie kommt nur im Falle einer kostenlosen Reparatur oder eines kostenlosen Auswechslens jener Teile zur Geltung, die nach einer sorgfältigen Überprüfung durch das Technische Büro der Herstellerfirma als defekt (Elektroteile und Werkzeuge ausgenommen) erscheinen.

Eventuelle Rückgabeware sollte mit der Herstellerfirma vereinbart werden und frei Werk zurückgesandt werden.

Ein Auswechseln oder eine Reparatur der Teile in Garantie hat keine Verlängerung der Garantiedauer zur Folge. Zu Lasten des Käufers gehen auf jeden Fall die Transport-, Schmierölkosten, die Umsatzsteuer und eventuelle Zollgebühren.

Der Käufer kann seine Garantierechte nur dann geltend machen, wenn er andere weitere Garantiebedingungen, die im Liefervertrag enthalten sind,

DEUTSCH

beachtet hat. Wenn die Vertragspartner einen Streitfall, der mit dem Liefervertrag zusammenhängt, nicht einem schiedsrichterlichen Urteil unterwerfen möchten oder in anderen Fällen, in denen der Spruch des Organs eines ordentlichen Gerichts notwendig ist, wird nur das Gericht Vicenza die gebietsrelevante Zuständigkeit haben.

1.2.1 AUSSCHLUSS VON DER GARANTIE

Die Garantie verwirkt (neben den Bestimmungen des Liefervertrags):

- im Falle eines Bedienungsfehlers oder eines Zusammenstoßes, für die der Bediener zur Verantwortung gezogen werden kann;
- wenn der zulässige Grenzwert der Höchstleistung überstiegen wurde;
- wenn der Schaden auf eine unsachgemäße Wartung zurückzuführen ist;
- falls auf der Maschine Zuber- oder Anwendungsteile montiert werden sollten, die nicht durch die Herstellerfirma geliefert bzw. getestet wurden.
- wenn die Maschine, infolge der vom Benutzer ohne Genehmigung der Herstellerfirma durchgeführten Reparaturen oder aufgrund der Montage nicht originaler Wechselteile, geändert wurde und wenn der Schaden auf diese Änderungen zurückzuführen ist;
- wenn die Anweisungen, die in diesem Handbuch enthalten sind, nicht befolgt wurden;
- im Falle außergewöhnlicher Ereignisse.

Ebenfalls von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit, unsachgemäße oder falsche Benutzung zurückgehen.



VORSICHT!

Der Ausbau bzw. die Manipulation der Sicherheitseinrichtungen, mit denen die Maschine ausgerüstet ist, führt automatisch zum Verfall der Garantie und der Haftung des Herstellers.

1.3 FAHRZEUG-KENNDATEN

MOTOR: Die Kenndatenbeschreibung des Motors ist aus dem einschlägigen Handbuch zum Motor zu entnehmen und mit Daten auf dem Schild des Herstellers des Motors zu vergleichen.

MASCHINE. Jede einzelne Maschine ist mit einer Seriennummer (Abb. 1 Bez. 16) und dem CE Kennzeichnungsschild (Abb. 1 Bez. 15) ausgestattet, auf dem folgende Daten stehen:

- **A)** Name und Anschrift des Herstellers
- **B)** «CE» Kennzeichnung

- **C)** Modell
- **D)** Baujahr
- **E)** Gewicht in kg

Die Daten des Typenschildes und vor allem die Seriennummer, welche die Maschine identifizieren, sind auf der hinteren Umschlagseite dieses Handbuchs einzutragen und immer anzugeben, wenn man Ersatzteile bestellt und/oder den Kundendienst anfordert.

Das Fahrzeug in der Standard-Version ist mit folgenden Teilen ausgestattet:

- Bedienungs- und Wartungshandbuch zum Fahrzeug;
- Bedienungs- und Wartungshandbuch zum Motor;
- EG-Konformitätserklärung

Set:

- Maulschlüssel für Sechskantkopf von 13-17;
- Maulschlüssel für Sechskantkopf von 17-19;
- 19er Sechskant-Rohrschlüssel;
- 4er Sechskant-Steckschlüssel;
- Motorkerzenschlüssel;
- PVC-Stöpsel, Zapfwellenschutz.

Beide Handbücher sind als Ergänzungsteil zum Fahrzeug aufzufassen und sind vor jedem Eingriff oder jeder Bedienung der Maschine (auch vor der Entfernung der Verpackung) unbedingt zu lesen.

1.4 FAHRZEUGBESCHREIBUNG UND VORGESEHENER EINSATZ

Der Motormäher ist in Übereinstimmung mit der Normen der Europäischen Union, die in den Richtlinien 2006/42/CE, 2004/108/CE stehen, mit dem «CE» Kennzeichen versehen, so wie es in der Konformitätserklärung steht, die zum Lieferumfang jeder Maschine gehört.

1.4.1 VORGESEHENER MASCHINENEINSATZ

Es handelt sich um eine landwirtschaftliche Raupenkettmaschine, die mit Zubehör (Fräs- oder Mähvorrichtung) ausgestattet ist; sie ist für die Bedienung durch einen Bediener im Stehen entworfen und eignet sich für den Einsatz in verschiedenen Landwirtschaft- und der Gartenbereichen (Fräsen, Pflügen, Rasenmähen usw.). Die Maschine kann nur durch Menschensteuerung zum Einsatz kommen.



GEFAHR!

Der Bediener muss tauglich und in der Lage sein, den Inhalt dieses Handbuchs zu lesen und zu verstehen.

Der Bediener muss außerdem bei der Maschinenbedienung die geltenden Vorschriften im Bereich der Unfallverhütung, die Gebrauchsbedingungen und die Eigenschaften der Maschine berücksichtigen.

1.4.2 NICHT VORGESEHENER MASCHINENEINSATZ



GEFAHR!

DER EINSATZ DER MASCHINE IST NICHT GEEIGNET:

- AN ORTEN, IN DENEN SICH ENTZÜNDBARE BZW. EXPLOSIVE DÄMPFE ODER GASMISCHUNGEN FREISETZEN KÖNNEN.
- IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN ODER IN RÄUMEN MIT WENIG LUFTZUFUHR.

JEDER VON DER ZWECKBESTIMMUNG DER MASCHINE ABWEICHENDE UND IN DIESEM HANDBUCH NICHT VORGESEHENE EINSATZ ENTHEBT DIE HERSTELLERFIRMA VON JEDLICHER VERANTWORTUNG FÜR DIE INFOLGE DIESES EINSATZES ENTSTANDENEN SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN ODER SACHEN.

DER EINSATZ DER MASCHINE AN ENTZÜNDBAREN BZW. EXPLOSIVEN ORTEN UND/ODER IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN IST STRENGSTEN VERBOTEN. PERSONENBEFÖRDERUNG MIT DER MASCHINE IST STRENGSTENS VERBOTEN.

Die Maschine ist nicht für den Straßenverkehr zugelassen, außerdem hat sie keine Scheinwerfer für den Nachtbetrieb. Daher ist der Gebrauch unter diesen Bedingungen verboten.

Beschreibung der Einzelteile der Maschine (Abb. 1):

- 1) Triebwerk. Für die Eigenschaften siehe die beiliegende Betriebsanleitung.
- 2) Schaltgetriebe mit einem Vorwärtsgang
- 3) Antriebsräder
- 4) Gruppe des ausbaubaren Zubehörteils mit Schnellkupplung
- 5) Zapfwellen-Einschalthebel (nur zu betätigen, wenn der Hebel Bez. 8 nicht gedrückt ist)
- 6) Lenkholme
- 7) Kraftstoffbehälter Verbrennungsmotor
- 8) Rad- und Zapfwellenbetätigungshebel
- 9) Einstellvorrichtung der Spannung des Fahrriemens
- 10) Ballengriff zur Höheneinstellung der Lenkholme
- 11) Ausschalthebel der Antriebsräder (Radfreilauf)

- 12) Sperrtaste Ausschalthebel der Antriebsräder Bez. 11
- 13) Einstellvorrichtung der Spannung Übertragung Radausschaltung
- 14) Gashebel
- 15) CE Kennzeichnung
- 16) Aufkleber mit Angabe der Seriennummer

1.4.3 KONTROLL- UND STEUERUNGSSTELLE

Die Kontrolle und die Steuerung des im vorliegenden Handbuch beschriebenen Motormäher besteht in der Positionierung beider Hände auf Steuersterzen.

1.5 SCHUTZ- UND SICHERHEITSVORRICHTUNGEN



GEFAHR!

Die Maschine wurde im Hinblick auf eine sichere Benutzung entwickelt, indem alle beweglichen Teile durch Einsatz von festen und beweglichen Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen gefahrlos gemacht wurden. Daher weist die Herstellerfirma jede Verantwortung für Schäden von sich ab, die infolge einer Verletzung der Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen entstanden sind.

1.5.1 LÄRMBELASTUNG

Die Maschine kann mit folgenden Motoren ausgestattet sein:

- FORT F65B;
- ROBIN EX 13;
- HONDA GC 160;
- B&S 3,5;
- B&S 5,5.

Der Lärmpegel (Luftlärm) wurde mit dem laufenden Motor bei maximaler Drehzahl im Leerlauf durch eine zuständige Stelle in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 3746/1996 gemessen.

Diese Messung ergab folgende Pegelwerte:

MOTOREN	Pegels des Schalldrucks an der Fahrerstelle LpA (dB)	Pegel der Schalleistung LWA (dB) 2000/14/CE
FORT F 65 B	86	100
ROBIN EX 13	83	97
HONDA GC 160	83	97
B&S 3,5	84	97
B&S 5,5	84,5	98

1.5.2 VIBRATIONSPEGEL

Der Vibrationspegel wurde mit laufendem Motor bei Höchstdrehzahl gemessen. Diese Messung ergab folgende Werte:

VIBRATION	m/s ²
FORT F 65 B	4
ROBIN EX 13	3,5
HONDA GC160	3,4
B&S 3,5	3,6
B&S 5,5	3,8

1.6 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Motor: Siehe Motor-Betriebsanleitung

Starter: Reversierstarter

Gashebel: Hebel an den Lenkholmen

Getriebe: Riementrieb mit Spezialstruktur

Schaltgetriebe: mechanisches 1-Ganggetriebe

Zapfwelle: Motorzapfwelle (1100 U/min bei Motordrehzahl von 3600 U/min)

Zapfwelldrehrichtung: im Uhrzeigersinn von vor der Hülse gesehen

Sicherheitseinrichtungen: Hebel mit Tod-Mann-Betrieb, der beim Loslassen auch in Notständen alle Funktionen der Maschine automatisch ausschaltet

Lenkholme: höheneinstellbar, Radabmessungen: 3.50x6

Reifendruck: 2,2 bar

Maßangaben (ohne Zubehörteile): Siehe Abb. 2

Fahrgeschwindigkeit: 2,25 km/h beim Vorwärtsfahren mit Bereifung 3.50x6 und Motordrehzahl von 3600 U/min

Auftanken: Bezüglich des Kraftstoffs die Bedienungsanleitung des Motors konsultieren, wobei die auf dem Typenschild des Motors selbst angegebenen Kennzeichnungsdaten überprüft werden. Der Tank befindet sich unter der Motorhaube (Abb. 1 Bez. 7).

ABSCHNITT 2

Betriebssicherheit und Unfallverhütung

2.1 BETRIEBSSICHERHEIT

Der Maschinenbediener soll über die Risiken, die mit den Arbeitsunfällen zusammenhängen, über die Vorrichtungen, die für seine Sicherheit bestimmt sind, und über die allgemeinen Regeln zur Unfallverhütung, die von der nationalen Gesetzgebung und den Richtlinien vorgeschrieben sind, unterrichtet werden. Bei dem Entwurf und der Herstellung der Maschine wurden alle potentiellen Gefahrsituationen einkalkuliert und geeignete Schutzvorrichtungen eingesetzt. Dennoch bleibt die Anzahl an Unfällen, die durch einen unvorsichtigen und unsachgemäßen Einsatz der Maschine verursacht werden, hoch. Zerstreuung, Unachtsamkeit und Selbstüberschätzung führen oft zu Unfällen; andere Unfallursachen sind Ermüdung und Schlafbedürfnis. Daher ist es erforderlich, dieses Handbuch, und insbesondere den Abschnitt über die Sicherheitsvorschriften, sehr aufmerksam zu lesen.



Die Herstellerfirma weist jede Verantwortung von sich ab, im Falle einer fehlenden Beachtung der Vorschriften zur Betriebssicherheit und zur Arbeitsverhütung, die von der Gesetzgebung vorgeschrieben bzw. in diesem Handbuch enthalten sind.



Achten Sie auf dieses Zeichen, wenn es in diesem Handbuch erscheint. Es weist auf eine mögliche Gefahrsituation hin.

2.1.1 VERWENDETE TERMINOLOGIE

Nachfolgend finden Sie Definitionen von Personen und spezifischen Situationen, die mit der Maschine und/oder Personen, die mit der Maschine in engem Kontakt arbeiten, zu tun haben.

- **BENUTZER:** eine Person, Körperschaft oder Gesellschaft, welche die Maschine erworben oder geliehen hat und diese gemäß ihrem Zweck benutzen möchte. Der Benutzer trägt die Verantwortung für die Maschine und für die Schulung des verantwortlichen Bedienpersonals.
- **GEFAHRENBEREICH:** Jeder Bereich innerhalb und/oder in der Nähe der Maschine, in dem der Aufenthalt einer ausgesetzten Person ein Sicherheits- und Gesundheitsrisiko darstellt (Abb. 8 Bez. B).
- **AUSGESETZTE PERSON:** Jede Person, die sich ganz oder teilweise innerhalb der Gefahrenzone befindet.
- **BEFUGTE KUNDENDIENSTSTELLE:** eine Struktur mit der rechtlichen Befugnis der Herstellerfirma, die über das Fachpersonal verfügt, das zur Durch-

führung von Kundendiensteingriffen, Reparaturen und Wartungsarbeiten - auch solchen, die einen gewissen Schwierigkeitsgrad aufweisen -, die für die Aufrechterhaltung eines einwandfreien Maschinenbetriebs dienen, befähigt ist.

2.1.2 ALLGEMEINE-SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN



VORSICHT!

Eine Nichtbeachtung der im Abschnitt 2 «Betriebs-sicherheit und Unfallverhütung» beschriebenen Vorschriften und eine eventuelle Verletzung der Sicherheitsvorrichtungen befreit die Herstellerfirma von jeglicher Verantwortung für das Auftreten eventueller Unfälle, Schäden oder Betriebsstörungen der Maschine.

Allgemeine Hinweise:

- Der Benutzer verpflichtet sich, die Maschine ausschließlich dem Fachpersonal anzuvertrauen, das für die Benutzung der Maschine speziell geschult wurde.
- Der Benutzer ist verpflichtet, alle Maßnahmen zu ergreifen, damit keine unbefugten Personen die Maschinen in Betrieb nehmen.
- Der Benutzer verpflichtet sich, eigenes Personal über die Anwendung und Beachtung der Sicherheitsvorschriften auf adäquate Weise zu informieren.
- Der Benutzer hat die Herstellerfirma über das Auftreten von Mängeln oder Störungen der Sicherheitssysteme sowie über jede mutmaßliche Gefahrensituation zu unterrichten.
- Der Bediener muss immer die für ihn individuell vorgesehene Schutzmittel, die von der Gesetzgebung vorgeschrieben sind, verwenden und alle Inhalte dieses Handbuchs beachten.
- Der Bediener muss alle Gefahren- und Sicherheitsschilder auf der Maschine beachten.
- Der Bediener darf keine Schritte unternehmen und keine Eingriffe durchführen, die nicht unter seine Zuständigkeit fallen.
- Die Maschine wurde nur mit dem gelieferten Zubehör bei der amtlichen Prüfung abgenommen. Eine Zusatzmontage von Teilen anderer Marken oder eventuelle Umgestaltungen können Änderungen der Eigenschaften der Maschine herbeiführen und dementsprechend die Betriebssicherheit der Maschine beeinträchtigen.
- Die Maschine darf nicht mit abmontierten oder beschädigten Schutzvorrichtungen in Betrieb genommen werden.

2.2 SICHERHEITSSCHILDER

Die Maschine wurde unter Einsatz aller potentiellen Lösungen zum Schutz und zur Sicherheit des bedienenden Personals entwickelt. Dennoch kann die Maschine einige Risiken darstellen, d.h. solche Risiken, die in einigen Einsatzsituationen nicht vollständig abgebaut werden können. Auf diese möglichen Risiken wird auf der Maschine mit Hilfe der Aufkleber (Piktogramme) hingewiesen, die auf verschiedene riskante und gefährliche Grundsituationen hindeuten.



VORSICHT!

Die Aufkleber sauber halten und abgerissene bzw. beschädigte Aufkleber mit neuen ersetzen.

In Bezug auf die Abb. 3 lesen Sie die nachfolgend stehenden Informationen aufmerksam durch und prägen Sie sie sich ein.

- 1) Schild mit dem Hinweis auf die Modulation des Beschleunigers.
- 2) **Vor jeder Wartungsarbeit** soll die Maschine ausgeschaltet werden und das Handbuch muss aufmerksam gelesen werden.
- 3) **Lärmbelastung:** ist während des Betriebs die Benutzung eines geeigneten Ohrschutzes empfohlen.
- 4) **Vor der Inbetriebsetzung der Maschine** sind die Bedienungsanweisungen aufmerksam zu lesen.
- 5) **Verbrennungsgefahr.** Die Berührung der heißen Teile des Motors vermeiden.
- 6) Schild, der auf den Anschlusszustand der Zapfwelle hinweist.
- 7) Schild mit der Angabe der Fahrtrichtung der Maschine

Für die Piktogramme, die auf den Zubehörteilen vorhanden sind, bitte in der Betriebs- und Wartungsanleitung derselben nachschlagen.

2.3 BEDIENUNGS- UND WARTUNGSSICHERHEIT



VORSICHT!

- Geeignete Kleidung benutzen. Weite und flatternde Kleidung vermeiden, da sie sich in die beweglichen Teile verfangen kann. Lange Haare müssen zusammengebunden werden. Der Bediener darf keine scharfen Gegenstände in seinen Taschen tragen.
- Während der Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen Schutzkleidung, schnittfeste Handschuhe sowie rutschfeste und einquetsch sichere Arbeitsschuhe obligatorisch getragen werden.

- Die geltenden Gesetze des Landes, in dem die Maschine zum Einsatz kommt, bezüglich des Gebrauchs und der Entsorgung der Produkte für die Reinigung und die Wartung der Maschine sind zu beachten. Eventueller Sondermüll ist über die spezielle, dazu berechnete Unternehmen zu entsorgen und die erfolgte Entsorgung ist mittels einer schriftlichen Bestätigung zu bescheinigen.
- Eine Benutzung oder eine Erlaubnis zur Benutzung der Maschine durch Personen, welche die Inhalte dieses Handbuchs nicht gelesen haben und nicht kennen, durch nicht fachkundige Personen, durch Personen im schlechtem psychophysischen Zustand sowie durch Personen unter 18 Jahren ist strengstens verboten.
- Vor der Ingangsetzung der Maschine den einwandfreien Zustand aller Sicherheitsvorrichtungen kontrollieren.
- Vor dem ersten Einsatz machen Sie sich mit den Steuerungsvorrichtungen und ihren Funktionen vertraut.
- Der Einsatzbereich der Maschine gilt als «Gefahrenbereich», vor allem für Personen, die für die Bedienung der Maschine nicht geschult sind. Vor der Ingangsetzung der Maschine ist zu überprüfen, ob sich im Einsatzbereich der Maschine keine Personen oder Tiere oder Hindernisse jeglicher Art befinden.
- Wenn eine Person der Gefahr ausgesetzt ist, d.h. sich innerhalb des «Gefahrenbereichs» (Abb.8 Bez. B) befindet, muss der Bediener sofort die Maschine zum Stillstand bringen und diese Person zum Verlassen dieses Bereichs veranlassen.
- Es ist untersagt, jemals die Maschine im Betrieb zu verlassen.
- Den einwandfreien Zustand der gesamten Maschine sowie der Schutzvorrichtungen regelmäßig kontrollieren.
- Vor der Durchführung jeder Reparatur- bzw. Wartungsarbeit muss die Maschine zum Stillstand gebracht werden und der Motor ausgeschaltet sein.
- Im Falle einer Entfernung des Schutzgehäuses vergewissern Sie sich über seine einwandfreie Wiederbefestigung, bevor Sie die Maschine wieder in Gang setzen.
- Die Konformität der empfohlenen Schmieröle beachten. Die Schmiermittel von Kindern entfernt halten. Lesen Sie aufmerksam die Warn- und Gebrauchshinweise auf der Schmiermittelverpackung. Nach dem Gebrauch waschen Sie sich gründlich die Hände. Die Schmieröle in Übereinstimmung mit den geltenden Umweltgesetzen behandeln.
- Nach der Beendigung der Wartungs- und Reparaturarbeiten stellen Sie vor der Ingangsetzung der Maschine sicher, dass diese Arbeiten vollendet, die Sicherheitssysteme wiedereingeschaltet und die Schutzvorrichtungen wieder montiert sind.
- Die Wechselteile müssen mit den Erfordernissen der Herstellerfirma übereinstimmen. Verwenden Sie ausschließlich Originalwechselteile.
- **Wenn man auf nachgiebigem Untergrund, in der Nähe von Böschungen, Gräben oder auf Steigungen arbeitet, ist die Maschine mit höchster Vorsicht und bei geringer Geschwindigkeit zu benutzen, um ein eventuelles Umkippen des Fahrzeugs zu vermeiden; außerdem wird in diesen Fällen empfohlen, die Last möglichst tief zu verteilen, um der Maschine mehr Stabilität zu verleihen.**
- **Sollte die Maschine auf höheren Ebenen oder in der Nähe von gefährlichen Hängen eingesetzt werden, ist es obligatorisch das Gelände, in dem die Maschine aufgrund eines eventuellen falschen Bedienungsmanövers von oben abstürzen kann, vor dem Arbeitsbeginn abzusperren.**
- Es ist verboten, Lasten zu transportieren, deren Gewicht die max. Tragfähigkeit der Maschine übersteigt.
- Die beweglichen Maschinenteile im Betrieb (insbesondere Ketten) unter keinen Umständen berühren oder sich dazwischen stellen und auf einen angemessenen Sicherheitsabstand achten.
- Ein Aufenthalt von Unbefugten im Einsatzbereich der Maschine ist strengstens verboten.
- Ein Abstellen der Maschine auf Steigungen ist zu vermeiden. Falls dies erforderlich ist, die Maschine durch das Einschieben von Holzstämmen oder Steinen zwischen der Erde und den Ketten sperren.
- Bei Wartungsarbeiten darauf achten, dass diese nicht in Räumen mit wenig Luftzufuhr durchgeführt werden: Abgase gefährden die Gesundheit.
- Für eine regelmäßige Überprüfung des festen Haltes von Schrauben, Schraubenmüttern und eventuellen Verbindung sorgen.
- Es ist strengstens verboten, die Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verletzen.
- Die Wartung der Maschine muss unbedingt beim ausgeschalteten Motor, durch befugtes Fachpersonal und gemäß den Anweisungen, die in diesem Handbuch und im Motor-Handbuch enthalten sind, erfolgen.
- Das Befüllen mit Treibstoff und Ölen darf nur beim ausgeschalteten Motor erfolgen, und zwar bei nicht zu hohen Motortemperaturen. Während der Befüllung darf nicht geraucht werden. Die Befüllung darf nicht in der Nähe von freien Flammen stattfinden. Sollte der Treibstoff hinausfließen, muss diese Stelle vor dem Einschalten des Motors unverzüglich abgetrocknet werden.
- Im Fall der Verstopfung oder Blockierung eines der Elemente den Motor abschalten und dann den Fremdkörper entfernen.
- Vor der Ausführung von Kurven die Blockierung des Differentials ausschalten.

ABSCHNITT 3

Transport

3.1 TRANSPORT

Die Maschine kann mit Kartonverpackung geliefert werden. Wird sie auf Lager gelegt, dürfen nicht mehr als drei Packstücke des gleichen Typs übereinander gestapelt werden (1 + 1).

Es muß vermieden werden, auf das einzelne Packstück eine Last von mehr als 200 kg zu legen (mit Auflagebasis der Mindestabmessungen des Packstücks selbst).

Aus Transporterfordernissen wird die Maschine mit teilweise ausgebauten Lenkholmen ausgeliefert. Für den Wiedereinbau in den spezifischen Abschnitten nachlesen, die folgen.

Es muß berücksichtigt werden, daß die Verpackungsmaterialien wiederverwertbar sind und daher nach Benutzung an die entsprechenden Sammelstellen übergeben werden müssen, je nach den geltenden Bestimmungen des Landes, wo die Maschine sich im Einsatz befindet.

Sollte sich ein Heben der Maschine mit einem Hebewerkzeug als notwendig erweisen, muss die Maschine mit geeignetem Gurt (Abb. 7) angehoben werden. Dabei sind abrupte Bewegungen zu vermeiden und die Sterze wie im Gleichgewicht gehalten werden.

Sollte sich ein Transport der Maschine auf langen Strecken als notwendig erweisen, kann diese auf Lastwagen oder andere geeignete Transportmittel geladen werden. Zum Laden der Maschine auf ein Transportmittel benötigt man zwei spezielle Laderampen. Die Laderampen müssen jeweils eine Tragfähigkeit von mindestens 200 kg, eine Breite von mindestens 20 cm sowie 5 cm hohe Bordkanten haben. Sie müssen so lang sein, dass ihre Neigung 15°/20° gegenüber der Horizontlinie nicht übersteigt; außerdem müssen sie mit einem Verbindungssystem an das Transportmittel ausgestattet sein.



GEFAHR!

Die Ladearbeiten können sehr gefährlich sein, wenn sie nicht mit höchster Vorsicht durchgeführt werden. Vor dem Ladebeginn sollten also alle Unbefugten das Ladegelände verlassen, der Überführungsbereich muss frei gemacht und abgesperrt werden und das Transportmittel muss auf seinen einwandfreien Zustand sowie auf seine Eignung geprüft werden.

Außerdem ist die korrekte Entfernung der Rampen voneinander zu überprüfen.

Man muss außerdem sicherstellen, dass das Einsatzgelände frei von Hindernissen und dass darin ausreichend Platz für den «Fluchtweg» vorhanden ist, d.h. dass es sich um ein freies und sicheres Gelände handelt, in dem man sich beim Herunterfallen der Ladung schnell fortbewegen kann.

Vor dem Ladebeginn sollte festgestellt werden, ob auf der Pritsche des Transportmittels für die zu transportierende Maschine genügend Platz vorhanden ist.



GEFAHR!

Das Ladegelände muss einen ebenen Untergrund aufweisen, damit eventuelles Abrutschen der Ladung vermieden wird.

- **Das Transportmittel, dessen Motor ausgeschaltet sein muss, darf nicht im Leerlauf sein und muss angezogene Bremse haben.**
- **Das Laden und Entladen muss immer mit der leeren Maschine (ohne Ladung) erfolgen.**
- **Das Laden erfolgt, indem man die Maschine zu Fuß, bei geringer Geschwindigkeit, führt und dabei darauf achtet, dass die Ketten richtig auf der Rampe sitzen und die Maschine sich auf sichere Weise auf der Rampe bewegen kann.**

Nachdem die Maschine auf das Fahrzeug geladen wurde, stellen Sie sicher, dass sie in ihrer Stellung gut befestigt ist.

Befestigen Sie die Maschine mit Hilfe von Seilen oder Ketten ganz fest an die Oberfläche, auf der sie steht, um jede ihre Bewegung zu verhindern.

Nach dem erfolgten Transport und vor der Abtrennung aller Befestigungen vergewissern Sie sich, dass der Zustand und die Position der Maschine keine Gefahr darstellen.

Erst können die Seile oder Ketten abgetrennt und die Maschine mit den gleichen Mitteln und auf die gleiche Art wie bei dem Laden entladen werden.

ABSCHNITT 4

Bedienung

4.1 VOR DEM EINSATZBEGINN



VORSICHT!

Vor der Ingangsetzung der Maschine muss der Bediener alle Abschnitte dieses Handbuchs (und des Motor-Handbuchs), insbesondere den Abschnitt 2 über die Sicherheitsvorschriften, gelesen und verstanden haben.

Vor dem Arbeitsbeginn muss sichergestellt werden, dass sich die Maschine im perfekten Zustand befindet und dass alle Teile, die dem Verschleiß und der Beschädigung ausgesetzt sind, einwandfrei funktionieren. Falls die Maschine verpackt und mit demontierten Aggregaten versandt wird, müssen die verschiedenen Montagearbeiten wie folgt vorgenommen werden:

4.1.1 EINSTELLUNG DER FÜHRUNGSTERZE

Wenn die Maschine mit Verpackung ausgeliefert wird, sind die Lenkholme (Abb. 1 Bez. 6) teilweise ausgebaut. Andernfalls sind sie angeordnet, wie in Abb. 2 zu sehen ist.

Für die Montage der Lenkholme geht man folgendermaßen vor, nachdem man die Maschine in eine sichere Position gebracht hat:

- Den Nylonschutzbeutel von den Lenkholmen entfernen.
- Die Lenkholme drehen, bis eines der drei Löcher der Hakenschraube des Lenkholms mit den Löchern der Schwingungsdämpfer aus Gummi zusammenfällt.
- Den Lenkholm dann mit der Schraube und dem Ballengriff im Lieferumfang (Abb. 1 Bez. 10) befestigen. Bei diesem Vorgang darauf achten, die Antriebskabel nicht zu beschädigen, die schon auf dem Lenkholm montiert sind.

Höheneinstellung:

Der Lenkholm bietet die Möglichkeit, in der Höhe in 3 Positionen angeordnet zu werden, die von der Größe des Bedieners und dem verwendeten Zubehörteil abhängen. Die Einstellung erfolgt durch Änderung der Position von Schraube und Ballengriff (Abb. 1 Bez. 10) auf dem Langlöchern auf dem Lenkholm (Abb. 1 Bez. 6).

4.1.2 RADMONTAGE

Die Maschine wird in der Regel mit montierten Rädern ausgeliefert (Abb. 1 Bez. 3), andernfalls geht man folgendermaßen vor:

- Die Maschine zur Seite biegen und in einer sicheren Stellung blockieren (die Maschine kann auch von einer zweiten Person seitlich gebogen gehalten werden)
- Das Rad auf den gehobenen Teil der Radachse stecken.
- Das Loch auf der Radnabe mit dem auf der Radachse in Übereinstimmung bringen.
- Den Sicherungsstecker aus dem Lieferumfang aufstecken.

Bevor man die Maschine in Betrieb nimmt, sicherstellen, dass der Raddruck 2,2 bar ausmacht.

4.1.3 WECHSEL DER AUSTAUSCHBAREN GERÄTE (Abb. 4)

Der Ersatz von austauschbaren Geräten ist auf folgende Weise durchzuführen:

- Die Maschine auf sichere Weise blockieren, den Hebel (Bez. 2) bis zum Anschlag drücken, das Gerät herausnehmen, dabei es ein bisschen schwenken, um das Herausnehmen zu erleichtern, und es bei Seite legen.
- Das zu montierende Gerät in die Aufnahmestelle einsetzen (Bez. 1) und es bis zum Anschlag schieben.
- Den Hebel (Bez. 2) anheben und den Sperrabschnappung auf die Richtigkeit prüfen (die Sperrvorrichtung sollte sich um 7-8 mm senken und der Hebel bleibt angehoben).
- Wenn man die Zapfwelle zum ersten Mal nach dem Ersetzen des Zubehörteils in Betrieb nimmt, den Betätigungshebel (Abb. 1 Bez. 8) sehr langsam senken, um das einfache Einstecken der Keilbuchse der Zapfwelle zwischen der Maschine und dem gerade montierten Gerät zu gestatten.

Die Zapfwellenmuffe mit dem Schmiernippel auf der Muffe (Abb. 4 Bez. 3) regelmäßig schmieren.



GEFAHR

Bevor man das Gerät an der Zapfwelle (Abb. 4 Bez. 1) anbringt, sicherstellen, dass diese sauber und gut mit Fett geschmiert ist.

DEUTSCH

Zum Ersetzen der Geräte sollte man zu zweit arbeiten und beide Personen sollten Schutzhandschuhe tragen.

N.B.: Es ist verboten, austauschbare Geräte mit dem Motorkultivator zu verbinden, die nicht den geltenden Normen zur Sicherheit und zum Schutz der Gesundheit entsprechen und daher nicht mit «CE»-Zeichen versehen sind.

Es wird außerdem die Anwendung jener Geräte abgeraten, die von der Herstellerfirma nicht freigegeben wurden, andernfalls besteht als Folge der Verwirkung der Garantie.

4.1.4 VORBEREITENDE UNTERSUCHUNGEN

Bevor man die Arbeit mit der Maschine beginnt:

- Alle Schrauben auf festen Sitz prüfen.
- Sicherstellen, dass die Räder korrekt montiert sind und dass der Pfeil auf den Seiten der Reifen der Fahrtrichtung der Maschine entspricht.



VORSICHT!

Der Motor ist nicht geschmiert. Vor der Ingangsetzung des Motors ist es notwendig, die im Motorenhandbuch enthaltenen Benutzerhinweise aufmerksam zu lesen und das geeignete Schmieröl in vorgeschriebenen Mengen zu geben.

4.2 INGANGETZUNG

Vor dem Arbeitsbeginn und der Ingangsetzung des Motors ist immer zu überprüfen:

- dass sich das Motorenöl auf richtigem Niveau befindet (siehe Gebrauchsanweisung des Motors);
- dass der Luftfilter des Motors sauber ist;
- dass sich im Tank genügend Treibstoff befindet.

Der Treibstofftyp ist aus der Gebrauchsanweisung des Motors und die Kenndaten aus dem Kenndatenschild des Motors zu entnehmen. Der Treibstofftank befindet sich auf dem Motor.

Der Treibstofftank befindet sich über dem Motor (Abb.1 Bez. 7).



GEFAHR!

Befüllen Sie den Tank nie bei angezündeter Zigarette und offenem Feuer jeder Art. Vor der Abnahme des Fülldeckels muss der Motor immer abgestellt und ausreichend abgekühlt sein. Vor der Wiederingangsetzung des Fahrzeugs ist zu prüfen,

ob keine Benzin- oder Ölspuren vorhanden sind. Sollte Benzin oder Öl ausgelaufen sein, sind die Stellen sorgfältig zu reinigen und zu trocknen. Wenn Benzin auf Maschinenteile ausgelaufen ist, sind diese Stellen zu trocknen. Der Tank ist auf gar keinen Fall bis aufs Maximum zu befüllen, damit der Treibstoff nicht ausläuft.

Nach dem Fortschicken von Unbefugten, die sich eventuell in der Reichweite der Maschine aufhalten, ist die Maschine auf die folgende Weise zu starten:

- 1) Den Gashebel (Abb. 1 Bez. 14) wie in der Betriebsanleitung des montierten Motors anordnen (circa auf Standgas).
- 2) Sicherstellen, dass der Schalter zum Abstellen des Motors auf «ON» steht.
- 3) **Auf die Seite der Maschine gehen und dann weitermachen, wie im folgenden Kapitel beschrieben ist.**

4.2.1 REVERSIERSTARTER

Nach der Ausführung der im Abschnitt 4.2 stehenden Anleitungen:

- 1) **Neben die Maschine gehen**, die Motorstartschnur ergreifen und langsam ziehen, bis man auf einen gewissen Widerstand stößt (Abb. 9). Nun stark und entschieden weiterziehen. Die Motoren haben einen Reversierstarter, der es gestattet, die Schnur zu ziehen, der sich aber in dem Moment, in dem der Motor anläuft, abtrennt, um Risse und Gegenschläge des Bedieners zu vermeiden.
- 2) Die Schnur langsam loslassen, während sie sich wieder aufwickelt. Sollte der Motor nicht anspringen, ist der Vorgang zu wiederholen.



ACHTUNG

Wenn der Motor nach mehreren Versuchen nicht anspringt, wenden Sie sich an die Servicestelle des Motors, der auf der Maschine installiert ist.

4.2.2 NACH DEM STARTEN

- Nach dem Starten des Motors den Gashebel auf ca. 1/4 seines Hubs bringen und den Motor ein paar Minuten bei Leerlauf funktionieren lassen, damit er sich warm läuft.
- Während der ersten Betriebsstunden den Motor nicht bei Höchstleistung benutzen. Den Motor nicht zu stark ausnutzen.

**ACHTUNG**

Wenn der Motor kalt ist, den Starterzug oder "Luft" betätigen, um die Inbetriebnahme zu vereinfachen (siehe Betriebsanleitung des Motors).

**ACHTUNG**

Während der Arbeit sind die Lenkholme fest in der Hand zu halten, damit die Maschine Ihnen nicht entgleitet. Immer überprüfen, dass sich in der Reichweite der Maschine keine Personen oder Tiere aufhalten.

4.3 ANFAHREN DER MASCHINE

- Den Gashebel auf circa 1/4 seines Hubs bringen.
- Sicherstellen, dass der Radausklinkhebel (Abb. 1 Bez. 11) nicht gezogen ist.
- Den Hebel zur Inbetriebnahme des Schaltgetriebes (Abb. 1 Bez. 8) ganz durchdrücken und gegen den Griff der Lenkholme halten.
- Um das Fahren zu unterbrechen oder in Notfällen den Fahrhebel (Abb. 1 Bez. 8) in der Leerlaufstellung loslassen (Maschine steht).

4.4 EINSATZ DER MASCHINE

- Auf Flächen oder Strecken mit Unterbrechungen oder Einsenkungen muss langsam gefahren werden.

**VORSICHT!**

- **Es ist verboten, auf abschüssigem Gelände zu fahren, wo die Maschine umkippen könnte. Sollte das geschehen, ist sofort der rote Hebel (Abb. 1 Bez. 8) loszulassen und die Maschine kommt automatisch zum Stehen.**
- **Die Hindernisse sollen mit geringer Geschwindigkeit umgefahren werden und jede Manöverreaktion muss kontrolliert werden.**

**VORSICHT!**

- **Fahren Sie mit der Maschine nicht abrupt an.**
- **Es ist verboten, auf der Maschine Personen oder Tiere zu befördern.**

4.4.1 GEBRAUCH DER MASCHINE AUF GELÄNDE MIT STARKEM GEFÄLLE

- Beim Arbeiten auf starkem Gefälle ist sehr langsam zu gehen.
- Keine Bergauf-/Bergabstrecken mit über 30% Gefälle nehmen (Wert, über den hinaus kein Motorhersteller den korrekten Betrieb derselben gewährleistet). Nur für beschränkte Dauer vom circa 30 Sekunden und abwechselnd ist der Gebrauch der Maschine auf Gefälle mit max. 50 % zugelassen. Der Hersteller der Maschine rät jedoch von der Benutzung unter diesen Bedingungen ab.
- **Es ist verboten, die Maschine auf Gelände mit Gefälle zu parken.** Wenn es nicht zu vermeiden ist und nur für beschränkte Dauer nach dem Abstellen der Maschine im Gefälle sicherstellen, dass die Maschine ganz sicher geparkt ist, indem man Unterlegkeile oder Steine zwischen die Räder und den Boden gelegt hat.
- **Um auf Strecken mit großem seitlichen Gefälle zu arbeiten, die Maschine mit Zwillingsbereifung ausstatten, um sie standfester zu machen.** Das max. seitliche Gefälle, auf dem man bei trockenem und nicht schlüpfrigem Gelände sicher arbeiten kann, beträgt 20 %.
- Beim Bergabfahren nicht plötzlich einschlagen, weil die Maschine umkippen könnte.
- Beim Überwinden von Hindernissen auf abschüssigen Strecken sehr vorsichtig fahren, weil der Schwerpunkt von einer Seite zu anderen verlagert wird und das zu Sprüngen des Fahrzeugs führen kann, was sein Gleichgewicht in Frage stellt.

4.5 ZAPFWELLE

Funktioniert auch bei stehender Maschine als Motorzapfwelle.

Mit Motor bei 3600 U/min dreht sich die Zapfwelle bei einer Geschwindigkeit von 1100 U/min mit Laufrichtung im Uhrzeigersinn, wenn man die Muffe von vorn betrachtet (Abb. 4 Bez.1).

Ein- und Ausschalten

Zum Einschalten der Zapfwelle wie folgt vorgehen:

- Den Gashebel auf circa 1/4 seines Hubs bringen (Abb. 1 Bez. 14);
- Den Einschalthebel der Zapfwelle (Abb. 1 Bez. 5) in Richtung auf den Bediener ziehen.
- Den Fahrhebel (Abb. 1 Bez. 8) langsam senken.
- Den Gashebel so betätigen, dass man die Motordrehzahl auf den Bereich bringt, der für die auszuführende Arbeit geeignet ist.

DEUTSCH

- Zum Ausschalten der Zapfwelle den Fahrhebel loslassen und den Einschalthebel der Zapfwelle (Abb. 1 Bez. 5) nach vorn drücken.

Man kann mit der Maschine fahren, wenn die Zapfwelle steht, wenn der Einschalthebel der Zapfwelle nach vorn gedrückt ist. Es ist auch möglich, die Zapfwelle bei stehender Maschine zu betätigen, wenn der Einschalthebel der Zapfwelle in Richtung auf den Bediener gezogen wird und der Ausklinkhebel der Räder gezogen ist (Abb. 1 Bez. 12).

Achtung: Wenn man den Fahrhebel bei Gefahren oder in Notfällen loslässt, wird auch die Zapfwelle automatisch ausgeschaltet und die Maschine kommt in der Stellung zum Stehen, in der sie sich befindet.

4.6 ANHALTEN DER MASCHINE

Das Anhalten der Maschine muss auf ebenem Boden erfolgen, die nicht nachgiebig sind, nicht in der Nähe von Gräben, Gruben oder auf Gefälle. Zum Anhalten der Maschine wie folgt vorgehen:

- Den Motor mit dem Hebel 14 Abb. 1 auf eine niedrige Drehzahl bringen.
- Den Hebel 8 Abb. 1 langsam loslassen, um das Schaltgetriebe außer Betrieb zu setzen.
- **In Notfällen kann die Maschine durch Loslassen**

des Hebels 8 Abb. 1 sofort zum Stehen gebracht werden.

4.7 ANHALTEN DES MOTORS

Um den Motor abzustellen, nach dem Anhalten der Maschine den Gashebel auf den Leerlauf bringen, auf die Seite der Maschine gehen und den Schalter zum Ausschalten betätigen, indem man ihn auf "OFF" stellt.

4.8 ABSTELLEN DER MASCHINE



ACHTUNG

Es ist verboten, die Maschine auf nicht tragfähigem Boden, in der Nähe von Abhängen, Gruben oder auf Gefälle abzustellen. Die Maschine während der Aufenthalte nicht unbewacht mit laufendem Motor stehen lassen.

4.9 NACH DEM EINSATZENDE

Nach dem Einsatzende ist die Maschine in einem ebenen und überdachten Gelände abzustellen und sorgfältige gereinigt werden.

Eine immer saubere Maschine in gutem Zustand bietet höchste Leistungsfähigkeit.

ABSCHNITT 5

Reguläre Wartung

5.1 ALLGEMEINES

Der Motormäher wurde im Hinblick auf eine einfache Wartung entwickelt. Um eine höchste Arbeitsleistung und eine stets einwandfreie Betriebsweise zu erzielen, müssen einige Maßregeln eingehalten werden. Nachfolgend werden verschiedene ordnungsgemäße Wartungsarbeiten beschrieben.

Es ist wichtig zu beachten, dass die niedrigen Instandhaltungskosten und eine lange Lebensdauer der Maschine von der strengen und konstanten Beachtung dieser Regeln abhängen.

Wenden Sie sich wegen aller Kundendienstprobleme oder eventueller Fragen an den gebietszuständigen Wiederverkäufer oder an die technische Abteilung der Herstellerfirma.



GEFAHR!

Alle Wartungs- und Einstellarbeiten müssen unbedingt bei abgestelltem Motor und gesperrter, auf ebenem Untergrund stehenden Maschine durchgeführt werden.

5.2 MOTORWARTUNG

Zum Thema der Motorwartung ist das einschlägige Motor-Handbuch zu lesen. Im Allgemeinen soll **je 8 Stunden** das Öl auf sein Niveau kontrolliert und ggf. nachgefüllt werden. Es soll im übrigen der Ölfilter kontrolliert und, falls erforderlich, gereinigt werden. **Nach 50/60 Betriebsstunden** soll das Öl gewechselt werden.

5.3 WARTUNG DER MASCHINE

Es ist in regelmäßigen Zeitabständen für eine komplette Maschinenwäsche zu sorgen, bei der jeder Maschinenteil sorgfältig zu reinigen ist. Bei Benutzung des Waschsystems mit Hochdruckwasserstrahler ist darauf zu achten, dass keine Feuchtigkeit in den Treibstofftank gerät und dass kein Maschinenteil beschädigt wird.

Nach jeder Reinigung ist es erforderlich, alle Teile, die einer Reibung ausgesetzt sind, zu schmieren.

Die Schmierstelle befindet sich auf der Muffe der Zapfwellschnellkupplung (Abb. 4 Bez. 3). In dieser Position sollte die Schmierung mindestens bei jedem Wechsel des Zubehörs ausgeführt werden. Wenn man ein Mähwerk benutzt, sollte man diese Stelle jedoch mindestens alle 4 Betriebsstunden schmieren.

5.3.1 EINSTELLUNG DES FAHRHEBELS

(Abb. 1 Bez. 8)

Dieser Hebel wirkt mittels einer Spannfeder auf einen Riemenspanner, so dass es empfehlenswert ist, die Prüfung und die etwaige Einstellung gemäß der folgenden Beschreibung vorzunehmen (die Riemenabdeckung muss schon entfernt und der Motor abgestellt sein):

- Den Fahrhebel (Abb. 1 Bez. 8) durchdrücken und in dieser Position mit einem Kabelbinder oder einem sonstigen Band blockieren.
- Sicherstellen, dass die Spannfeder, die in der Spannvorrichtung (Abb. 6 Bez. 1) einrastet, sich um circa 10 mm verlängert. Andernfalls ihre Einstellung mit der Stellschraube (Abb. 1 Bez. 9) vornehmen.
- Den fraglichen Hebel hochziehen und nach vorn in die Ausraststellung bringen. Nun sicherstellen, dass der Riemen nicht in Umdrehung geht. Für die Kontrolle die Schnur des Reversierstarters ziehen (Abb. 9), nachdem man sichergestellt hat, dass der Schalter zum Abstellen des Motors sich in der Stellung «OFF» befindet und dieser daher nicht gestartet werden kann.
- Den Hebel 8 Abb. 1 von der Verriegelung befreien.

Achtung: Die Feder nicht stärker als beschrieben laden, um zu vermeiden, dass sie ihre Kraft verliert und der Riemen (Abb. 6 Bez. 2) auch mit dem Hebel in der Ausraststellung in Rotation gehen kann.

Diese Kontrolle regelmäßig wiederholen und mindestens alle 100 Betriebsstunden und/oder wenn man feststellt, dass der Hebel weniger beim Einlegen hartgängig wird, die Einstellung wiederholen.

5.3.2 PRÜFEN UND WECHSEL

DES GETRIEBEÖLS (Abb. 1 Bez. 2)

Das Getriebeöl regelmäßig prüfen und eventuell nachfüllen. Alle **150 Betriebsstunden** oder einmal pro Jahr ist der Ölwechsel vorzunehmen, indem man ausschließlich Öl der Sorte EP320 benutzt. Zum Ölwechsel muss die Maschine warm sein, um das Öl aus dem Ablassstutzen (Abb. 5 Bez. 1) auf der Getriebeseite ablaufen zu lassen. Nach dem Ablassen des Öls neues Öl durch den Stopfen auf der oberen Getriebeseite (Abb. 5 Bez. 2) einfüllen, indem man das Öl bis auf den Stand bringt, der dem Loch entspricht (Abb. 4 Bez. 4). Nach dem Einfüllen und auch in regelmäßigen Abständen ist die Prüfung des Ölstands mit diesem Stopfen vorzunehmen. Für alle Arbeiten, die mit dem Prüfen des Ölstands und dem Ölwechsel verbunden sind, muss die Maschine in der Waage stehen.

5.4 AUSSERGEWÖHNLICHE WARTUNG

Die Arbeiten der außergewöhnlichen Wartung sind in diesem Handbuch nicht beschrieben und müssen ausschließlich von der Herstellerfirma oder von dem von ihr dazu geschulten und befugten Fachpersonal ausgeführt werden.

5.5 EINSATZPAUSE

Wenn für die Maschinen lange Einsatzpausen vorgesehen sind, ist Folgendes unbedingt zu beachten:

- die gesamte Maschine muss bei gleichzeitiger Entfernung jeder Dreckspur sorgfältig gereinigt werden;
- es ist zu prüfen, ob die Schrauben fest angezogen sind;
- beschädigte oder verschleißte Teile müssen überprüft und ggf. ausgewechselt werden;
- eventuell eine Schicht des Antirostmittels auf lädierte oder abgeriebene Stellen auftragen;
- alle Verschleißteile einschmieren oder einfetten;
- den Treibstoff aus dem Tank und dem Vergaser ausleeren;
- die Maschine mit einer Plane abdecken und an einen überdachten und vom Unwetter, Eis und Feuchtigkeit geschützten Platz abstellen.

5.6 MASCHINENAUSBAU

Zu ihrem Ausbau wird die Maschine in ihre gleichartigen Bestandteile getrennt, die gemäß den geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung beseitigt werden können.

Die Entsorgung von Altölen und verschiedenen Reinigungsmitteln erfolgt gemäß verschiedenen Vorschriften des jeweiligen Landes.

**VORSICHT!**

Im Falle der Entsorgung von verschiedenen Bestandteilen wenden Sie sich ausschließlich an rechtlich zugelassene Stellen, die in der Lage sind, eine schriftliche Entsorgungsbescheinigung zu hinterlassen.

5.7 WECHSELTEILE

Die Wechselteile der Motorgruppe sollen direkt beim Motorhersteller oder seinem Konzessionär angefordert werden. Wegen der Bestellung von Wechselteilen für die Maschine wenden Sie sich an den gebietszuständigen Konzessionär oder an die Herstellerfirma.

Es wird daran erinnert, dass die Herstellerfirma für jegliche Fragen bezüglich des Kundendienstes bzw. der Wechselteile immer zur Verfügung steht.

5.8 EVENTUELLE STÖRUNGEN UND IHRE LÖSUNG

A) Der Motor geht nicht an: Es soll in der nachstehenden Reihenordnung Folgendes kontrolliert werden:

- 1) ob der Treibstoffpegel mindestens bis zur Hälfte des Tanks reicht;
- 2) ob der Treibstoffhahn geöffnet ist (wenn im Motor vorhanden);
- 3) ob der Beschleuniger auf START gestellt ist (Lauende), ob der Steuerungskabel angeschlossen und nicht beschädigt ist sowie ob die Benzinzusatzvorrichtung funktionsfähig ist («Luft» - Primer);
- 4) ob der Treibstoff an den Vergaser oder an das Einspritzventil gelangt;
- 5) ob das Entlüftungsloch im Tankdeckel nicht verstopft ist;
- 6) ob der Netzfilter am Vergasereingang sauber ist.
- 7) ob die Vergaserdüse sauber ist. Sie soll abgeschraubt und auf Sauberkeit geprüft werden; falls Dreckspuren sichtbar sind, soll sie mit einem Luftstrahl gereinigt werden.
- 8) ob bei der Zündkerze (bei Benzinmotoren) eine Funkenbildung entsteht. Zur Durchführung dieser Kontrolle muss die Zündkerze abmontiert und an das Stromnetzkabel angeschlossen werden. Nachdem das Metallteil auf die Erdung gelegt wurde, wird am Zugseil des Motorselbstwicklers wie zum Anlassen gezogen. Wenn zwischen den zwei Elektroden kein Funken sichtbar wird, sollen die Verbindungen des Zündkerzenkabels überprüft werden und wenn dennoch keine Stromzufuhr da ist, soll die Kerze ausgetauscht werden. Wenn diese letzte Lösung trotz-

dem ohne Ergebnis bleibt, liegt die Störungsursache an der Elektroanlage und es wird in diesem Fall empfohlen, sich an die nächstliegende Kundendienststelle oder an einen Fachbetrieb zu wenden.

B) Der Motor ist leistungsschwach

- 1) Kontrollieren, ob der Luftfilter sauber ist; ggf. die Dreckspuren mit Hilfe eines Luftdüsenstrahlers entfernen;
- 2) Den mit Öl beschmutzten Filter ersetzen, vor allem während des Transportes;
- 3) Sicherstellen, dass der Vergaser die richtigen Luft- und Benzinmengen erhält.

C) Die Maschine fährt nicht:

- 1) Den Abtriebsriemen (Abb. 6 Bez. 2) auf Unversehrtheit und korrekte Spannung prüfen.
- 2) Sicherstellen, dass der Radfreigabehebel (Abb. 1 Bez. 11) nicht gezogen und durch die Taste (Abb. 1 Bez. 12) blockiert wird.
- 3) Die Kabel zum Spannen des Riemens und zur Freigabe der Räder auf Unversehrtheit prüfen.
Wenn das Problem sich nach den oben beschriebenen Vorgängen nicht lösen lässt, wenden Sie sich an die nächste Servicestelle oder eine Fachwerkstatt.

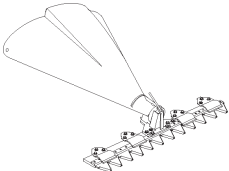
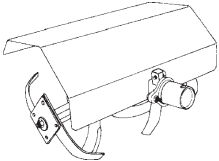
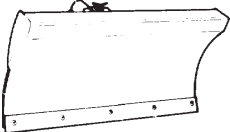
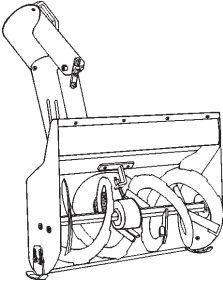
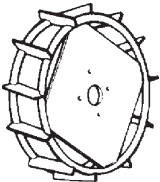
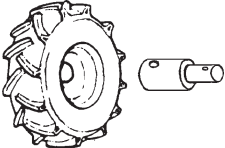
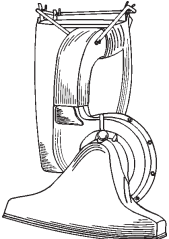
Die Zapfwelle funktioniert nicht

- 1) Das Kabel zum Spannen des Riemens und die Riemenspannfeder auf Unversehrtheit prüfen. Außerdem sicherstellen, dass diese Feder nicht aus der Spannvorrichtung ausgerastet ist.
- 2) Die Riemenvorspannwalze auf Unversehrtheit und korrekten Betrieb prüfen.
- 3) Sicherstellen, dass der Einschaltstab der Zapfwelle (Abb. 1 Bez. 5) in Richtung auf den Bediener gezogen ist.
- 4) Sicherstellen, dass die Befestigungsschrauben der Schnellkupplungsmuffe, wo die Anbaugeräte befestigt werden, nicht gelockert sind.
- 5) Sicherstellen, dass das Anbaugerät korrekt an der Maschine befestigt ist (der Bolzen Abb. 4 Bez. 2 muss sicher im Anbaugerät stecken).

ABSCHNITT 6

Anbaugeräte

6.1 FRONTANBAUGERÄTE

	<p>Mähwerk</p>		<p>Bodenfräse 50 cm</p>
	<p>Frontschild 85 cm</p>		<p>Zweistufige Schneefräse 60 cm</p>
	<p>Käfigrad aus Eisen</p>		<p>Anwendung zweites Rad 350x6</p>
	<p>Front-Laubsauger 70 cm</p>		

Außerdem sind erhältlich: Sammelkasten für Kehrwalzen, Schneeketten für Räder 350x6, Ballast von 10 kg pro Rad 350x6, Vertikutierer 40 cm, Front-Schubkarre etc.

INDICE

SECCION 1 - Descripción y características de la máquina

1.1	Presentación	68
1.2	Garantía	68
1.2.1	Exclusiones de la garantía	69
1.3	Identificación de la máquina	69
1.4	Descripción de la máquina y uso previsto	69
1.4.1	Uso previsto de la máquina	69
1.4.2	Uso no previsto de la máquina	70
1.4.3	Puesto de control y mando	70
1.5	Protecciones y dispositivos de seguridad	70
1.5.1	Riesgo asociado al ruido	70
1.5.2	Nivel de vibraciones	71
1.6	Características técnicas	71

SECCION 2 - Seguridad y prevención

2.1	Seguridad	71
2.1.1	Terminología adoptada	71
2.1.2	Normas generales de seguridad	72
2.2	Señales de seguridad	72
2.3	Seguridad durante el uso y el mantenimiento	72

SECCION 3 - Transporte

3.1	Transporte	74
-----	------------------	----

SECCION 4 - Utilización

4.1	Antes de utilizar la máquina	75
4.1.1	Regulación de las manceras	75
4.1.2	Montaje ruedas	75

4.1.3	Sustitucion de los equipos intercambiabiles	75
4.1.4	Verificaciones preliminares	76
4.2	Puesta en marcha	76
4.2.1	Arranque de tirón	76
4.2.2	Después del arranque	76
4.3	Avance de la máquina	77
4.4	Durante el trabajo	77
4.4.1	Uso de la máquina en pendientes pronunciadas	77
4.5	Toma de fuerza	77
4.6	Parada de la máquina	78
4.7	Parada del motor	78
4.8	Aparcamiento de la máquina	78
4.9	Tras el uso	78

SECCION 5 - Mantenimiento periódico

5.1	Generalidades	78
5.2	Mantenimiento del motor	78
5.3	Mantenimiento de la máquina	78
5.3.1	Regulacion palanca de avance	79
5.3.2	Control y sustitucion aceite cambio	79
5.4	Mantenimiento especial	79
5.5	Puesta en reposo	79
5.6	Desmantelamiento de la máquina	79
5.7	Repuestos	79
5.8	Posibles inconvenientes y remedios	80

SECCION 6 - Accesorios

6.1	Accesorios frontales	81
-----	----------------------------	----

DECLARACION DE CONFORMIDAD «CE»	97
---------------------------------------	----

SECCION 1

Descripción y características de la máquina

1.1 PRESENTACION

Este manual contiene las informaciones, las instrucciones y todo lo que se opina necesario para conocer, utilizar en forma correcta y realizar el normal mantenimiento de la motosegadora modelo «MICRO», en adelante llamado también Máquina, fabricado por la firma «FORT » de Sossano (Vicenza) Italia, en adelante llamada también Fabricante.

Este documento no contiene una descripción completa de todos los órganos de la máquina, ni tampoco una ilustración pormenorizada de su funcionamiento. No obstante, el usuario encontrará lo que normalmente es útil que conozca para un manejo seguro de la máquina y para mantenerla en buen estado.

El buen funcionamiento, una larga vida de servicio y la economía de operación de la máquina depende de la observación y el cumplimiento de lo descrito en este manual.



ATENCION

El incumplimiento de lo descrito en este manual, el descuido durante el manejo, un uso incorrecto de la máquina y cualquier modificación no autorizada, dará lugar a cancelación, por parte del Fabricante, de la garantía otorgada sobre la máquina.

Además de lo anterior, el Fabricante declina toda y cualquier responsabilidad por eventuales daños directos o indirectos causados por las razones antes reseñadas o por falta de observar las instrucciones de este manual.

Para cualquier tarea de reparación o repaso que conlleve operaciones bastante complejas, es preciso dirigirse a un Centro de Servicio autorizado, que disponga de personal especializado, o directamente al Fabricante.

De todas formas, el Fabricante queda siempre a total disposición para asegurarle un soporte técnico inmediato y esmerado y todo lo que necesite para restablecer el buen funcionamiento de la máquina.



PELIGRO

Este manual es parte integrante de la máquina y deberá acompañarla siempre cuando se traslada se vende. Este manual debe guardarse en lugar seguro y conocido a las personas encargadas.

Éstas se responsabilizarán de guardarlo y mantenerlo en buen estado, para que pueda ser consultado durante todo el ciclo de vida útil de la máquina.

Si se estropeara o se perdiera, será preciso pedir de inmediato una copia al Fabricante.

1.2 GARANTIA

El Fabricante garantiza sus productos nuevos recién salidos del taller de fabricación por un plazo de 12 (doce) meses a partir de la fecha de compra.

El motor está amparado por garantía conforme a los términos y las condiciones establecidas por el Fabricante del mismo.

Al recibir la máquina, se comprobará que esté íntegra y completa.

Cualquier reclamación debe notificarse en forma escrita dentro de un plazo de 8 (ocho) días contados a partir de la fecha de recepción de la máquina.

La garantía consiste únicamente en reparar o sustituir sin gastos las partes que hayan sido comprobadas como defectuosas tras esmerada inspección por el Departamento Técnico del Fabricante (con exclusión de las partes eléctricas y las herramientas).

Cualquier devolución debe acordarse en forma previa con el Fabricante y el envío será franco en fábrica.

En cualquier caso, las sustituciones o las reparaciones de las partes amparadas por la garantía no ampliarán el plazo de garantía.

Los portes, los lubricantes, el IVA y los eventuales impuestos de aduanas correrán siempre a cargo del cliente.

De todas formas, el comprador solamente puede hacer valer sus derechos de garantía a condición de que haya observado toda y cualquier condición adicional referente a la garantía expresada en el contrato de suministro de la máquina.

Caso de que las partes no quieran someter al juicio de un árbitro las controversias originadas a raíz del contrato de suministro, o en cualquier otro caso para el cual se requiera el fallo de un órgano del Fuero ordinario, el sólo Fuero competente por territorio serán los juzgados y tribunales de Vicenza.

1.2.1 EXCLUSIONES DE LA GARANTIA

Los derechos de la garantía se pierden (además de en los casos indicados en el contrato de suministro):

- si se verifica un error de maniobra y/o un impacto imputable al operador;
- si se excede del límite máximo de potencia admitida;
- si el daño es imputable a mantenimiento insuficiente;
- en caso de que se haya acoplado a la máquina accesorios, aperos o aplicaciones no suministrados ni ensayados por el Fabricante;
- en caso de que, como consecuencia de reparaciones hechas por el usuario sin el acuerdo previo del Fabricante, o debido al uso de repuestos no originales, la máquina sufra alguna alteración y el daño se pueda imputar a dichas alteraciones;
- cuando no se hayan observado todas las instrucciones contenidas en este manual;
- cuando se verifiquen acontecimientos extraordinarios.

Queda también excluido de la garantía cualquier daño que pueda derivarse de negligencia, incuria, mal uso o uno impropio o indebido de la máquina.



ATENCIÓN

Eliminar y/o modificar los dispositivos de seguridad que posee la máquina invalida todo derecho de garantía y exime el Fabricante de toda responsabilidad.

1.3 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

MOTOR. Para identificar el motor debe hacerse referencia al manual de instrucciones del usuario del motor, comparando los datos indicados en la placa por el fabricante del propio motor.

MÁQUINA. Cada máquina cuenta con un número de matrícula (Fig. 1 ref. 16) y una placa de identificación CE (Fig. 1 ref. 15), que expone:

- **A)** Nombre y dirección del **Fabricante**;
- **B)** Marcado **“CE”**;
- **C)** Modelo;
- **D)** Año de fabricación;
- **E)** Masa en Kg.

Los datos expuestos en la placa y sobre todo el número de matrícula que identifican la máquina deben transcribirse en el reverso del manual y deben citarse siempre al pedir repuestos y/o asistencia.

La versión básica de la máquina viene provista de:

- manual de instrucciones para la utilización y el mantenimiento de la máquina;
- manual de instrucciones para la utilización y el mantenimiento del motor;
- declaración «CE» de conformidad;

Un maletín que contiene:

- llave fija para tornillos de cabeza hexagonal de 13-17;
- llave fija para tornillos de cabeza hexagonal de 17-19;
- llave hexagonal de tubo de 19;
- llave hexagonal allen de 4;
- llave para bujía motor.

Se suministra también:

- tapón de PVC, protección de la toma de fuerza.

Los dos manuales antes descritos se considerarán parte integrante de la máquina y se consultarán antes de cualquier tarea de trabajo o mantenimiento de la misma (e incluso antes de sacarla del embalaje).

1.4 DESCRIPCION DE LA MAQUINA Y USO PREVISTO

La motosegadora cuenta con marcado “CE” de conformidad con las normas de la Comunidad Europea, expuestas en la directiva 2006/42/CE, 2004/108/CE, como se indica en la declaración de conformidad que acompaña cada máquina.

1.4.1 USO PREVISTO DE LA MAQUINA

Es una máquina agrícola autopropulsada, dotada con accesorios (grupo de fresado, grupo de siega, etc.), diseñada para ser dirigida por un conductor que marche a pié y destinada a varias tareas en campo agrícola y en jardinería (tareas de fresado, arado, corte de hierba, etc.). Esta máquina puede funcionar sólo con mandos «de hombre presente».



PELIGRO

El operador debe ser apto y debe estar en grado de leer y entender el contenido de este manual.

El operador debe utilizar la máquina observando las normas vigentes en materia de prevención de riesgos laborales y teniendo en cuenta las situaciones de empleo y las características de la máquina.

1.4.2 USO NO PREVISTO DE LA MAQUINA



PELIGRO

- LA MAQUINA NO ES APTA PARA SER UTILIZADA EN AMBIENTES EN LOS CUALES PUEDAN PRODUCIRSE VAPORES O MEZCLAS DE GASES INFLAMABLES O EXPLOSIVOS;
 - PARA SER UTILIZADA EN LOCALES CERRADOS O CON VENTILACION INSUFICIENTE.
- CUALQUIER OTRA FORMA DE UTILIZAR LA MAQUINA, DISTINTA DEL USO PREVISTO EN ESTE MANUAL, EXONERARA AL FABRICANTE DE TODA Y CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS CAUSADOS A PERSONAS, ANIMALES O COSAS, COMO CONSECUENCIA DE DICHA UTILIZACION.

SE PROHIBE EN ABSOLUTO UTILIZAR ESTA MAQUINA EN ATMOSFERA INFLAMABLE O EXPLOSIVA Y/O EN EL INTERIOR DE LOCALES CERRADOS. SE PROHIBE EN ABSOLUTO TRANSPORTAR PERSONAS ENCIMA DE LA MAQUINA.

La máquina no está homologada para circular en carreteras públicas. No está tampoco equipada para el uso nocturno. Se prohíbe el empleo en dichas condiciones.

Descripción partes de la máquina (fig. 1):

- 1) Grupo propulsor. Para conocer sus características véase el manual de instrucciones anexo;
- 2) Grupo cambio con una velocidad hacia adelante;
- 3) Ruedas motrices;
- 4) Grupo accesorio desmontable mediante conexión rápida;
- 5) Palanca conexión TDF (accionable solo con palanca accionamiento ref.8 no apretada);
- 6) Manillas de conducción;
- 7) Depósito carburante motor endotérmico;
- 8) Palanca accionamiento ruedas y TDF;
- 9) Regulación tensión correa avance;
- 10) Perilla de regulación altura manillas de conducción;
- 11) Palanca desacoplamiento ruedas motrices (ruedas libres);
- 12) Botón de bloqueo palanca desacoplamiento ruedas motrices ref.11;
- 13) Regulación tensión transmisión desacoplamiento ruedas;
- 14) Acelerador;

15) Marcado CE;

16) Etiqueta de identificación del número de matrícula;

1.4.3 PUESTO DE CONTROL Y MANDO

El puesto de control y mando del Motocultor descrito en este Manual, se obtiene con ambas manos apoyadas en las manceras.

1.5 PROTECCIONES Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD



PELIGRO

Esta máquina está diseñada con vistas a consentir un manejo seguro, protegiendo las partes en movimiento mediante la adopción de protecciones fijas y móviles y de dispositivos de seguridad. Por lo tanto, el Fabricante declina cualquier responsabilidad por daños causados por cualquier modificación o alteración de los dispositivos de protección y seguridad.

1.5.1 RIESGO ASOCIADO AL RUIDO

La máquina puede ir equipada de uno de los motores siguientes:

- FORT F65B;
- ROBIN EX 13;
- HONDA GC 160;
- B&S 3,5;
- B&S 5,5.

El nivel sonoro (ruido aéreo) ha sido medido con motor funcionando a las revoluciones máximas y en vacío, con arreglo a la norma EN ISO 3746/1996; han sido detectados los siguientes niveles:

Nivel de presión acústica en el puesto del conductor LpA (dB):

MOTOR	Nivel de presión sonora en el puesto de l conductor LpA (dB)	Nivel de potencia sonora LwA (dB) según 2000/14/CE
FORT F 65 B	86	100
ROBIN EX 13	83	97
HONDA GC 160	83	97
B&S 3,5	84	97
B&S 5,5	84,5	98

1.5.2 NIVEL DE VIBRACIONES

El nivel de las vibraciones ha sido detectado con máquina dotada de fresa girando en vacío y con motor funcionando al 85% del régimen nominal declarado por el fabricante del mismo; se han medido estos valores:

VIBRACIONES	m/s ²
FORT F 65 B	4
ROBIN EX 13	3,5
HONDA GC160	3,4
B&S 3,5	3,6
B&S 5,5	3,8

1.6 CARACTERISTICAS TECNICAS

Motor: Véanse las correspondientes instrucciones.

Arranque: de tirón con rebobinado automático.

Acelerador: de palanca con mando en las manillas.

Transmisiones: de correas con estructura tipo especial.

Cambio: mecánico marcha única.

Toma de fuerza: independiente respecto al avance (1100 rpm con régimen del motor a 3600 rpm).

Sentido de rotación TDF: horario visto desde adelante del acoplamiento.

Dispositivos de seguridad: Palanca de tipo “operador presente”. Al soltarlo, también en situación de emergencia, desactiva automáticamente todas las funciones de la máquina.

Manillas de conducción: con altura regulable, medida ruedas: 3.50x6.

Presión de inflado ruedas: 2,2 bar.

Dimensiones máximas (sin accesorios): Véase fig. 2.

Velocidad: 2.25 Km/h hacia delante equipada con ruedas 3.50x6 y régimen motor a 3600 rpm.

Reposiciones: Para el tipo de combustible a utilizar, consulte al manual del motor y verifique los datos de identificación indicados en la placa del motor.

El depósito de combustible está situado bajo la cubierta del motor (fig. 1 ref. 7).

SECCION 2

Seguridad y prevención

2.1 SEGURIDAD

Se instruirá a la persona encargada sobre los riesgos laborales, sobre los dispositivos predispuestos para la seguridad del operador y en general sobre las normas de seguridad laboral recogidas en las directivas y en la legislación del País del utilizador de la máquina. En la realización de la máquina, han sido previstas todas las potenciales situaciones de peligro y han sido instaladas las protecciones oportunas. No obstante, el nivel de accidentes causados por negligencia o descuido en el manejo de la máquina permanece elevado. La desatención, una actitud liviana y demasiado confidencial, al igual que el cansancio y la somnolencia causan frecuentes accidentes. Por lo tanto es preceptivo leer muy atentamente este manual y en especial la sección sobre normas de seguridad.



PELIGRO

El Fabricante declina toda y cualquier responsabilidad por el incumplimiento de las normas de seguridad y prevención previstas por las leyes vigentes y de lo prescrito en este manual.



Preste atención a este símbolo cuando aparece en este manual, pues indica una posible situación de peligro.

2.1.1 TERMINOLOGIA ADOPTADA

A continuación se dan las definiciones de personas y condiciones específicas, que pueden afectar directamente a la máquina o a quienes estén en contacto directo con la misma.

- **USUARIO:** El usuario es cualquier persona, entidad o empresa que haya adquirido o alquilado la máquina y que desee utilizarla para las tareas para las cuales está pensada. El usuario es el sólo responsable de la máquina y del adiestramiento de quienes operen con la misma o cerca de ella.
- **ZONA PELIGROSA:** Cualquier zona dentro y/o alrededor de una máquina en la cual la presencia de una persona expuesta suponga un riesgo para la seguridad o la salud de la misma (fig.8 ref.B).
- **PERSONA EXPUESTA:** Cualquier persona que se encuentre enteramente o en parte en una zona peligrosa.

- **OPERADOR:** Persona en grado de hacer funcionar, mantener, limpiar y transportar la máquina.
- **CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO:** El Punto de Servicio autorizado es la estructura, legalmente autorizada por el Fabricante, que dispone de personal especializado y habilitado para realizar todas las las tareas de servicio, mantenimiento y reparación, incluso bastante complejas, necesarias para asegurar el buen funcionamiento de la máquina.

2.1.2 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



ATENCIÓN

El incumplimiento de lo descrito en la «Sección 2 - Seguridad y prevención» y cualquier alteración de los dispositivos de seguridad, exonerará al Fabricante de toda y cualquier responsabilidad por accidentes, daños o malfuncionamientos de la máquina.

Advertencias generales:

- El usuario se compromete a entregar la máquina solamente a personal cualificado y adiestrado para este fin.
- El usuario está obligado a tomar todas las medidas oportunas para prevenir el uso de la máquina por personas no autorizadas.
- El usuario se compromete a informar oportunamente al personal sobre la observación y el cumplimiento de las prescripciones de seguridad.
- El usuario debe comunicar al Fabricante cualquier defecto o malfuncionamiento de los dispositivos de protección, y cualquier situación de supuesto peligro.
- El operador debe utilizar siempre los equipos de protección individual previstos por ley y debe seguir las instrucciones de este manual.
- El operador debe respetar todas las indicaciones de peligro y precaución señaladas en la máquina.
- El operador no debe realizar por iniciativa propia ninguna operación ni intervención que no le compita.
- El montaje de piezas de marcas distintas y cualquier alteración, pueden modificar las características de la máquina, y por lo tanto pueden afectar la seguridad de trabajo.
- Nunca poner en marcha la máquina con las protecciones desmontadas o parcialmente dañadas.

2.2 SEÑALES DE SEGURIDAD

En la realización de esta máquina se han adoptado todas las las posibles soluciones para la salvaguardia y la seguridad de los usuarios. No obstante, la máquina puede presentar riesgos residuales, es decir, aquellos riesgos que no ha sido posible eliminar del todo, bajo determinadas circunstancias.

Estos riesgos potenciales están señalados en la máquina mediante adhesivos (pictogramas) que indican la varias condiciones de falta de seguridad y/o peligro, de una forma esencial.



ATENCIÓN

Mantener limpias las señales adhesivas y sustituirlas de inmediato si se despegan o se estropean.

Haciendo referencia a la Figura 3, lea atentamente lo descrito a continuación y procure recordar el significado de cada advertencia.

- 1) Placa que indica la modulación del acelerador.
- 2) **Antes de iniciar una tarea de mantenimiento,** parar la máquina y leer el manual de instrucciones.
- 3) **Riesgo asociado al ruido:** Durante el trabajo, se aconseja utilizar protectores auditivos.
- 4) **Antes de empezar a utilizar** la máquina, leer detenidamente las instrucciones para el uso.
- 5) **Peligro de quemaduras.** Nunca tocar ni acercarse a las partes calientes del motor.
- 6) Placa que indica si la toma de fuerza está o no está introducida.
- 7) Placa que indica el sentido de marcha de la máquina.

Para conocer el significado de los pictogramas presentes en los accesorios consultar los respectivos manuales de uso y mantenimiento.

2.3 SEGURIDAD DURANTE EL USO Y EL MANTENIMIENTO



ATENCIÓN

- Usar indumentaria adecuada. Evite llevar prendas anchas y sueltas: podrían quedar atrapadas en los órganos en movimiento. El cabello largo debe llevarse recogido. El operador no debe nunca llevar

- utensilios puntiagudos en los bolsillos.
- Durante las tareas de mantenimiento y reparación es preceptivo utilizar prendas protectoras, guantes de protección frente el corte, calzado antideslizante y antiplastamiento.
- Cumplir con las leyes vigentes en el País de utilización de la máquina, sobre el uso y la eliminación de los productos de limpieza y mantenimiento. Cualquier residuo especial se eliminará entregándolo a una firma autorizada para este fin, que le entregará el comprobante de la eliminación.
- Se prohíbe manejar o consentir que la máquina sea manejada por personas que no hayan leído y comprendido este manual de instrucciones, o por personas incompetentes o que no estén en buenas condiciones psicofísicas y, en cualquier caso, menores de 18 años.
- Antes de poner en marcha la máquina, comprobar que todos los dispositivos de seguridad estén íntegros.
- Antes de iniciar a trabajar por primera vez, familiarizarse con los dispositivos de mando y sus funciones.
- La zona en la cual se utiliza la máquina se considerará «zona peligrosa», en especial para las personas no adiestradas. Antes de arrancar, verificar que no haya personas, animales ni estorbos de cualquier tipo.
- Cuando una persona está expuesta, es decir, se encuentra en una «zona peligrosa» (fig.8 ref.B), el operador debe actuar de inmediato, parando la máquina, para alejar a la persona en cuestión.
- No abandonar nunca una máquina con el motor en marcha.
- Comprobar periódicamente el buen estado de la máquina en su conjunto y de los dispositivos de protección.
- Antes de realizar cualquier tarea de reparación o mantenimiento en la máquina, detener la máquina y apagar el motor.
- Cuando haga falta apartar los cárteres de protección, cerciorarse de que han sido restablecidos, antes de volver a utilizar la máquina.
- Utilizar siempre los aceites aconsejados. Guardar los lubricantes fuera del alcance de los niños. Leer atentamente las advertencias y las precauciones indicadas en los envases de los lubricantes. Tras el uso, lávese detenidamente. Los lubricantes usados deben eliminarse en conformidad con las disposiciones sobre contaminación vigentes.
- Al finalizar una tarea de mantenimiento y reparación, antes de volver a arrancar, averiguar que la tarea esté finalizada, que los dispositivos de seguridad estén activados y las protecciones puestas.
- Los repuestos deben corresponderse con los requerimientos dictados por el Fabricante. Utilizar sólo repuestos originales.
- **Cuando se trabaje en terrenos sujetos a hundirse, cerca de un barranco, una zanja o en una pendiente, extremar la precaución y avanzar a baja velocidad, a fin de evitar el vuelco de la máquina.**
- **Cuando no se pueda trabajar cerca de un barranco, antes de iniciar la labor es preceptivo delimitar con un vallado adecuado todos los tramos que puedan comportar la caída de la máquina, frente a un error de manejo por parte del operador.**
- Evite tocar las partes en movimiento o situarse entre las mismas (en especial entre las ruedas) y guarde siempre una distancia de seguridad.
- Se prohíbe consentir que cualquier persona ajena estacione dentro del radio de operación de la máquina.
- Evite estacionar la máquina en una pendiente. Si ésto no se puede evitar, bloquee la máquina colocándole cuñas o piedras adecuadas entre el suelo y las ruedas.
- Durante el mantenimiento, evite arrancar la máquina en un lugar poco ventilado: los gases de escape son perjudiciales para la salud.
- Compruebe periódicamente el apriete y la hermeticidad de los tornillos, las tuercas y los racores.
- Se prohíbe en absoluto retirar o alterar los dispositivos de seguridad.
- El mantenimiento de la máquina sólo será realizado con el motor parado, por personal cualificado y de acuerdo con las instrucciones reseñadas en este manual y en el manual de uso del motor.
- Repostar el combustible y el aceite sólo con el motor parado y no demasiado caliente. No fumar ni realizar esta operación cerca de chispas o llamas. Cuando se produzca cualquier derrame, séquelo de inmediato, antes de arrancar el motor.
- Caso de que un órgano quede atascado o bloqueado, pare el motor y quite el cuerpo extraño.
- Antes de dar una vuelta, desconecte el bloqueo del diferencial.

SECCION 3

Transporte

3.1 TRANSPORTE

La máquina se puede suministrar en embalajes de cartón. Si tiene que almacenarla, no superponga más de tres bultos de un mismo tipo (1+1).

Evite colocar encima de cada bulto una carga superior a 200 Kg (con base de apoyo de dimensiones iguales a aquellas del bulto en el cual se va a colocar).

Por exigencias de transporte se entrega la máquina con las manillas parcialmente desmontadas, para montarlas consultar los respectivos apartados más adelante.

Cabe recordar que los materiales del embalaje son reciclables; por lo tanto, tras el uso se entregarán a los oportunos puntos de recogida, con arreglo a las leyes vigentes en el País del utilizador.

Si se tiene que utilizar un medio de elevación, levante la máquina con la ayuda de una correa adecuada (Fig.7), teniendo mucho cuidado en evitar maniobras bruscas y manteniéndola balanceada gracias a las manceras.

Si se tiene que desplazar la máquina a larga distancia, ésta se puede cargar sobre un camión u otro medio de transporte adecuado.

Para la operación de carga al medio de transporte utilice 2 rampas aptas para esta tarea. Dichas rampas tendrán una capacidad de al menos 200 kg cada una, una anchura de al menos 20 cm, con bordes laterales de al menos 5 cm de alto y una longitud suficiente como para que su inclinación no exceda de los 15 °/20 ° con respecto a la línea del horizonte.



PELIGRO

De no realizarse con extremo cuidado, las operaciones de carga pueden ser muy peligrosas.

Por lo tanto, antes de iniciar esta tarea, es preciso alejar a las personas no encargadas, liberar la zona

de traslado de cualquier objeto y delimitarla y comprobar que el vehículo a disposición para el transporte esté íntegro y apto.

Además de lo anterior, se verificará que la distancia entre las rampas esté correcta.

Compruebe además que la zona de maniobra esté despejada y que exista un «espacio de retirada» suficiente, es decir una zona libre y segura a la cual desplazarse rápidamente en caso de caída de la carga.

Antes de realizar la operación de carga, verifique que en el cajón del medio de transporte haya espacio suficiente para alojar la máquina a trasladar.



PELIGRO

La zona de carga debe ser nivelada, para evitar cualquier desplazamiento de la carga.

- **El motor del vehículo debe estar parado, la marcha debe estar engranada y el freno de estacionamiento colocado.**
- **Realice la operación de carga conduciendo la máquina a pie, a baja velocidad, teniendo cuidado en embocar correctamente las rampas y andar sobre las mismas de una forma segura.**

Tras subir la máquina al medio de transporte, cerciórese de que esté bien anclada en la posición elegida.

Sujete firmemente la máquina a la superficie de apoyo mediante cables o cadenas bien tensados, para prevenir cualquier movimiento.

Tras finalizar el transporte y antes de liberar la máquina de las sujeciones, compruebe que el estado y la posición de la máquina no supongan un riesgo.

Proceda entonces a retirar los cables y las cadenas y a descargar la máquina con los mismos medios y en las formas utilizadas para la carga.

SECCION 4

Utilización

4.1 ANTES DE UTILIZAR LA MAQUINA



ATENCIÓN

Antes de poner en funcionamiento la máquina, el operador debe haber leído y entendido todo el contenido de este manual (y del manual del motor) y en especial lo descrito en la «Sección 2» sobre instrucciones de seguridad.

Antes de iniciar el trabajo, también se comprobará el buen estado de la máquina y el buen funcionamiento de los órganos sujetos a desgaste y deterioro.

Si la máquina ha sido embalada con las distintas piezas desmontadas, hará falta proceder al montaje, realizando estos pasos:

4.1.1 REGULACION DE LAS MANCERAS

Si se entrega la máquina embalada, las manillas de conducción (fig.1 ref.6) están parcialmente desmontadas. De lo contrario están como se indica en la Fig. 2.

Para el montaje de las manillas operar del siguiente modo, colocando antes la máquina en posición segura:

- Quitar de la manilla la bolsa de protección de nailon;
- Girarla hasta hacer coincidir uno de los tres agujeros presentes en el hierro de la manilla con los agujeros de los soportes antivibrantes de goma;
- Luego fijar la manilla con el tornillo y la perilla suministrados (fig.1 ref.10). Al realizar esta operación prestar atención de no arruinar los cables de transmisión ya montados en la manilla.

Regulación de la altura:

La manilla puede regularse en tres alturas, que dependen de la estatura del operador y del implemento aplicado. La regulación se efectúa cambiando la posición del tornillo y de la perilla (fig.1 ref.10) en los agujeros presentes en la manilla (fig.1 ref.6).

4.1.2 MONTAJE RUEDAS

La máquina se suministra generalmente con las ruedas montadas (fig.1 ref. 3); si no es así operar del siguiente modo:

- plegar lateralmente la máquina en modo seguro (puede también tenerla plegada lateralmente una segunda persona);

- Insertar la rueda en el eje ruedas por la parte alzada;
- Hacer coincidir el agujero presente en el cubo rueda con el agujero del eje ruedas;
- Insertar el pasador suministrado.

Antes de poner en función la máquina controlar que la presión de las ruedas sea de 2,2 bar.

4.1.3 SUSTITUCION DE LOS EQUIPOS INTERCAMBIABLES (fig.4)

Para sustituir los equipos intercambiables hace falta:

- Bloquear la máquina de una forma segura, oprimir la palanca (ref. 2) hasta el tope, sacar el equipo (o sea el apero) con unas ligeras oscilaciones para que salga más fácilmente y colocarlo en un lugar aparte.
- Sacar el apero que se desee acoplar e introducirlo en el alojamiento (ref. 1), empujando hasta el tope.
- Elevar la palanca (ref. 2) y verificar que quede bloqueada en posición correcta (el sujetador debe bajar unos 7-8 mm ref. 2 y la palanca debe quedar elevada).
- Cuando se accionará por primera vez la TDF, después de haber sustituido el implemento, bajar muy lentamente la palanca de accionamiento (fig. 1 ref. 8) para facilitar la inserción del casquillo ranurado de la TDF entre la máquina y el implemento montado. Engrasar periódicamente el acoplamiento TDF mediante el respectivo engrasador presente en el acoplamiento (fig. 4 ref.3).



PELIGRO

Antes de aplicar el implemento en la toma de fuerza (Fig. 4 ref. 1), verificar que esta última esté limpia y bien lubricada con grasa.

Es aconsejable que dos personas realicen la sustitución de los implementos y que se equipen con guantes de protección gruesos.

N.B. Se prohíbe acoplar al motocultor equipos (aperos) intercambiables no conformes a las normas de seguridad y salud vigentes, desprovistos del marcado «CE». Además de lo anterior, no es aconsejable utilizar equipos no aprobados por el Fabricante del motocultor, pues esto conlleva la invalidez de la garantía.

4.1.4 VERIFICACIONES PRELIMINARES

Antes de empezar a trabajar con la máquina:

- Controlar el ajuste de todos los tornillos.
- Verificar que el montaje de las ruedas sea correcto, y que la flecha impresa en los lados de los neumáticos corresponda al sentido de avance de la máquina.



ATENCIÓN

El motor viene desprovisto de lubricante. Antes de arrancar, es preciso consultar las instrucciones contenidas en el manual del usuario del motor y llenar con aceite según el tipo y la cantidad prescrita.

4.2 PUESTA EN MARCHA

Antes de iniciar la tarea y antes de arrancar el motor compruebe siempre:

- que el nivel del aceite motor esté bien (ver manual de instrucciones del motor);
- que el filtro del aire del motor esté limpio;
- que el depósito contenga combustible suficiente.

Para el tipo de combustible a utilizar, consulte el manual del usuario del motor, verificando los datos de identificación que figuran en la placa de características del motor. El depósito del combustible está situado en el motor (fig.1 ref. 7).



PELIGRO

No repostar nunca cerca de chispas, cigarrillos encendidos ni llamas de cualquier tipo. Parar siempre el motor antes de retirar el tapón del depósito y esperar hasta que esté bastante frío. Antes de volver a arrancar, comprobar que no se haya producido un derrame de aceite o gasolina y en su caso limpiar y secar muy bien.

Si se ha derramado gasolina sobre una parte de la máquina, secar bien. No llenar nunca el depósito hasta el tope, para evitar derrames de combustible.

Después de haber alejado eventuales personas extrañas, presentes en el radio de acción de la máquina, efectuar el arranque, operando del siguiente modo:

- 1) Poner la palanca acelerador (Fig. 1 ref. 14) como se indica en el manual del motor montado (aprox. mitad de la carrera).

- 2) Verificar que el interruptor de apagado del motor esté en posición "ON".

- 3) **Posicionarse al costado de la máquina y operar como se indica en el capítulo sucesivo.**

4.2.1 ARRANQUE DE TIRON

Después de haber efectuado los pasos indicados en el apartado 4.2:

- 1) **Ponerse al costado de la máquina**, coger la cuerda de arranque motor y tirar lentamente hasta que se advierte resistencia (fig. 9). Sucesivamente efectuar un tirón fuerte y decidido; los motores cuentan con arranque por tirón con rebobinado automático, que permite tirar del cable pero, en el momento que el motor arranca, se desconecta en modo de evitar tirones y contragolpes que puedan causar daños al operador.
- 2) Soltar lentamente la cuerda mientras se rebobina. Si el motor no arranca repetir la operación.



ATENCIÓN

Si después de varios tentativos el motor no arranca contactar el centro de servicio de asistencia del motor específico instalado en la máquina.

4.2.2 DESPUÉS DEL ARRANQUE

- Después de haber arrancado el motor, llevar la palanca acelerador a aprox. 1/4 de su carrera y hacer funcionar el motor algunos minutos para que se caliente.
- Durante las primeras horas de trabajo, no utilizar la máquina al máximo de sus prestaciones. Evitar un empleo exigente del motor.



ATENCIÓN

Cuando el motor está frío, para facilitar el arranque, accionar el enriquecedor de gasolina (véase manual del motor).



ATENCIÓN

Durante el trabajo, coger fuerte las manillas para evitar que se pierda el control de la máquina y controlar constantemente que alrededor de la máquina no haya otras personas ni animales.

4.3 AVANCE DE LA MÁQUINA

- Llevar la palanca del acelerador a aproximadamente 1/4 de su carrera.
- Cerciorarse que la palanca de desacoplamiento ruedas (fig. 1 ref. 11) no esté activada.
- Apretar a fondo la palanca que permite el funcionamiento del grupo cambio (fig. 1 ref. 8) y mantenerla apoyada contra la empuñadura de las manillas.
- Para interrumpir el avance, o en caso de emergencia, soltar la palanca de avance (fig. 1 ref. 8) en posición de punto muerto (máquina parada).

4.4 DURANTE EL TRABAJO

- Proceda lentamente al recorrer suelos o sendas irregulares o con hundimientos.



ATENCIÓN

- **Está prohibido recorrer terrenos poco firmes, sobre los cuales la máquina podría volcar. Si esto ocurre soltar inmediatamente la palanca roja (fig. 1 ref. 8) y la máquina para automáticamente.**
- **Supere los obstáculos a baja velocidad y controle cualquier reacción de maniobra.**



ATENCIÓN

- **No realice nunca arranques bruscos con la máquina.**
- **Se prohíbe transportar a personas o animales encima de la máquina.**

4.4.1 USO DE LA MÁQUINA EN PENDIENTES PRONUNCIADAS

- Cuando se recorren terrenos con una pendiente elevada avanzar muy lentamente;
- **No superar subidas/descensos superiores a 30%** (valor más allá del cual ningún fabricante de motores garantiza el correcto funcionamiento de los mismos); sólo por lapsos de tiempo limitados, aprox. 30 segundos, y en modo no continuo, está permitido emplear la máquina en pendientes de más del 50%. El fabricante de la máquina de todos modos desaconseja el empleo en estas condiciones.
- **Está prohibido aparcar la máquina sobre terrenos con pendiente;** si esto resulta imprescindible, y por un lapso de tiempo limitado, después de ha-

ber aparcado sobre el terreno inclinado cerciorarse que el estacionamiento de la máquina resulte completamente seguro, utilizando para ello cuñas o piedras a colocar entre las ruedas y el terreno.

- **Para operar sobre tramos con pendientes laterales pronunciadas equipar la máquina con ruedas dobles** para darle mayor estabilidad; se recuerda que la pendiente lateral máxima sobre la cual resulta posible operar en modo seguro es del 20%, con terreno seco y no resbaladizo;
- No efectuar giros bruscos en las pendientes: pueden causar el vuelco de la máquina.
- Prestar mucha atención al superar obstáculos sobre tramos inclinados. El desplazamiento del baricentro de una parte a otra puede comprometer el equilibrio de la máquina.

4.5 TOMA DE FUERZA

Funciona en modo independiente respecto al cambio de avance, incluso con la máquina parada.

Con motor a 3600 rpm. la TDF gira a 1100 rpm, con sentido de rotación horario mirando el acoplamiento desde adelante (fig.4 ref.1).

Conexión y desconexión

Para conectar la

TDF operar del siguiente modo:

- Poner la palanca del acelerador a aprox. 1/4 de su carrera (fig. 1 ref. 14);
- Tirar de la palanca conexión TDF (fig.1 ref.5) hacia el operador;
- Bajar lentamente la palanca de avance (fig.1 ref.8);
- Accionar la palanca del acelerador para llevar el motor al régimen de revoluciones deseado, en función del trabajo a realizar.
- Para desconectar la TDF soltar la palanca de avance y empujar hacia delante la palanca de conexión TDF (fig.1 ref.5).

Es posible avanzar con la máquina teniendo la TDF detenida, con la palanca conexión TDF apretada hacia delante; o bien contar con la rotación de la TDF sin avance, con la palanca conexión TDF tirada hacia el operador y la palanca desacoplamiento ruedas tirada (fig. 1 ref. 11) y bloqueada mediante el respectivo botón de bloqueo (fig. 1 ref. 12).

Atención: soltando la palanca de avance, también en situaciones de peligro o emergencia, se desacopla también automáticamente la TDF y la máquina se para en la posición en la que encuentra.

4.6 PARADA DE LA MÁQUINA

La parada de la máquina deberá verificarse siempre sobre superficie plana, nunca sobre terrenos poco firmes ni cerca de zanjas o terrenos con pendientes. Para parar la máquina operar del siguiente modo:

- Llevar el motor a ralentí con la palanca 14 fig. 1;
- Soltar lentamente la palanca 8 fig. 1 para desactivar el cambio.
- **En caso de emergencia la máquina se puede parar inmediatamente soltando la palanca 8 fig. 1.**

4.7 PARADA DEL MOTOR

Para parar el motor, después de haber parado la máquina poner la palanca del acelerador al mínimo, colocarse al lado de la máquina y operar con el respectivo interruptor de apagado del motor colocándolo en "OFF".

4.8 APARCAMIENTO DE LA MÁQUINA



ATENCIÓN

Está prohibido aparcarse la máquina sobre terrenos poco firmes o cerca de zanjas o terrenos con pendientes. No dejar la máquina sola sin supervisión con el motor funcionando durante las paradas.

4.9 TRAS EL USO

Tras el uso, coloque la máquina en un lugar cubierto, sobre una superficie plana y límpiela cuidadosamente. Una máquina limpia y bien conservada le ofrecerá siempre el máximo rendimiento.

SECCION 5

Mantenimiento periódico

5.1 GENERALIDADES

Por su propio diseño, de la motosegadora no requiere ningún mantenimiento especial. Sin embargo, para conseguir el máximo rendimiento y para que la máquina se mantenga siempre eficiente, se requieren algunas precauciones.

A continuación tienen ilustradas las tareas de mantenimiento periódico.

Cabe recordar que el menor coste de operación y la máxima duración de la máquina depende del cumplimiento metódico y constante de estas normas.

Para cualquier necesidad de servicio y para profundizar estos temas, contacten con el revendedor de su zona o con el departamento técnico del Fabricante.



PELIGRO

Las distintas tareas de mantenimiento y regulación deben realizarse siempre con el motor parado y la máquina bloqueada sobre una superficie plana.

5.2 MANTENIMIENTO DEL MOTOR

En lo que se refiere al mantenimiento del motor, ver el manual de instrucciones del motor.

En general, **cada 8 horas de trabajo**: comprobar y en su caso ajustar el nivel del aceite motor y además verificar y en su caso limpiar el filtro del aire del motor.

Cada 50/60 horas de trabajo sustituir el aceite del motor.

5.3 MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

Realizar periódicamente un lavado completo de la máquina y proceder a una limpieza esmerada de todas las piezas. Si se emplea un sistema de lavado a alta presión, tener cuidado con no bañar el combustible ni dañar algún órgano de la máquina.

Tras el lavado, hace falta lubricar todas las partes sujetas a fricción. El punto de engrase se encuentra en el acoplamiento del enganche rápido de la TDF (fig. 4 ref. 3); en esta posición se aconseja el engrasado por lo menos cada vez que se cambia el acceso-

rio; cuando se utiliza la barra de corte engrasar este punto por lo menos cada 4 horas de trabajo.

5.3.1 REGULACION PALANCA DE AVANCE

(fig.1 ref. 8)

Dicha palanca acciona los tensores de correa mediante un resorte de tensión, por lo tanto se aconseja **efectuar un control de la misma** y eventualmente ajustarla como se explica a continuación (el cárter de protección correas debe estar ya antes desmontado y el motor apagado):

- empujar a fondo la palanca conexión avance (fig. 1 ref. 8) y bloquearla en dicha posición con una brida o una cuerda;
- verificar que el resorte de carga que engancha el tensor (fig. 6 ref.1), se alargue aproximadamente 10 mm, de lo contrario efectuar el ajuste operando con el respectivo tornillo de ajuste (fig. 1 ref. 9);
- elevar la palanca en cuestión y volver a llevarla hacia delante en posición de desconexión; verificar luego que la correa no tienda a ponerse a girar; para este control tirar del cable del bobinado automático (fig. 9) después de haber controlado que el interruptor de apagado del motor se encuentre en posición "OFF" y por lo tanto este último no pueda ponerse en marcha;
- liberar del bloqueo la palanca 8 fig. 1.

Atención: no cargar el muelle más de lo indicado para que no se dañe y se corra el riesgo de la activación de la rotación de la correa (fig.6 ref.2) incluso con la palanca en posición de desconexión.

Repetir periódicamente el control y el eventual ajuste, por lo menos cada 100 horas de trabajo y/o cuando se advierte que la palanca opone menor resistencia al conectarla.

5.3.2 CONTROL Y SUSTITUCION ACEITE

CAMBIO (fig.1 ref. 2)

Periódicamente controlar y eventualmente reabastecer el aceite del cambio. Cada **150 horas de trabajo** efectuar el cambio completo del aceite, o bien una vez al año, utilizando siempre aceite EP320. Efectuar la sustitución con la máquina caliente, haciendo salir el aceite por el tapón de descarga (fig. 5 ref.1) presente en el lado del cambio. Finalizada la descarga reabastecer el aceite introduciéndolo por la parte superior del cambio (fig. 5 ref.2), llevando el nivel aceite hasta el respectivo orificio (fig. 4 ref. 4). Después de la incorporación y también periódicamente controlar el nivel del aceite con el respectivo tapón.

Todas las operaciones de control nivel y de reabastecimiento se deberán efectuar manteniendo la máquina sobre superficie plana.

5.4 MANTENIMIENTO ESPECIAL

En este manual no figuran las tareas de mantenimiento especial, que en cualquier caso sólo serán realizadas por el Fabricante o por personal capacitado y autorizado por el mismo.

5.5 PUESTA EN REPOSO

Ante un periodo de inactividad prolongado de la máquina, hace falta:

- Realizar una limpieza esmerada de toda la máquina eliminando toda traza de suciedad.
- Comprobar el correcto apriete de los tornillos.
- Comprobar y en su caso reemplazar las piezas dañadas o desgastadas.
- Aplicar una capa de producto anti-herrumbre sobre las partes dañadas o con abrasiones.
- Lubricar/engrasar todas las partes sujetas a desgaste.
- Vaciar completamente el depósito del combustible y el carburador.
- Cubrir la máquina con una lona y colocarla en lugar cubierto, protegiéndola de intemperie, hielo la humedad.

5.6 DESMANTELAMIENTO MAQUINA

Cuando se decida desmantelar la máquina, se deberá proceder a separar sus componentes en materiales homogéneos, que se eliminarán por separado, con arreglo a las normas vigentes en materia de eliminación de residuos.

Los lubricantes agotados y los distintos detergentes se eliminarán en función de su estructura diferenciada.



ATENCIÓN

Para la eliminación de los distintos elementos, deberá dirigirse sólo a puntos de recogida legalmente autorizados y en grado de expedir el oportuno comprobante de la eliminación.

5.7 REPUESTOS

Las piezas de repuesto del grupo motor deben pedirse directamente al fabricante del motor o a un concesionario del mismo. Para pedir los repuestos de la

máquina, puede dirigirse al Concesionario del Fabricante de su zona.

Por fin, cabe recordar que el Fabricante está siempre a disposición de Usted para cualquier necesidad de servicio y/o repuestos.

5.8 POSIBLES INCONVENIENTES Y REMEDIOS

A) El motor no se pone en marcha: comprobar en la secuencia indicada a continuación:

- 1) que el nivel de combustible alcance al menos la mitad del depósito;
- 2) que la llave del combustible esté abierta y el interruptor de apagado esté a «ON» (cuando exista);
- 3) que el acelerador esté en posición de START (final de carrera), que el cable de mando no esté desenganchado ni roto y que el enriquecedor de gasolina funcione («aire» - primer);
- 4) que llegue combustible al carburador o al inyector.
- 5) que el respiradero del tapón del depósito no esté obturado;
- 6) que el filtro de rejilla en la entrada del carburador esté limpio (cuando exista);
- 7) que el inyector del carburador esté limpio. Para verificar, destornillarlo y limpiarlo con aire a presión, si está sucio;
- 8) que la bujía produzca la chispa (motores de gasolina); para esta tarea se tiene que sacar la bujía, volver a conectarla al cable que conduce la corriente, poner a masa la parte metálica y tirar lentamente del cable de autobobinado del motor, como para arrancar. Si no se nota una chispa entre los dos electrodos, se pasará a comprobar las conexiones del cable de la bujía. Si la corriente sigue sin llegar, se sustituirá la bujía. Si el problema no se soluciona, la avería debe buscarse en la instalación eléctrica. En este supuesto se aconseja contactar con Centro de Servicio más cercano o con un taller especializado.

B) El motor no desarrolla potencia:

- 1) comprobar que el filtro del aire esté limpio y en su caso eliminar la suciedad con aire a presión;
- 2) reemplazar el filtro si estuviera ensuciado con aceite, especialmente durante el transporte;
- 3) Verificar que al carburador llegue la correcta cantidad de gasolina y de aire.

C) La máquina no avanza:

- 1) Controlar la integridad y la tensión correcta de la correa de transmisión (fig. 6 ref.2);
- 2) Verificar que la palanca de desbloqueo no esté tensionada (fig. 1 ref.11) y bloquearla con el respectivo botón (fig. 1 ref.12);
- 3) Verificar la integridad de los cables tensores de la correa y del desbloqueo ruedas.

Si después de todas las operaciones mencionadas no se resuelve el problema se aconseja contactar el centro de asistencia más cercano o un taller especializado.

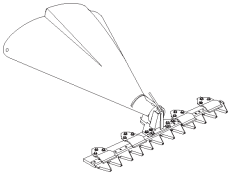
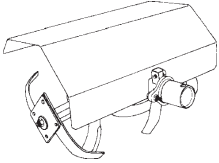
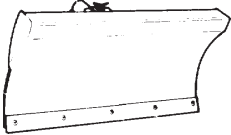
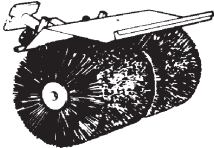
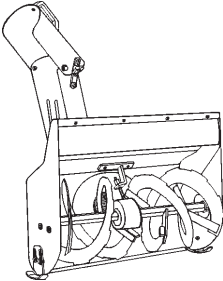
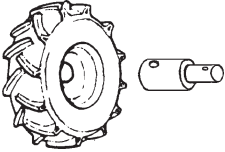
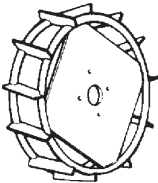
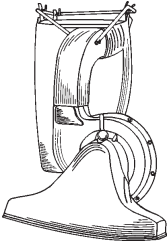
No funciona la TDF

- 1) Verificar la integridad del cable tensor correa y del resorte de tensión correa; controlar además que dicho resorte no se haya desenganchado del tensor;
- 2) Controlar la integridad y el funcionamiento correcto del rodillo de tensión correa;
- 3) Controlar que la barra de conexión TDF (fig.1 ref.5) esté tirada hacia el operador;
- 4) Verificar que no se hayan aflojado los tornillos de fijación del acoplamiento del enganche rápido que recibe los accesorios;
- 5) Verificar que el accesorio esté aplicado correctamente en la máquina (el perno fig. 4 ref. 2 debe estar insertado bien en el accesorio);

SECCION 6

Accesorios

6.1 ACCESORIOS FRONTALES

 <p>Grupo barra de corte</p>	 <p>Grupo fresa 50 cm</p>
 <p>Excavadora frontal 85 cm</p>	 <p>Cepillo frontal</p>
 <p>Quitanieves bifásico 60 cm</p>	 <p>Aplicación segunda rueda 350x6</p>
 <p>Rueda de jaula de hierro</p>	 <p>Aspirador de hojas frontal cm 70</p>

Además se ofrecen: recogedora para cepillo, cadenas de nieve para ruedas 350x6, lastre de 10 Kg por rueda 350x6, aireador 40 cm, carretilla delantera, etc.

SECÇÃO 1 - Descrição e características da máquina	
1.1 Apresentação	83
1.2 Garantia	83
1.2.1 Exclusão da garantia	84
1.3 Identificação da máquina	84
1.4 Descrição da máquina e utilização prevista	84
1.4.1 Uso previsto da máquina	84
1.4.2 Uso não previsto da máquina	85
1.4.3 Posto de controlo e comando	85
1.5 Protecções e dispositivos de segurança ...	85
1.5.1 Risco ruído	85
1.5.2 Nível vibrações	86
1.6 Características técnicas	86
SECÇÃO 2 - Segurança e prevenção	
2.1 Segurança	86
2.1.1 Terminologia utilizada	86
2.1.2 Regras de segurança gerais	87
2.2 Sinais de segurança	87
2.3 Segurança de uso e manutenção	87
SECÇÃO 3 - Transporte	
3.1 Transporte	89
SECÇÃO 4 - Uso	
4.1 Antes de usar	90
4.1.1 Regulação das estevas	90
4.1.2 Montagem das rodas	90
4.1.3 Substituição dos equipamentos intercambiáveis	90
4.1.4 Controlos preliminares	91
4.2 Arranque	91
4.2.1 Arranque com corda	91
4.2.2 Depois do arranque	91
4.3 Avanço da máquina	92
4.4 Em trabalho	92
4.4.1 Uso da máquina em terrenos com pendência elevada	92
4.5 Tomada de força	92
4.6 Paragem da máquina	92
4.7 Paragem do motor	93
4.8 Estacionamento da máquina	93
4.9 Após a utilização	93
SECÇÃO 5 - Manutenção ordinária	
5.1 Em geral	93
5.2 Manutenção do motor	93
5.3 Manutenção da máquina	93
5.3.1 Regulação alavanca avanço	94
5.3.2 Controle e substituição óleo das mudanças	94
5.4 Manutenção extraordinária	94
5.5 Paragem	94
5.6 Desmantelamento da máquina	94
5.7 Partes de substituição	94
5.8 Possíveis inconvenientes e sua resolução .	95
SECÇÃO 6 - Acessórios	
6.1 Acessórios frontais	96
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»	97

SECÇÃO 1

Descrição e características da máquina

1.1 APRESENTAÇÃO

O presente manual contém as informações, as instruções e tudo quanto mais necessário para conhecer, utilizar de forma correcta e executar a manutenção normal da Motoceifeira modelo «MICRO», a seguir chamada também máquina, produzida pela «FORT» de Sossano (Vicenza) Itália, a seguir chamada também Firma Produtora.

Tudo que se encontra mencionado aqui não constitui uma descrição completa dos diferentes órgãos da máquina, nem uma exposição detalhada do seu funcionamento; todavia, o operador encontrará neste manual o que é normalmente útil saber para utilizar a máquina com segurança, e para conservá-la de forma correcta.

Portanto, o funcionamento regular, a duração no tempo e a economia de exercício da máquina dependem da observância e do cumprimento das informações contidas no presente manual.



ATENÇÃO

A falta de observância do que está mencionado neste manual, a negligência do operador, o uso errado da máquina e a execução de modificações não autorizadas, são motivos de anulação, por parte da Firma Produtora, da garantia concedida à máquina.

Mais, a Firma Produtora declina toda e qualquer responsabilidade por prejuízos directos e indirectos ligados aos motivos mencionados acima, e derivados da falta de observância do que se encontra referido no presente manual.

Quando é necessário executar reparações ou revisões, que requerem operações relativamente complexas, é necessário contactar os Centros de Assistência autorizados, onde se encontra pessoal especializado, ou bem a própria Firma Produtora, que está a completa disposição dos clientes para lhes garantir uma assistência técnica pronta e adequada, e tudo mais o que for necessário para restabelecer a completa eficiência da máquina.



PERIGO

O presente manual é parte integrante da máquina e tem que ficar sempre junto, em todas as mudanças ou passagens de propriedade. O manual deve ser guardado num lugar certo e conhecido pelos operadores da máquina. Cabe mesmo aos operadores a tarefa de guardar e conservar com diligência o manual, para que seja possível consultá-lo, durante toda a vida da máquina.

Se o manual for danificado ou perdido, é necessário pedir de imediato outro exemplar à Firma Produtora.

1.2 GARANTIA

A Firma Produtora garante seus produtos recém-fabricados por um período de 12 (doze) meses a partir do dia de compra.

O motor está garantido conforme condições e termos estabelecidos pelo próprio Produtor.

No momento da entrega, verificar que a máquina seja íntegra e completa.

As eventuais reclamações devem ser enviadas por escrito dentro de 8 (oito) dias da recepção da máquina.

A garantia se entende unicamente como reparação ou substituição gratuita das partes que, após um apurado exame efectuado pela divisão técnica da Firma Produtora, resultem com faltas (com exclusão de partes eléctricas e utensílios).

Eventuais restituições são a concordar previamente com a Firma Produtora, e enviadas à custa do comprador.

A substituição ou reparação das partes em garantia não pode prolongar de forma nenhuma o prazo da mesma.

Ficam por conta do Comprador de toda forma todas as despesas relativas ao transporte, os lubrificantes, a TVA e os eventuais impostos de alfândega se necessários.

O Comprador tem a faculdade de fazer valer os seus direitos previstos na garantia só se terá cumprido as eventuais posteriores condições relativas à prestação da garantia, que se encontram também no contracto de fornecimento.

Caso resultarem que as partes não têm intenção de

PORTUGUÊS

recorrer ao juízo arbitral, para as controvérsias que são baseadas no contrato de fornecimento, ou em qualquer outro caso onde seja necessário a intervenção de órgão do Foro ordinário, será territorialmente competente o Foro de Vicenza exclusivamente.

1.2.1 EXCLUSÕES DA GARANTIA

A garantia decai (para além do que estiver mencionado no contrato de fornecimento):

- quando se verifica um erro de manobra e/ou uma colisão imputável ao operador;
- quando se ultrapassa o limite da máxima potência permitida;
- quando o prejuízo é imputável à manutenção insuficiente;
- quando na máquina se encontram instalados acessórios ou aplicações não fornecidos ou não testados pela Firma Productora;
- quando, depois de reparações executadas pelo utilizador sem a aprovação da Firma Produtora, ou por causa da instalação de partes de substituição não originais, a máquina sai modificada, e o prejuízo é imputável a tais modificações;
- quando não são respeitadas as instruções mencionadas no presente manual;
- quando ocorrem eventos extraordinários.

Também ficam fora da garantia os prejuízos derivantes da negligência, desleixo, má utilização e uso impróprio da máquina.



ATENÇÃO

A eliminação ou a alteração dos dispositivos de segurança, dos quais a máquina é munida, fará anular automaticamente a garantia e as responsabilidades do Fabricante.

1.3 IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA

MOTOR. Para a identificação do motor é necessário fazer referência ao manual de instruções específico do motor, comparando os dados indicados na placa pelo Produtor do motor.

MÁQUINA. Cada máquina é munida de número de matrícula (fig. 1 ref. 16) e de placa de identificação CE (fig. 1 ref. 15), contendo os seguintes dados:

- **A)** Nome e endereço da **Fabricante**;
- **B)** Marca **“CE”**;
- **C)** Modelo;
- **D)** Ano de construção;
- **E)** Massa em kg.

Os dados indicados na placa e sobretudo o número

de matrícula que identifica a máquina, devem ser copiados na contracapa do presente manual e devem ser sempre citados no caso de eventual encomenda de peças sobresselentes e/ou de intervenções de assistência técnica.

A máquina, na sua versão básica, está equipada com:

- manual de instruções para uso e manutenção da mesma máquina;
- manual de instruções para uso e manutenção do motor;
- declaração «CE» de conformidade;
- Estojo conteneinte:
- chave fixa para fusos cabeça hexagonal de 13-17;
- chave fixa para fusos cabeça hexagonal de 17-19;
- chave hexagonal de tubo nº 19;
- chave hexagonal convexa nº 4;
- chave para vela motor.

Para além disso, se encontram:

- tampa em PVC, proteção da tomada de força.

Ambos os manuais mencionados acima são a considerar parte integrante da máquina, a se consultar antes de qualquer intervenção ou utilização da máquina (até antes da desmontagem).

1.4 DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E UTILIZAÇÃO PREVISTA

A motoceifeira é marcada “CE” em conformidade com as normas da União Europeia constantes da directiva 2006/42/CE, 2004/108/CE, como descrito na declaração de conformidade de deve acompanhar qualquer máquina.

1.4.1 USO PREVISTO DA MÁQUINA

Trata-se de uma máquina agrícola semovente, equipada de acessórios (grupo enxadas, barra ceifadora, etc.), projectada para ser controlada por um operador com o pé, e finalizada à execução de numerosos trabalhos no âmbito agrícola e jardins (trabalho de enxada, lavra, corte da relva, etc.).

A máquina pode funcionar somente com comando tipo «homem presente».



PERIGO

O operador tem que ser idóneo e em grau de ler e compreender o que estiver reportado no presente manual. Além disso, quando usa a máquina o operador tem que agir em conformidade com as regras vigentes em matéria de prevenção dos acidentes, condições de utilização e características da máquina.

1.4.2 USO NÃO PREVISTO DA MÁQUINA



PERIGO

- A MÁQUINA NÃO É IDÓNEA PARA SER UTILIZADA EM AMBIENTES ONDE PODEM SE DESENVOLVER VAPORES OU MISTURAS DE GASES INFLAMÁVEIS OU EXPLOSIVOS.
- PARA SER UTILIZADA NO INTERIOR DE LUGARES FECHADOS OU COM POUCO AR.

TODOS OS USOS SUPLEMENTARES A QUE FOR DESTINADA A MÁQUINA, QUE NÃO ESTEJA MENCIONADO NO PRESENTE MANUAL, EXONERA A FIRMA PRODUTORA DE TODA E QUALQUER RESPONSABILIDADE PELOS PREJUÍZOS A PESSOAS, ANIMAIS OU COISAS DERIVANTES DE TAL USO.

É ABSOLUTAMENTE PROIBIDO O USO DA MÁQUINA EM ATMOSFERA INFLAMÁVEL OU EXPLOSIVA E/OU NO INTERIOR DE LUGARES FECHADOS. É ABSOLUTAMENTE PROIBIDO TRANSPORTAR PESSOAS NA MÁQUINA.

A máquina não é homologada para a circulação sobre estradas públicas, e também não é equipada de faróis para uso nocturno. É proibido portanto o seu uso em tais condições.

Descrição dos particulares da máquina (fig. 1):

- 1) Grupo propulsor. Para as suas características, consultar o manual de instruções em anexo;
- 2) Grupo de mudanças com uma velocidade avante;
- 3) Rodas motrizes;
- 4) Grupo acessório desmontável através de ligação rápida;
- 5) Alavanca ligação PTO (accionável comente com a alavanca de accionamento ref. 8 não premida);
- 6) Guiador de condução;
- 7) Depósito carburante motor endotérmico;
- 8) Alavanca accionamento rodas e PTO;
- 9) Registro regulação tensão correia avanço;
- 10) Manípulo de regulação da altura das hastes do guiador;
- 11) Alavanca desengate rodas motrizes (rodas libere);
- 12) Botão de bloqueio alavanca desengate rodas motrizes ref. 11;
- 13) Registro regulação tensão transmissão desengate rodas;
- 14) Acelerador;
- 15) Marca CE;
- 16) Etiqueta identificação do número de matrícula;

1.4.3 POSIÇÃO DE CONTROLO E COMANDO

A posição de controlo e comando da Motocultivadora, descrita no presente manual, se entende mantendo ambas as mãos posicionadas nas estevas de comando.

1.5 PROTECÇÕES E DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA



PERIGO

A máquina foi projectada de maneira tal a permitir a sua utilização em segurança; as partes móveis tornaram-se inofensivas por meio da adopção de protecções fixas, protecções móveis e dispositivos de segurança.

A Firma Produtora portanto declina toda e qualquer responsabilidade no caso de prejuízos derivantes por causa da manomissão dos dispositivos de protecção e segurança.

1.5.1 RISCO RUÍDO

A máquina pode ser equipada com um dos seguintes motores:

- FORT F65B;
- ROBIN EX 13;
- HONDA GC 160;
- B&S 3,5;
- B&S 5,5.

O nível sonoro (ruído aéreo) foi relevado com o motor em movimento no máximo número de rotações e em vazio, conforme a norma EN ISO 3746/1996. Resultaram os níveis seguintes:

Nível de pressão acústica no lugar de condução LpA (dB):

MOTOR	Nível de pressão sonora no lugar de condução LpA (dB)	Nível de potência sonora LwA (dB) segundo 2000/14/CE
FORT F 65 B	86	100
ROBIN EX 13	83	97
HONDA GC 160	83	97
B&S 3,5	84	97
B&S 5,5	84,5	98

1.5.2 NÍVEL VIBRAÇÕES

Foi relevado o nível das vibrações da máquina)=quipada com grupo enxada, de rotação em vazio, e com o motor funcionante a 85% do regime nominal declarado pelo Produtor. Foram relevados os seguintes valores:

VIBRAÇÕES	m/s ²
FORT F 65 B	4
ROBIN EX 13	3,5
HONDA GC160	3,4
B&S 3,5	3,6
B&S 5,5	3,8

1.6 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Motor: Ver instruções do mesmo.

Arranque: de corda.

Acelerador: de alavanca com comando no guiador.

Transmissões: a correias com estrutura de tipo especial.

Mudanças: de tipo mecânico mono-marcha.

Tomada de força: independente do avanço (1.100 r.p.m. com regime do motor a 3.600 r.p.m.).

Sentido de rotação P.T.O.: horário visto à frente do manguito.

Dispositivos de segurança: Alavanca de tipo homem presente que no caso de ser soltada, também em emergência, desactiva automaticamente todas as funções da máquina.

Guiador de condução: de altura regulável, medida das rodas: 3.50x6.

Pressão de enchimento das rodas: 2,2 bar.

Dimensões de máxima (sem acessórios): Ver fig. 2.

Velocidade: 2,25 km/h avante equipada com rodas 3.50x6 e regime do motor a 3.600 r.p.m.

Abastecimentos: Para o tipo de carburante, fazer referência ao folheto do motor, verificando os dados de identificação que se encontram na placa do motor.

O tanque do carburante se encontra debaixo da capota do motor (fig. 1 ref. 7).

SECÇÃO 2

Segurança e prevenção

2.1 SEGURANÇA

O operador deve ser informado sobre os riscos derivantes por acidentes, sobre os dispositivos oferecidos para a sua própria segurança e sobre as regras gerais em matéria de prevenção dos acidentes, previstas pelas directivas e pela legislação do País onde a máquina é utilizada. Na altura da projectação da máquina, todas as potenciais situações de perigo foram previstas, e as oportunas medidas de protecção foram tomadas. De toda forma permanece alto o nível dos acidentes causados pelo uso imprudente e errado da máquina. A distração, a superficialidade e a demasiada confiança são muitas vezes causa de acidentes, bem como o cansaço e a sonolência. É obrigatório portanto ler com muita atenção este manual, de maneira especial a SECÇÃO relativa às regras de segurança.



PERIGO

A Firma Produtora declina toda e qualquer responsabilidade pela não observância das regras de segurança e de prevenção previstas pela legislação e por quanto está mencionado no presente manual.



Preste ATENÇÃO para este sinal, quando o encontra no presente manual. Está a indicar uma possível situação de perigo.

2.1.1 TERMINOLOGIA UTILIZADA

A seguir se encontram as definições de pessoas e situações específicas, que podem envolver directamente a máquina e/ou as pessoas em contacto directo com a máquina.

- **UTILIZADOR:** O utilizador é a pessoa, a entidade ou a sociedade que tem comprado ou alugado a máquina, com a intenção de utilizá-la para os escopos para que foi projectada. Fica portanto no Utilizador a responsabilidade da máquina e do treinamento das pessoas que a utilizam.
- **ZONA PERIGOSA:** Qualquer zona no interno e/ou em proximidade de uma máquina onde a presença de uma pessoa exposta constitui um risco para a segurança e a saúde (fig.8 ref.B).
- **PESSOA EXPOSTA:** Qualquer pessoa que esteja inteiramente ou parcialmente em uma zona perigosa.

PORTUGUÊS

- **OPERADOR:** Pessoa em grau de utilizar, fazer manutenção, limpar e transportar a máquina.
- **CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO:** O Centro de Assistência Autorizado é a loja, legalmente autorizada pela Firma Produtora, que dispõe de pessoal especializado e habilitado à execução de todas as operações de assistência, manutenção e reparação, mesmo se complexas, que são necessárias para manter a máquina perfeitamente eficiente.

2.1.2 REGRAS DE SEGURANÇA GERAIS



ATENÇÃO

A falta de observância do que está mencionado na «SECÇÃO 2 - Segurança e prevenção» e a eventual manomissão dos dispositivos de segurança, exonera a Firma Produtora de qualquer responsabilidade em caso de acidentes, prejuízos ou problemas de funcionamento da máquina.

Advertências gerais:

- O utilizador compromete-se a entregar a máquina exclusivamente a pessoas qualificadas e treinadas para esta finalidade.
- O utilizador compromete-se a tomar todas as medidas necessárias para evitar que pessoas não autorizadas utilizem a máquina.
- O utilizador compromete-se a informar o próprio pessoal de forma adequada sobre a aplicação e a observância das indicações de segurança.
- O utilizador deve informar a Firma Produtora no caso em que encontre defeitos ou problemas de funcionamento dos sistemas antiacidentes, bem como sobre qualquer situação de provável perigo.
- O operador tem que utilizar sempre os meios de protecção individual previstos pela legislação e respeitar as indicações mencionadas no presente manual.
- O operador tem que respeitar todas as indicações de perigo e prudência marcadas na máquina.
- O operador não pode executar por sua própria iniciativa operações ou intervenções que não lhe competem.
- A instalação de partes de substituição de outra fabricação ou eventuais modificações podem modificar as características da máquina e por consequência podem comprometer a segurança operativa.
- A máquina não deve ser posta em função quando as protecções estão tiradas ou parcialmente prejudicadas.

2.2 SINAIS DE SEGURANÇA

Na realização da máquina, foram adoptadas todas as soluções possíveis para a salvaguarda e a segurança do operador. Apesar disso, existem os riscos residuais, quer dizer aqueles riscos que não são possíveis eliminar completamente para todas as situações de utilização.

Tais riscos potenciais são sinalizados por meio de adesivos (pictogramas) na máquina, avisando das varias situações de insegurança e/ou perigo, de uma forma essencial.



ATENÇÃO

Mantenha os adesivos limpos, e os troque logo quando estiverem descolados ou rasgados.

Com referência ao desenho 3, leia atentamente as instruções abaixo, memorizando o sentido.

- 1) Placa a indicar a modulação do acelerador.
- 2) **Antes de executar qualquer tipo de manutenção,** parar a máquina e ler o manual de instruções.
- 3) **Risco ruído:** Durante a fase de trabalho, é aconselhável a adopção de sistemas de protecção para o ouvido.
- 4) **Antes de começar a trabalhar** com a máquina, ler atentamente as instruções para o uso.
- 5) **Perigo de queimaduras.** Não mexer nem se aproximar das partes quentes do motor.
- 6) Placa a indicar o engatamento ou não da tomada de força.
- 7) Placa indicadora do sentido de marcha da máquina.

Para os pictogramas presentes nos acessórios, consultar os respectivos manuais de uso e manutenção.

2.3 SEGURANÇA NO USO E NA MANUTENÇÃO



ATENÇÃO

- Vista roupa adequada, evitando roupas de mangas ou pernas amplas e tecidos leves: podem ser arastadas pelas partes em movimento. Os cabelos compridos têm que ser amarrados. O operador não tem que carregar objectos pontudos no bolso.
- Durante as operações de manutenção e reparação

- é obrigatório usar indumentos de protecção, luvas anti-corte, sapatos anti-escorregamento e anti-piso.
- Respeitar as leis em vigor no País onde a máquina está a ser utilizada, no que diz respeito à utilização e eliminação dos produtos utilizados para a limpeza e a manutenção. Para a eliminação dos eventuais restos particulares, contactar as empresas autorizadas, pedindo o papel que comprove a destruição das partes.
 - É absolutamente proibido utilizar ou deixar utilizar a máquina por quem não tiver lido e memorizado as observações contidas no presente manual, bem como por pessoas não competentes, em precárias condições de saúde psicofísicas ou de toda forma pessoas com idade inferior a 18 anos.
 - Antes de por em função a máquina, controlar se todas as seguranças estão perfeitamente íntegras.
 - Antes de começar o trabalho pela primeira vez, familiarizar com os dispositivos de comando e as suas funções.
 - A área onde a máquina é utilizada deve ser considerada «zona perigosa», sobretudo pelas pessoas não autorizadas. Antes de por em função a máquina, verificar se nos arredores da área de trabalho se encontram pessoas ou animais, de qualquer tipo.
 - Quando uma pessoa está exposta, ou seja se encontra na «zona de perigo» (fig.8 ref.B), o operador tem que parar imediatamente a máquina e afastar a pessoa em questão.
 - Nunca abandonar a máquina em movimento.
 - Controlar periodicamente se a máquina no seu complexo e todos os dispositivos de protecção estão íntegros.
 - Antes de efectuar qualquer intervenção para consertar ou fazer manutenção, parar a máquina e apagar o motor.
 - Caso os cárteres de protecção tenham sido deslocados, assegurar-se que estejam no lugar correcto antes de reutilizar a máquina.
 - Respeitar a conformidade dos óleos aconselhados. Manter os lubrificantes fora do alcance das crianças. Ler atentamente advertências e precauções indicadas nos frascos dos lubrificantes. Após a utilização lavar-se com a máxima atenção. Tratar dos lubrificantes usados de maneira conforme às disposições de lei anti-poluição.
 - Ao terminar as operações de manutenção e reparação, antes de usar a máquina, controlar se todos os trabalhos foram acabados, as seguranças foram activadas e as protecções postas outra vez no lugar certo.
 - As partes de substituição têm que ser conformes às exigências comunicadas pela Firma Produtora. Usar exclusivamente partes originais.
 - **Quando se tem que trabalhar sobre terrenos que cedem, em proximidade de escarpas, fossos ou terrenos em declive, avançar com a máxima prudência e a baixa velocidade, para evitar a eventual tombagem da máquina.**
 - **Quando a máquina está a trabalhar em proximidade de perigosos precipícios, é absolutamente obrigatório, antes de iniciar o trabalho, controlar se foram postas transeñas em todos os troços que podem comportar a caída do alto da máquina, por causa de uma possível manobra errada por parte do operador.**
 - Evitar absolutamente o contacto com as partes em movimento; evitar também se interpor entre as mesmas (em particular entre as rodas); manter sempre a distância de segurança.
 - É absolutamente proibido deixar permanecer os estranhos no raio de acção da máquina.
 - Evitar estacionar a máquina em terrenos em declive. Em caso de necessidade, assegurar-se que a máquina esteja bloqueada, usando cepos ou pedras adequadas, interpostas entre o terreno e as rodas.
 - Durante as intervenções de manutenção, evitar de ligar o motor da máquina em lugares com pouca areação: os fumos de escape são nocivos à saúde.
 - Periodicamente verificar o aperto a e resistência dos parafusos, das porcas e das eventuais conexões.
 - É absolutamente proibido a remoção e a manumissão dos dispositivos de segurança.
 - A manutenção da máquina deve ser executada somente com o motor apagado, por pessoal qualificado, no respeito das indicações mencionadas no presente manual e no folheto do motor.
 - Os abastecimentos de carburante e óleo têm que ser feitos só com motor apagado, e não demasiado quente. Durante o abastecimento é proibido fumar e se aproximar de chamas livres. Secar de imediato o carburante eventualmente derramado, antes de ligar o motor.
 - Em caso de entupimento ou bloqueio de qualquer órgão, apagar o motor, e a seguir tirar o corpo estranho.
 - Antes de virar, desengatar o bloqueio do diferencial.

SECÇÃO 3

Transporte

3.1 TRANSPORTE

A máquina pode ser entregue em embalagens de papelão.

Em caso de armazenagem, não sobrepor mais de três embalagens do mesmo tipo (1+&).

Evitar de pôr sobre uma única embalagem cargas com peso superior a 200 Kg (tendo a base de apoio das dimensões mínimas da embalagem).

Por exigências de transporte, a máquina é entregue com as hastes do guiador parcialmente desmontadas, para restabelecer o uso do guiador consultar os específicos parágrafos mais avante.

Não esqueça que os materiais de embalagem são recicláveis e portanto, após o uso, têm que ser devolvidos para eliminação nos específicos pontos, de acordo com as leis vigentes no país de utilização da máquina.

No caso for necessário utilizar um meio de levantamento, dever-se-á levantar a máquina só utilizando uma correia apropriada (Ilustração 7), evitando manobras bruscas e mantendo-a em equilíbrio com as estevas posicionadas.

Caso for necessário transportar a máquina por um trajecto comprido, é possível carregá-la sobre caminhões ou outros meios de transporte adequados.

Para carregar a máquina em cima do meio de transporte é necessário dispor de 2 rampas de carregamento apropriadas, cada uma das quais com capacidade de pelo menos 200 kilogramas, largura pelo menos 20 cm, bandas laterais realçadas pelo menos 5 cm, e comprimento suficiente para que a sua inclinação não ultrapasse 15°/20° em relação ao fio da horizontal. As rampas devem também ser equipadas com um sistema de enganchamento ao meio de transporte.



PERIGO

As operações de carregamento podem ser muito perigosas se não forem efectuadas com a máxima atenção.

Antes de começar o carregamento, portanto, afastar as pessoas não adidas; desembaraçar e delimitar o lugar de deslocação, e verificar a integridade e a idoneidade do meio de transporte a disposição.

Mais, verificar se a distância entre as rampas está correcta. Assegurar-se também que o lugar da operação esteja vazio, e que exista também um «espaço de fuga» suficiente, isto è, uma área livre e segura, onde poder se deslocar rapidamente na eventualidade que a carga caia.

Antes de efectuar o carregamento, verificar se no interior do caixão do meio de transporte tem espaço suficiente para abrigar a máquina.



PERIGO

A área onde se pretende carregar a máquina tem que ser em plano horizontal para evitar os possíveis deslocamentos da carga.

- **O meio de transporte tem que estar o motor apagado, e a marcha travada, com o travão de estacionamento puxado.**
- **Executar o carregamento, conduzindo a máquina a pé, a velocidade mínima, fazendo atenção, subindo correctamente sobre as rampas e caminhando nas rampas de jeito firme.**

Uma vez carregada a máquina sobre o meio de transporte, assegurar-se que seja bem bloqueada na sua posição.

Prender solidamente a máquina ao plano onde estiver colocada, utilizando cordas ou correias bem esticadas, para bloquear qualquer possível movimento.

Após ter acabado o transporte e antes de soltar a máquina, verifique se a situação e a posição podem criar situações de perigo.

Tirar cordas e correias, e começar o descarregamento da máquina com os mesmos meios e modalidade utilizados para o carregamento.

SECÇÃO 4

Uso

4.1 ANTES DE USAR



ATENÇÃO

Antes de pôr a máquina em funcionamento, o operador tem que ler e compreender todas as partes do presente manual (bem como o manual do motor) especialmente o que está mencionado na «SECÇÃO 2» dedicada à segurança.

Além disso, antes de começar o trabalho, verificar se a máquina está em ordem e se todos os órgãos sujeitos a desgaste e deterioramento, estão em condições de perfeita eficiência.

Caso a máquina ter sido embalada com os vários componentes separados, é necessário executar as diferentes montagens das partes, operando da forma seguinte:

4.1.1 REGULAÇÃO DAS ESTEVAS

Se a máquina for entregue embalada, as hastes do guiador de condução (fig.1 ref.6) estão parcialmente desmontadas. Caso contrário estão colocadas como representadas na fig. 2. Para a montagem do guiador proceder no modo seguinte depois de ter posto a máquina em posição segura:

- Retirar as hastes do guiador do saco de protecção de nylon;
- Rodar a haste até fazer coincidir um dos três furos do cavalete da haste com os furos dos suportes antivibrantes de borracha;
- A seguir fixar a haste mediante o parafuso e o manípulo fornecidos em dotação (fig.1 ref.10). Durante esta operação prestar atenção para não danificar os cabos de transmissão já montados na haste.

Regulação da altura:

A altura da haste pode ser regulada em 3 posições que dependem da estatura do operador e do acessório aplicado. A regulação é efectuada mudando a posição do parafuso e do manípulo (fig.1 ref.10) nos furos presentes na haste (fig.1 ref.6).

4.1.2 MONTAGEM DAS RODAS

Geralmente a máquina é fornecida com as rodas montadas (fig.1 ref. 3), caso contrário proceder no modo seguinte:

- dobrar lateralmente a máquina e bloqueá-la de modo seguro (a máquina também pode ser mantida dobrada lateralmente por uma segunda pessoa);
 - Enfiar a roda no veio, do lado levantado.
 - Fazer coincidir o furo presente no cubo da roda com aquele do veio das rodas;
 - Enfiar a ficha fornecida em dotação.
- Antes de por a máquina a trabalhar verificar que a pressão das rodas seja de 2,2 bar.

4.1.3 SUBSTITUIÇÃO DOS EQUIPAMENTOS INTERCAMBIÁVEIS (fig.4)

Para substituir os equipamentos intercambiáveis é necessário:

- Bloquear a máquina de forma segura, carregar na alavanca (ref. 2), até o fim da corrida, desengiar o equipamento, fazendo-o oscilar levemente para facilitar a sua saída, e colocá-lo ao lado.
- Pegar o acessório a instalar, colocar no alojamento (ref. 1) e puxar até o fim da corrida.
- Levantar a alavanca (ref. 2) e verificar se o bloqueio desengata-se correctamente (o dispositivo de paragem deve baixar-se de 7-8 mm; a alavanca ref. 2 deve permanecer levantada).
- Quando se acciona pela primeira vez a tomada de força, depois de ter substituído uma alfaia, baixar muito lentamente a alavanca de accionamento (fig. 1 ref. 8) para facilitar o engate do disco com ranhuras da PTO entre a máquina e a alfaia que se acabou de montar.

Lubrificar periodicamente o manguito PTO através do respectivo lubrificador montado no manguito (fig. 4 ref.3).



PERIGO

Antes de aplicar a alfaia à tomada de força (fig. 4 ref. 1), verificar que a mesma esteja limpa e bem lubrificada com massa.

Para substituir as alfaias é aconselhável trabalhar em duas pessoas munidas de luvas de protecção robustas.

N.B. É proibido aplicar à Motocultivadora equipamentos intercambiáveis não conformes às leis de segurança e de tutela da saúde em vigor; portanto desprovidos da marcatura «CE».

Desaconselha-se também a aplicação de equipamentos não aprovados pela Firma Produtora da Motocultivadora, pena o anulamento da garantia.

4.1.4 CONTROLOS PRELIMINARES

Antes de iniciar a trabalhar com a máquina:

- Verificar o aperto de todos os parafusos.
- Verificar que a montagem das rodas esteja correcta, e que a flecha gravada nas partes laterais dos pneus, corresponda ao sentido de avanço da máquina.



ATENÇÃO

O motor é desprovido de lubrificante. Antes de ligar o motor é necessário ler as instruções trazidas no folheto do motor e acrescentar óleo do tipo e na quantidade indicados.

4.2 ARRANQUE

Antes de começar o trabalho e ligar o motor, controlar sempre:

- se o óleo motor está ao nível (ver folheto de instruções do motor);
- se o filtro do ar do motor está limpo;
- se no tanque há suficiente carburante.

Para o tipo de carburante, fazer referência ao folheto de instruções do motor, verificando os dados de identificação trazidos na placa do motor.

O tanque do carburante está posto no motor (fig.1 ref. 7).



PERIGO

Não abastecer o veículo em presença de faíscas, cigarros acesos e qualquer tipo de fogo. Apagar sempre o motor antes de tirar a tampa do tanque e esperar até que ele esteja suficientemente frio. Antes de ligar outra vez o motor, controlar se não há perdas de óleo ou gasolina. Se este for o caso, limpar bem e secar. Se houver derrame de gasolina em alguma parte da máquina, secar imediatamente. O tanque nunca deve estar cheio até ao nível máximo, para evitar derrame de carburante.

Depois de ter afastado eventuais pessoas estranhas presentes no raio de acção da máquina, proceder com o arranque, actuando no seguinte modo:

- 1) Colocar a alavanca do acelerador (fig. 1 ref. 14) como indicado no manual relativo ao motor montado (cerca de $\frac{1}{4}$ do seu curso).

- 2) Verificar que o interruptor para desligar o motor esteja na posição "ON".

- 3) **Colocar-se ao lado da máquina e proceder como indicado no capítulo que segue.**

4.2.1 ARRANQUE COM CORDA

Depois de ter efectuado as operações descritas no paragrafo 4.2:

- 1) **Colocar-se ao lado da máquina**, segurar a corda de arranque do motor e puxar lentamente até se encontrar uma certa resistência (fig. 9). A este ponto puxar com uma acção forte e decidida; os motores são munidos de arranque com corda e com enrolador que consente puxar pela corda mas que no momento em que o motor parte, se desliga automaticamente para evitar puxões e contra-golpes ao operador.
- 2) Soltar lentamente a corda enquanto é enrolada. No caso em que o motor não arranque, repetir a operação.



ATENÇÃO

Se depois de várias tentativas o motor não arranca, contactar o Centro de Assistência Técnica relativo ao motor instalado na máquina.

4.2.2 DEPOIS DO ARRANQUE

- Depois do motor ter arrancado, colocar a alavanca do acelerador a cerca de $\frac{1}{4}$ do seu curso, deixando-o funcionar sem carga durante alguns minutos para que se aqueça.

- Durante as primeiras horas de trabalho, não usar a máquina ao máximo do esforço. Evitar esforçar excessivamente o motor.



ATENÇÃO

Para facilitar o arranque do motor quando está frio, accionar o shoke da gasolina ou "ar" (ver manual do motor).



ATENÇÃO

Durante o trabalho, segurar bem pelas hastes do guiador para evitar que a máquina possa fugir da mão e verificar constantemente que na área à volta da zona de trabalho não estacionem pessoas ou animais.

4.3 AVANÇO DA MÁQUINA

- Colocar a alavanca do acelerador a cerca de metade do seu curso.
- Verificar que a alavanca de desengate das rodas (fig. 1 ref. 11) não esteja puxada.
- Premer a fundo a alavanca que consente o funcionamento do grupo das mudanças (fig. 1 ref. 8) e mantê-la apoiada ao manípulo das hastes do guiador.
- Para interromper o avanço, ou em caso de emergência, soltar a alavanca de avanço (fig. 1 ref. 8) na posição de ponto morto (máquina parada).

4.4 EM TRABALHO

- Ao percorrer terrenos ou trilhas desnivelados, proceder devagar.



ATENÇÃO

- **É proibido percorrer terrenos instáveis nos quais a máquina poderia capotar. Se tal acontecer, deixar imediatamente a alavanca vermelha (fig. 1 ref. 8) e a máquina pára automaticamente.**
- **Ultrapassar os obstáculos com uma velocidade baixa controlando com cuidado cada manobra.**



ATENÇÃO

- **Não partir bruscamente com a máquina.**
- **É proibido transportar com a máquina pessoas ou animais.**

4.4.1 USO DA MÁQUINA EM TERRENOS COM PENDÊNCIA ELEVADA

- Percorrendo terrenos com pendência elevada, proceder muito lentamente;
- **Não superar subidas/descidas superiores a 30%** (valor além do qual nenhum produtor de motores garante um correcto funcionamento dos mesmos); Somente por períodos de tempo limitados, cerca de 30 segundos, e em modo alternado, é consentido o uso da máquina sobre pendências máximas de 50%. No entanto o fabricante da máquina desaconselha o uso nesta condição.
- **É proibido estacionar a máquina sobre terrenos em pendência;** em caso de extrema necessidade e por períodos limitados depois de ter estacionado em pendência verificar que o estacionamento da máquina seja extremamente seguro mediante o uso de cunhos ou pedras que deverão ser colocados

entre as rodas e o terreno.

- **No caso de trabalhos sobre terrenos com elevadas pendências laterais, munir a máquina de rodas gêmeas** para a tornar mais estável; lembramos que a pendência lateral máxima sobre a qual é possível trabalhar com segurança é de 20% com fundo enxuto e não deslizante;
- Evitar viragens bruscas em pendência; podem causar a capotagem da máquina.
- Prestar a máxima atenção ao superar obstáculos sobre terrenos inclinados dado que a deslocação do peso de um lado para o outro pode solavancos, comprometendo o equilíbrio da máquina.

4.5 TOMADA DE FORÇA

Funciona de modo independente das mudanças de avanço, também com a máquina parada.

Com motor a 3600 r.p.m. a tomada de força roda à velocidade de 1100 r.p.m., com sentido de rotação horário olhando de frente para o manguito (fig.4 ref.1).

Ligação e desengate

Para engatar a PTO proceder como segue:

- Colocar pela alavanca do acelerador a cerca ~ do seu curso corsa (fig. 1 ref. 14);
- Puxar a alavanca de ligação da PTO (fig.1 ref.5) em direcção do operador;
- Baixar lentamente a alavanca de avanço (fig.1 ref.8);
- Agir na alavanca do acelerador para colocar o motor no regime de rotações desejado em função do trabalho que se deseja realizar.
- Para desengatar a PTO soltar a alavanca de avanço e pressionar para a frente a alavanca de ligação da PTO (fig.1 ref.5).

É possível avançar com a máquina mantendo a PTO parada, com a alavanca de ligação PTO pressionada para a frente; ou ter a rotação da PTO sem avanço, com a alavanca de ligação PTO puxada em direcção do operador e a alavanca de desengate das rodas puxada (fig. 1 ref. 11) e bloqueada através do respectivo botão de bloqueio (fig. 1 ref. 12).

Atenção: soltando a alavanca avanço também numa situação de perigo ou de emergência, desengata-se automaticamente também a PTO e a máquina pára na posição em que se encontra.

4.6 PARAGEM DA MÁQUINA

A paragem da máquina deve ser feita sobre uma superfície plana e nunca em terrenos instáveis, perto

PORTUGUÊS

de declives, fossos ou terrenos em pendência. Para parar a máquina proceder no modo seguinte:

- Colocar o motor em baixo regime de rotações agindo na alavanca 14 fig. 1;
- Soltar lentamente a alavanca 8 fig. 1 para por a máquina em ponto morto.
- Em **caso de emergência a máquina pode ser parada imediatamente soltando a alavanca 8 fig.1.**

4.7 PARAGEM DO MOTOR

Para parar o motor, depois de se ter parado a máquina, colocar a alavanca do acelerador no mínimo, colocar-se ao lado da mesma e usar o respectivo interruptor de desligar do qual é dotado o motor; posição "OFF".

4.8 ESTACIONAMENTO DA MÁQUINA



ATENÇÃO

É proibido estacionar a máquina em terrenos instáveis, perto de declives, fossos ou terrenos em pendência. Não deixar a máquina abandonada, com motor o motor a trabalhar durante as pausas do trabalho.

4.9 APÓS A UTILIZAÇÃO

Após a utilização, posicionar a máquina em plano horizontal, num sitio coberto, e executar uma limpeza apurada.

Uma máquina limpa e bem cuidada terá sempre o máximo rendimento.

SECÇÃO 5

Manutenção ordinária

5.1 GERAL

Graças à simplicidade da projectação, a Motoceifeira não necessita de uma manutenção especial. Para obter de toda forma o máximo rendimento e ter constantemente uma máquina em perfeita eficiencia, é necessário tomar algumas precauções. A seguir encontram-se descritas as várias operações de ordinária manutenção. É importante levar em consideração que o menor custo de exercicio e a máxima duração da máquina dependem da observância metódica e constante de tais regras. Para qualquer problema de assistência e para eventuais aprofundimentos, terá que ser contactado o revendedor de zona ou o escritório técnico da Firma Produtora.



PERIGO

As várias operações de manutenção e regulação tem que ser executadas exclusivamente com motor apagado e a máquina bem bloqueada num plano horizontal.

5.2 MANUTENÇÃO MOTOR

Com relação à manutenção do motor, veja o folheto de instruções específico do motor. Indicativamente, **cada 8 horas de trabalho**: controlar e eventualmente restabelecer o nível do óleo do motor. Controlar também, e eventualmente limpar, o filtro do ar do motor.

Cada 50/60 horas de trabalho trocar o óleo do motor.

5.3 MANUTENÇÃO DA MÁQUINA

Periodicamente executar a lavagem completa da máquina e proceder com uma limpeza mais apurada de todas suas partes. Se for utilizado um sistema de lavagem de alta pressão, controlar para que o carburante não se umideça, e como tal nenhum órgão seja prejudicado. Após cada lavagem é necessário lubrificar todas as partes sujeitas a atrito. O ponto de lubrificação encontra-se no manguito da ligação rápida PTO (fig. 4 ref. 3); nesta posição é aconselhável lubrificar pelo menos a cada substituição do acessório; mas quando se usa a barra ceifeira lubrificar o presente ponto pelo menos cada 4 horas de trabalho.

5.3.1 REGULAÇÃO ALAVANCA

AVANÇO (fig.1 ref. 8)

A presente alavanca age sobre um tensor da correia através de uma mola de tensão, portanto é aconselhável **verificar** e eventualmente regular segundo quanto descrito a seguir (o carter de protecção das correias já deve estar desmontado e o motor desligado):

- premer a fundo a alavanca de ligação avanço (fig. 1 ref. 8) bloqueando-a nesta posição através de uma braçadeira ou um barbante;
- verificar que a mola de carga que engancha o tensor (fig. 6 ref.1), se alongue de cerca 10 mm; caso contrário proceder à sua regulação através do respectivo parafuso de registro (fig. 1 ref. 9);
- levantar esta alavanca, colocando-a para a frente na posição de desengate; verificar que a correia não tenda a ficar torcida; para efectuar este controle puxar a corda do arranque (fig. 9) depois de ter verificado que o interruptor de desligação do motor se encontra na posição "OFF" e portanto que não possa entrar em funcionamento;
- soltar a alavanca 8 fig. 1.

Atenção: não carregar a mola mais de quanto acima descrito, para evitar a sua deformação e a possível rotação da correia (fig.6 ref.2) também com alavanca na posição de desengate.

Repetir periodicamente o controle e a eventual regulação pelo menos cada 100 horas de trabalho e/ou quando se verifica que a alavanca opõe menor resistência quando é engatada.

5.3.2 CONTROLE E SUBSTITUIÇÃO ÓLEO DAS MUDANÇAS (fig.1 ref. 2).

Periodicamente verificar e eventualmente restabelecer o óleo da caixa das mudanças.

Cada **150 horas de trabalho** substituir completamente o óleo, ou uma vez por ano, usando exclusivamente óleo EP320. A substituição deve ser feita com a máquina quente, fazendo sair o óleo através do orifício de descarga (fig. 5 ref.1) colocado ao lado da alavanca das velocidades. Depois de se ter retirado o óleo velho, introduzir o óleo novo através do orifício situado na parte superior das mudanças (fig. 5 ref.2), até atingir o nível do óleo indicado no respectivo furo (fig. 4 ref. 4). Depois da introdução e periodicamente verificar o nível do óleo através do respectivo tampão.

Todas as operações de controle e restabelecimento do nível do óleo devem ser feitas mantendo a máquina numa superfície plana.

5.4 MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

As operações de manutenção extraordinária não estão mencionadas neste manual: têm todavia que ser executadas exclusivamente pela Firma Produtora ou por pessoal especializado e autorizado pela mesma.

5.5 PARAGEM

Quando for previsto um longo período de inactividade da máquina, é necessário:

- Executar uma apurada limpeza de toda a máquina, tirando todas as sujeiras.
- Controlar o correcto aperto dos parafusos.
- Controlar e eventualmente substituir as partes prejudicadas ou dançadas.
- Passar uma demão de anti-ferrugem nas zonas eventualmente prejudicadas.
- Lubrificar/engraxar todas as partes sujeitas a desgaste.
- Esvaziar completamente o tanque e o carburador do carburante.
- Cobrir a máquina com um telo, e colocá-la ao coberto, protegendo-a da intempérie, do gelo e da umidade.

5.6 DESMANTELAMENTO DA MÁQUINA

Se tomar a decisão de desmantelar a máquina, é necessário separar os seus componentes em partes homogêneas que terão que ser destruídas singularmente conforme às normas locais vigentes em matéria de destruição dos restos.

Destruir os lubrificantes consumidos e os vários detergentes, em função da sua estrutura diferenciada.



ATENÇÃO

Para a destruição dos vários componentes, contactar exclusivamente os centros legalmente autorizados que vão entregar regular documento comprovativo da executada destruição.

5.7 PARTES DE SUBSTITUIÇÃO

As partes de substituição do grupo motor têm que ser pedidas directamente ao Produtor do motor ou seu revendedor. Para pedir as partes de substituição da máquina, contactar o Concessionário de zona da Firma Produtora.

Lembramos também que a Firma Produtora está a disposição para qualquer necessidade de assistência e/ou partes de substituição.

5.8 POSSÍVEIS INCONVENIENTES E SUA RESOLUÇÃO

A) O motor não parte: executar na ordem os seguintes controlos:

- 1) se o nível do carburante atinge pelo menos a metade do tanque;
- 2) se a torneirinha do carburante está aberta e se o interruptor que apaga está em posição «ON» (se é presente no motor);
- 3) se o acelerador está em posição de START (a fim da corrida), se o cabo de comando não está desenganchado ou roto e se o dispositivo de controlo de gasolina está a funcionar («ar» - primer);
- 4) se o carburante chega ao carburador ou ao injector.
- 5) se o furo de saída do ar na tampa do tanque não está entupido;
- 6) se o filtro a rede no ingresso do carburador está limpo (se presente);
- 7) se o jacto do carburador está limpo. Para controlá-lo, desparafusar, e se está sujo, limpar com um jacto de ar;
- 8) se a vela faz faísca (nos motores a gasolina). Para esse controlo, desmontar a vela, ligar ao cabo de corrente, apoiar a parte metálica à massa e puxar lentamente a corda do auto-envolvedor do motor, como para accionar. Se não se vê a faísca entre os dois electrodos, provar a controlar as ligações do cabo da vela e se a corrente ainda não chegar, substituir a vela. Se nem esta última substituição não der efeito, o dano terá que ser procurado na instalação eléctrica, e aconselhamos a este ponto contactar o centro de assistência mais próximo ou uma oficina especializada.

B) O motor não tem potência:

- 1) controlar se o filtro de ar está limpo; eventualmente tirar a sujidade utilizando um jacto de ar comprimido; 2) substituir o filtro quando está muito sujo de óleo, especialmente durante o transporte;
- 3) controlar se ao injector chega gásóleo suficiente (motores Diesel).

C) A máquina tem dificuldade em avançar ou tem pouco rendimento à PTO:

- 1) Controlar o jogo das alavancas da embreagem.
- 2) Controlar se o acessório está colocado correctamente na tomada rápida da PTO.
- 3) Verificar se a embreagem não está desgastada ou danificada; para tal controlo e a eventual necessidade de substituir a embreagem, contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.

D) As mudanças de marcha ou a PTO engatam com dificuldade:

- 1) Registrar correctamente a alavanca da embreagem

pois pode ter demasiado jogo e por consequência não acciona correctamente a embreagem.

- 3) verificar que chegue nos carburadores uma correcta quantidade de gasolina e de ar.

C) A máquina não avança:

- 1) Verificar a integridade e a correcta tensão da correia de transmissão (fig. 6 ref.2);
- 2) Verificar que a alavanca de desbloqueio das rodas não esteja activada (fig. 1 ref.11) e bloqueada pelo respectivo botão (fig. 1 ref.12);
- 3) Verificar a integridade dos cabos de tensão da correia e desbloqueio das rodas.

Se depois de todas as operações acima descritas o problema não foi resolvido é aconselhável contactar o centro de assistência mais próximo ou uma oficina especializada

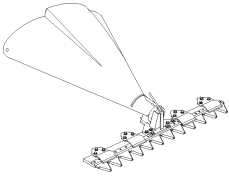
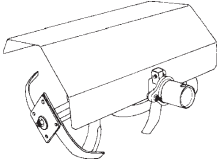
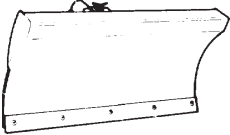
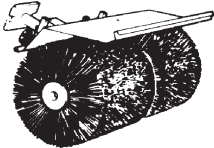
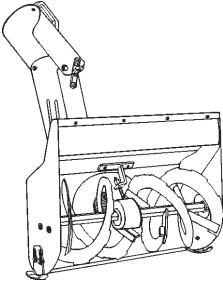
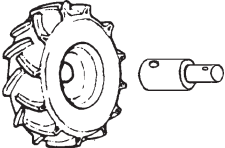
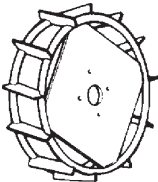
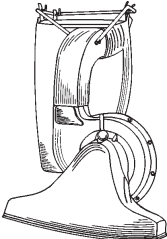
Não funciona a PTO

- 1) Verificar a integridade do cabo de tensão da correia e da mola de tensão da correia; verificar também que aquela mola não se tenha desenganchado do tensor;
- 2) verificar a integridade e o correcto funcionamento do rolo de tensionamento da correia;
- 3) Verificar que a haste de ligação da PTO (fig.1 ref.5) esteja puxada em direcção do operador;
- 4) Verificar que não os parafusos de fixação do manguito ligação rápida que recebe os acessórios não estejam mal apertados;
- 5) verificar que o acessório esteja aplicado correctamente à máquina (o perno fig. 4 ref. 2 deve estar bem introduzido no acessório);

SECÇÃO 6

Acessórios

6.1 ACESSÓRIOS FRONTAIS

 <p>Grupo barra ceifeira</p>	 <p>Grupo destorroador 50 cm</p>
 <p>Escavadora dianteira 85 cm</p>	 <p>Escova dianteiro</p>
 <p>Escova neve de dois estádios 60 cm</p>	 <p>Aplicação segunda roda 350x6</p>
 <p>Roda de grade de ferro</p>	 <p>Aspirador de folhas dianteiro cm 70</p>

Também é disponível: apanhador para escova, correntes de neve para rodas 350x6, lastro de 10 kg para roda 350x6, arejador 40 cm, carrinho anterior, etc.



ITALIANO - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ «CE»

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che la macchina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute previsti dalla Direttiva Europea 2006/42/CE, 2004/108/CE. Norma EN 292/1/2.

ENGLISH - «CE» DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, under our responsibility, that the machine complies with the safety and health requisites established by European Directive 2006/42/CE, 2004/108/CE. Standard EN 292/1/2.

FRANÇAIS - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ «CE»

Nous déclarons sous notre responsabilité que la machine est conforme aux prescriptions de sécurité et de santé prévues par la Directive Européenne 2006/42/CE, 2004/108/CE. Normes EN292/1/2.

DEUTSCH- «CE»-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß die Maschine den Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Europarichtlinie 2006/42/CE entspricht, 2004/108/CE. Normen EN 292/1/2.

ESPAÑOL - DECLARACION DE CONFORMIDAD «CE»

Declaramos bajo la nuestra responsabilidad que la máquina respeta los requisitos de seguridad y salud previstos por la Directiva Europea 2006/42/CE, 2004/108/CE. Normativas EN 292/1/2.

PORTOGUES - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»

Declaramos sob a nossa responsabilidade que a máquina é conforme aos requisitos de segurança e saúde previstos na Directiva Europeia 2006/42/CE, 2004/108/CE. Normas EN 292/1/2.

Mod.:

Matr.:

Sossano (VI): 05/10

FORT Srl
Il legale rappresentante
.....



FORT Srl Unipersonale

36040 SOSSANO (Vicenza) Italia - Via Seccalegno, 29

Tel. **(+39) 0444 788000** - Fax **(+39) 0444 788020**

web page <http://www.fort-it.com> e-mail: info@fort-it.com